Tentative de meurtre

Lisa Savard sera libre en attendant son procès

PAGE 2

Mobilisation des camionneurs

Scierie Saguenay devient la première victime

PAGE 6



LapOinte



DENTISTES & DENTUROLOGISTES
548-7128
1 800 LAP-OINTE 527-6468

le QUOTIDIEN 30 ans
du Saguenay—Lac-Saint-Jean
www.lequotidien.com cyberpresse.ca
LE MARDI 31 AOÛT 2004 31e ANNÉE No 279 32 PAGES Dépôt: 80¢ + taxes

L'usine Vaudreuil pourrait fermer en 2007

Proulx et Patry ont perdu confiance en Alcan



1200 emplois MENACÉS

Photos Jeannot Lévesque

PAGES 3 et 4

PAVILLON SPORTIF de l'UQAC
www.uqac.ca/sports
Université du Québec à Chicoutimi



Passez de la parole aux actes ! 545-5050

Inscription dès maintenant
pour l'automne 2004 de 9 h à 18 h 30

Workout · Tonus-stretching · Gymtonus · Nautilus · Badminton

Libre en attendant son procès

Lisa Savard séjournera chez sa tante



Lisa Savard

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Lisa Savard a été remise en liberté en attente de son procès pour tentative de meurtre sur son ex-conjoint le 24 août dernier.

La jeune femme de 22 ans a obtenu l'autorisation de la Cour du Québec de séjourner chez sa tante, sur la rue Châteauguay à Jonquière, pendant toute la durée des procédures à la condition d'y être tous les soirs à partir de 22h et de ne pas entrer en contact avec les témoins des événements.

L'avocat de Lisa Savard, Me Michel Boudreault, s'était adressé au juge Jean-Paul Aubin parce que la Couronne s'opposait depuis une semaine à toute remise en liberté de l'accusée.

Me Boudreault a fait témoigner la mère de l'accusée, Marjolaine Savard, afin de décrire ses habitudes de vie et sa capacité de respecter les directives du tribunal.

Mme Savard a expliqué qu'elle avait une excellente relation avec sa fille qui lui avait appris que son conjoint la battait à l'époque où ils vivaient sous le même toit.

Elle n'a obtenu cette confidence que récemment, parce qu'à son avis, sa fille évitait de lui en parler parce qu'elle savait que la mère n'appréciait pas ce genre de comportement. Elle a souvent fait part à sa fille qu'elle ne tolérerait pas qu'elle soit battue. «Personne mérite d'être battue», a-t-elle déclaré au tribunal.

Elle affirme aussi avoir constaté d'elle-même les traces des coups portés en 2003 par la victime.

Selon elle, Lisa Savard a une bonne capacité parentale et elle s'occupe bien de la fille qu'elle a eue avec son conjoint avant qu'il ne la quitte. Le soir des événements, elle a reçu un appel téléphonique de sa fille qui lui a demandé de chercher sa petite-fille chez sa nièce. Elle s'est rendue chez elle et a trouvé que l'enfant était de bonne humeur. L'enfant s'est couchée dans le lit «comme si de rien n'était». Mme Savard a déclaré aimer sa fille et être prête à l'aider pendant les procédures.

Elle se rappelle toutefois qu'elle a consommé de la drogue et a suivi une cure de désintoxication d'une durée de quatre jours à l'hôpital de Jonquière. Elle n'est pas en mesure de fournir un sou de caution parce que sa situation financière est difficile et sa maison hypothéquée. «On est pas riche, mais on est honnête» a-t-elle résumé pour donner plus de crédibilité à son affirmation.

Lisa Savard a ensuite été appelée par la Défense à s'engager sous serment à respecter toutes les conditions que la Cour lui imposerait pour retrouver sa liberté en attente de procès.

L'accusée se décrit comme étant une mère à temps plein de 22 ans. Elle a bien voulu se mettre au travail, mais elle trouvait que sa fille était encore jeune, à deux ans, pour se passer d'une présence maternelle constante.

Après sa dispute avec son ex-conjoint mardi soir dernier, elle a accepté volontairement de placer sa fille sous la responsabilité de la Direction de la protection de la jeunesse pendant 30 jours.

La substitut du Procureur général Nicole Ouellet lui a fait admettre qu'en 2003, elle avait consommé de la marijuana et de la «mess» (surnom populaire du PCP) qui l'ont amenée en désintoxication pendant quatre jours.

«Je me suis fait justice!»

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L'enquête caution de Lisa Savard a permis d'apprendre de la part de la Couronne que l'accusée a déclaré à au moins deux témoins qu'elle «avait percé» son ex-conjoint et qu'un de ces deux témoins l'a vue avec les mains couvertes de sang.

«Cette fois-là, t'as pas réussi à m'en empêcher», aurait-elle déclaré à sa cousine quelques minutes après que son ex-conjoint se serait sauvé par le balcon du 1744 de la rue Poirier, appartement 10, à Jonquière. L'ex-conjoint a été retrouvé, blessé de plusieurs coups de couteau, sur le parvis de l'église Saint-Jean-Eudes située à moins de 1000 mètres du domicile de l'accusée.

Hier, des accusations supplémentaires de menaces de mort et de voies de fait envers l'ex-conjoint, ainsi que de menaces de mort à l'endroit de sa nouvelle conjointe, ont été ajoutées à Lisa Savard, déjà accusée de tentative de meurtre. Elle a été remise en liberté sur engagement et reviendra au Palais de Justice de Chicoutimi le 4 octobre prochain pour indiquer le mode de procès qu'elle choisit ainsi que son orientation.

La Couronne a informé le juge qu'elle disposait de plusieurs déclarations de témoins dont celle d'un ami de l'ex-conjoint qui l'accompagnait et a vu une partie des tragiques événements.

Selon un autre témoin, l'accusée se serait déjà adressée à sa fille de deux ans en lui disant: «Un jour, je vais tuer ton père!»

Et aux policiers venus l'arrêter et qui l'ont décrite comme une hystérique couverte de sang, elle a déclaré spontanément «Je me suis fait justice!»

Après l'arrestation deux techniciens en scène de crime ont fouillé son logement et trouvé un couteau de boucherie muni d'une lame de neuf pouces. Ils ont aussi pris possession de ses vêtements souillés de sang dans le but de les relier à la victime.

Fausse bombe à la centrale policière

Louise Gagné non responsable



Louise Gagné

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Louise Gagné a placé un fausse bombe à la Centrale de police, mis en état d'alerte les policiers à partir d'un appel téléphonique du bar le Pub avenue, volé des verres et commis des voies de fait ainsi qu'une tentative de suicide.

Ceci étant dit, elle a été déclarée non responsable criminellement de tous ces gestes commis en juillet ainsi que les 4 et 9 août derniers.

Le psychiatre du Pavillon Roland-Saucier qui l'a examinée à la demande de la Cour en est venu à la conclusion qu'en raison de sa santé mentale, elle ne pouvait savoir ce qu'elle faisait pendant les journées où elle n'était pas sous médication.

Hier, le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec a lu le rapport médical que ne conteste pas la Couronne et a confié la femme à une commission d'examen qui déterminera les conditions et la durée de son séjour au Pavillon Roland-Saucier.

Pas possible

La moto à air conditionné

JERUSALEM (AP) - Un Israélien propose la solution pour le motard affrontant la canicule estivale ou tout simplement les chaudes journées d'été engoncé dans un casque et une combinaison étouffante sur le bitume brûlant: la moto à air conditionné.

Glen Guttman, un physicien, affirme avoir mis au point au sein de sa société, la compagnie Entrosys, un appareil électronique alimenté par une batterie de moto classique capable de souffler de l'air frais dans une chemise isotherme à porter sous une grosse veste de motard. Il a affirmé lundi sur les ondes de la radio militaire israélienne, que cet appareil, qui ne fonctionne pas avec un compresseur, est techniquement d'une simplicité biblique: mais «comme toute idée simple, il faut l'élaborer et la mettre en oeuvre.»

Selon son concepteur, l'unité centrale est une boîte, petite et légère, pouvant loger sans peine dans le coffre d'une moto. Elle est reliée par un tube au torse du motard, «la cible la plus efficace pour l'air conditionné», explique-t-il car «on doit prendre en compte la physiologie humaine».

Des investisseurs ont accepté de financer à hauteur de 500 000 dollars la mise au point d'un prototype, l'objectif étant de démarrer la production au milieu de l'an prochain. Le prix de vente serait de quelques centaines de dollars en visant prioritairement les marchés européen et nord-américain. Glen Guttman avoue ne pas être lui-même un fana de la moto: «Mes bailleurs de fonds ne veulent pas me voir sur une motocyclette, dit-il. »Ils veulent me protéger».

Météo

AUJOURD'HUI:
Possibilité d'averses
Max.: 20 Min.: 13

MERCREDI:
Alternance de soleil et de nuages
Max.: 15 Min.: 12

JEUDI:
Possibilité d'averses
Max.: 17 Min.: 5

Lever: 6 h 01 Coucher: 19 h 27

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 04h25 (5m2)
Basse à 11h50 (0m2)
Haute à 16h50 (4m8)
Basse à 23h55 (0m2)

LA BAIE
Haute à 04h25 (6m0)
Basse à 10h40 (0m0)
Haute à 16h50 (5m5)
Basse à 22h55 (0m0)

Sommaire

Arts	15
Bandes dessinées	16
Bourse	18
Détente	17
Décès	23-24-25
Finances	19
Horoscope	17
Petites annonces	20 à 23
Sports	26 à 31
Télévision	17

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Transcanada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

LE QUOTIDIEN

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

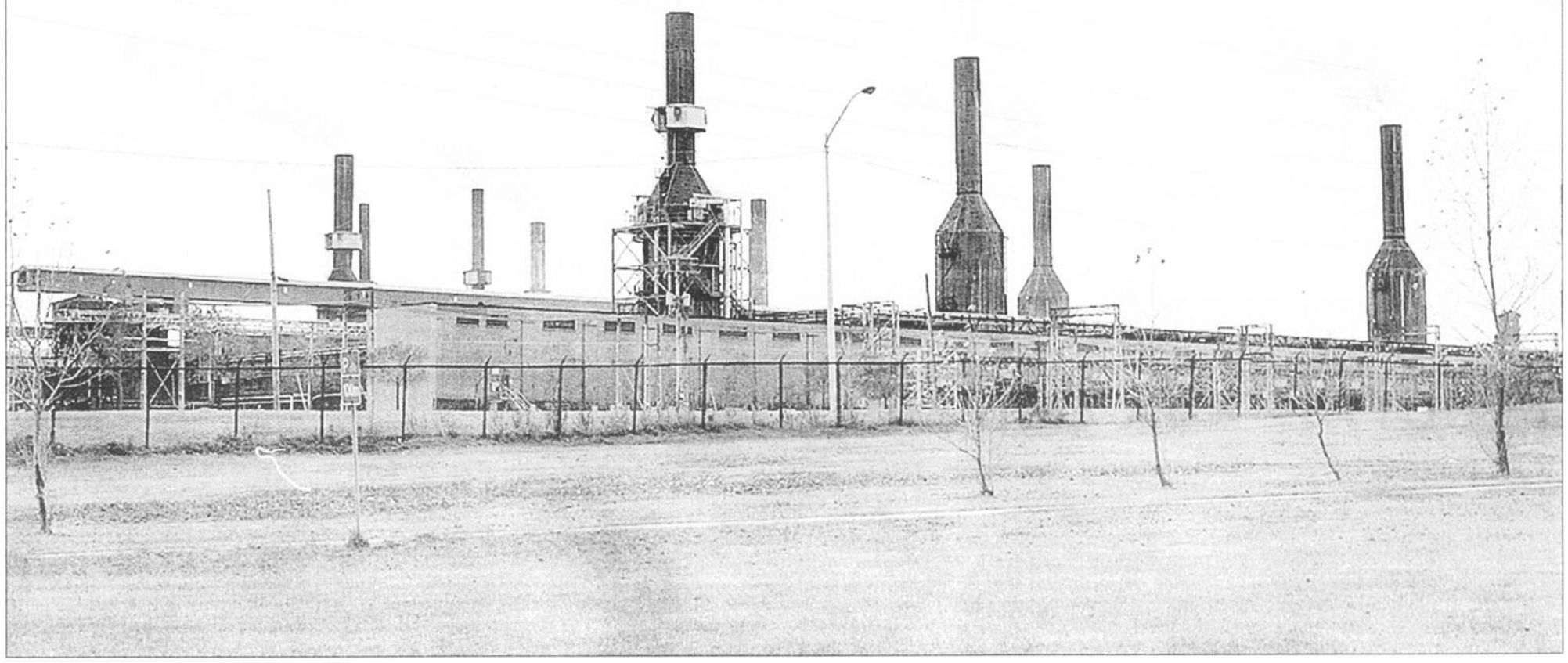
PETITES ANNONCES:
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ:
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Le syndicat doit collaborer sinon...

Vaudreuil, une entente ou la fermeture en 2007



JONQUIÈRE (MSH) - L'avenir de l'usine Vaudreuil du Complexe Jonquière d'Alcan, avec ses 1200 emplois directs, est sérieusement menacé.

Dans le cadre d'une rencontre tenue mercredi dernier à Montréal, au siège social de la multinationale canadienne, l'entreprise a brandi la menace de fermer l'usine Vaudreuil d'Arvida si les représentants syndicaux «ne collaborent pas» de façon significative à l'occasion des négociations entourant leur prochaine convention collective. La date «fatidique» avancée par les hauts dirigeants de la multinationale serait 2007.

Hier, tard en soirée, les porte-parole des employés n'ont eu d'autre choix que de confirmer la nouvelle obtenue par Le Quotidien. Il a ainsi été possible d'apprendre qu'un communiqué sera remis aux travailleurs du Complexe Jonquière, ce matin même, en ce qui a trait à la situation actuelle.

«Pour l'instant, je préfère ne donner aucun commentaire sur cette affaire. La semaine passée, je suis allé à Montréal et j'ai participé à quelques rencontres, mais nous avons décidé d'informer nos travailleurs avant de sortir quoique ce soit dans les médias», s'était limité à dire le président du Syndicat national



St-HILAIRE
MARC
mst-hilaire@lequotidien.com

des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA), Claude Patry, avant que lui et ses confrères ne décident, en fin de journée, de dénoncer ouvertement l'attitude de l'employeur.

Responsable des relations publiques chez Alcan, Renée Larouche explique que la rencontre entre ses patrons et les syndicats, la semaine dernière, était de nature privée et qu'en ce sens, aucune information ne devait transpirer.

L'idée de créer un grand parc industriel en remplacement du Complexe Jonquière avait été suggérée il y a quelque temps, dans un effort de réflexion concerté sur l'avenir de l'usine d'Arvida. Si Alcan décide de mettre ses menaces à exécution et lance la serviette en rapport à l'usine Vaudreuil, ce sont près de 1200 travailleurs qui seront touchés directement en 2007.

Le passé étant garant de l'avenir, un informateur, sous le couvert de l'anonymat, rappelle que malgré la promesse d'Alcan de maintenir les cuves Söderberg opérationnelles pour une période de dix années, la multinationale a tranché en fermant prématurément celles-ci l'hiver dernier. Le message alarmiste lancé mercredi aux représentants syndicaux pourrait ainsi correspondre, selon lui, à une décision déjà prise et aujourd'hui irrévocable.



La **force** d'une équipe
Le **savoir** des experts

Planifiez

Desjardins
Caisse de la
Rive-Nord du Saguenay

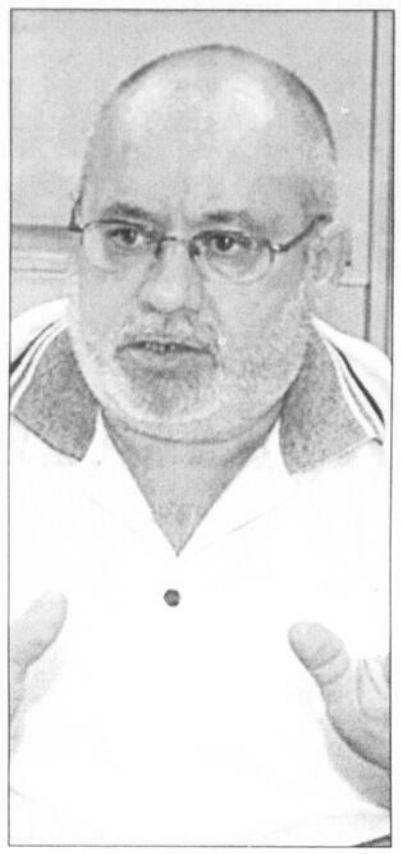
Une retraite bien planifiée. Service de gestion de vos avoirs personnalisé et professionnel.
Mme Claudette Boutin, planificatrice financière.
Téléphone : (418) 549-4273

SIÈGE SOCIAL : 2212 rue Roussel, Chicoutimi Nord
CENTRES DE SERVICES : Bégin, Falardeau, Saint-Ambroise, Saint-Fulgence, Sainte-Geneviève, Saint-Honoré, Sainte-Rose-du-Nord

PORTEFEUILLE PERSONNALISÉ DESJARDINS
PLANIFICATION DE LA RETRAITE
FONDS DESJARDINS
ÉPARGNE À TERME INDICIELLE
GESTION DE PORTEFEUILLE
RENDEMENT BOURSIER
VALEUR MOBILIÈRE DESJARDINS
005942-95



Alain Proulx



Claude Patry

L'attitude d'Alcan selon les travailleurs

Une menace «avec un couteau sous la gorge»

par Denis Bouchard

JONQUIÈRE (DB) - Le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida (SNEAA-TCA) ne parle plus d'une invitation à discuter de l'avenir de l'usine Vaudreuil, mais d'une menace «avec un couteau sous la gorge» expédiée par la direction d'Alcan. La réaction des travailleurs, promet-il, sera à la hauteur de l'«attitude» de la multinationale.

Eux qui étaient restés muets la semaine dernière à l'issue de deux rencontres au sommet avec les directions de Bauxite-alumine et d'Alcan Métal primaire, les porte-parole syndicaux se sont déliés la langue, hier soir, poussés par une fuite d'information obtenue par Le Quotidien, plus tôt dans la journée.

Claude Patry, président, Gilles Gagnon, secrétaire-trésorier, Jacques Gagné, entretien et service, ainsi qu'Alain Proulx, coordonnateur des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), ont non seulement confirmé les informations du Quotidien, ils ont en plus rajouté leurs états d'âme.

Il est clair, ont-ils compris des deux rencontres de mercredi et jeudi dernier, que l'existence de Vaudreuil est «menacée». «Cela, s'empresse d'ajouter Claude Patry, aura un effet domino sur d'autres unités d'affaires d'Alcan, dont les installations portuaires de Port-Alfred et Roberval-Saguenay (transport ferroviaire).

Toujours selon le président Patry, Alcan a fait la sourde oreille aux exigences du syndicat, basées essentiellement sur un plancher minimum d'emplois. Entre autres «pré-requis» à la collaboration, le syndicat a demandé que tous les employés en poste voient leurs conditions de travail et rémunération maintenues jusqu'à la retraite.

Inquiétudes

«Alcan, a dit Claude Patry, ne prend aucun engagement et veut que nous embarquions dans une discussion qui aboutira à la coupure d'emplois.»

«Il est anormal, renchérit Alain Proulx, que cette compagnie là ne soit pas capable de donner des garanties à la région, considérant tous les avantages qu'elle obtient depuis plusieurs décennies.»

La position des travailleurs pourrait avoir été exprimée par le président des TCA, Buzz Hargrove, qui a assisté à la rencontre avec la direction d'Alcan Métal primaire. «Nous n'avons fait aucune concession à une compagnie qui s'est mise sous la protection de la Loi sur les faillites (Air Canada), ne vous imaginez pas que nous en ferons à une autre qui déclarera un bénéfice supérieur à un milliard $ à la fin de l'année.»



BOUCHARD DENIS
dbouchard@lequotidien.com

«Tout est sur la table, clame Alain Proulx, nous allons prendre les moyens pour défendre adéquatement les intérêts de la région; rien n'est écarté. Même si nous collaborons, nous ne détenons pas la garantie d'y trouver notre change.»

Le syndicat pourrait bien engager son combat sur deux voies. D'abord, faire jouer la notion du plancher d'emploi en regard des avantages énergétiques concédés à Alcan. Ces avantages ont été estimés à 500 millions $ annuellement par l'ancien député fédéral André Harvey, ainsi que par Hydro-Québec

Puis, insiste Alain Proulx, «nous démarrerons une campagne en faveur de la nationalisation de l'hydro-électricité, afin que les bénéfices de l'exploitation de nos ressources naturelles nous reviennent».

Toujours selon Alain Proulx, il va falloir que les gouvernement fédéral et provincial s'en mêlent ainsi que les députés et ministres des régions directement concernées. «Où vont aller les 600 mégawatts après la fermeture des Söderberg (déjà fait) et des salles de cuves pré-cuites?», demande-t-il.

Pas de réponse

Le problème des coûts de production à Vaudreuil, soulevé par la direction d'Alcan, poursuit Alain Proulx, «entraîne un doute dans la mesure où la direction d'Alcan ne nous livre pas les coûts de production de ses usines en Europe».

La direction des TCA, relate-t-il, a questionné Alcan sur ses investissements dans des pays comme la Chine «qui peuvent encore basculer» et cela est demeuré sans réponse.

Pour sa part, Jacques Gagné est convaincu qu'une des stratégies d'Alcan pour faire baisser les coûts de production est le recours massif à la sous-traitance, ce qu'il estime inacceptable pour les travailleurs.

La direction syndicale comprend mal que la «pression» de trouver une solution à l'avenir du Complexe Jonquière repose sur les épaules des travailleurs, alors »qu'elle devrait être dans le camp d'Alcan».

Selon Margot Tapp

Alcan n'a aucune réponse à fournir aux travailleurs

par Denis Bouchard

JONQUIÈRE (DB) - Avant de donner des garanties à ses travailleurs, la direction d'Alcan veut savoir comment bâtir un mécanisme d'échanges avec eux. «Leur collaboration est nécessaire pour que nous trouvions des réponses aux problèmes auxquels nous faisons face», a commenté la porte-parole de l'aluminerie, Margot Tapp.

Cette dernière n'est pas allée plus loin dans ses propos, se retranchant derrière l'engagement de respecter la confidentialité convenue autour des rencontre de la semaine dernière.

«Nous avions une entente de confidentialité avec le syndicat qui lui permettait d'exposer la situation à ses membres. Nous sommes préoccupés par la façon avec laquelle l'information est amenée sur la place publique.»

Selon Mme Tapp, Alcan ne peut pas donner des garanties aux employés, alors qu'elle ne sait pas sur quelles bases auront lieu les discussions. «Nous sommes préoccupés par la situation actuelle et nous n'avons pas les réponses. Les coûts de production sont élevés par rapport à la moyenne de l'industrie.»

La porte-parole d'Alcan rappelle que la nouvelle tendance veut que les usines d'alumine soient construites sur les mines de bauxite, ce qui diminue les coûts de production. «C'est vrai que nous avons investi 165 millions $ afin d'améliorer la technologie de Vaudreuil à la fin des années 90, répond-elle à une question, mais le marché change rapidement et il faut s'ajuster rapidement.»

Toujours selon Mme Tapp, plusieurs ingrédients doivent être analysés tels l'énergie, la technologie, la main d'oeuvre et les marchés. «La compétition, dit-elle, ne s'arrête jamais.»

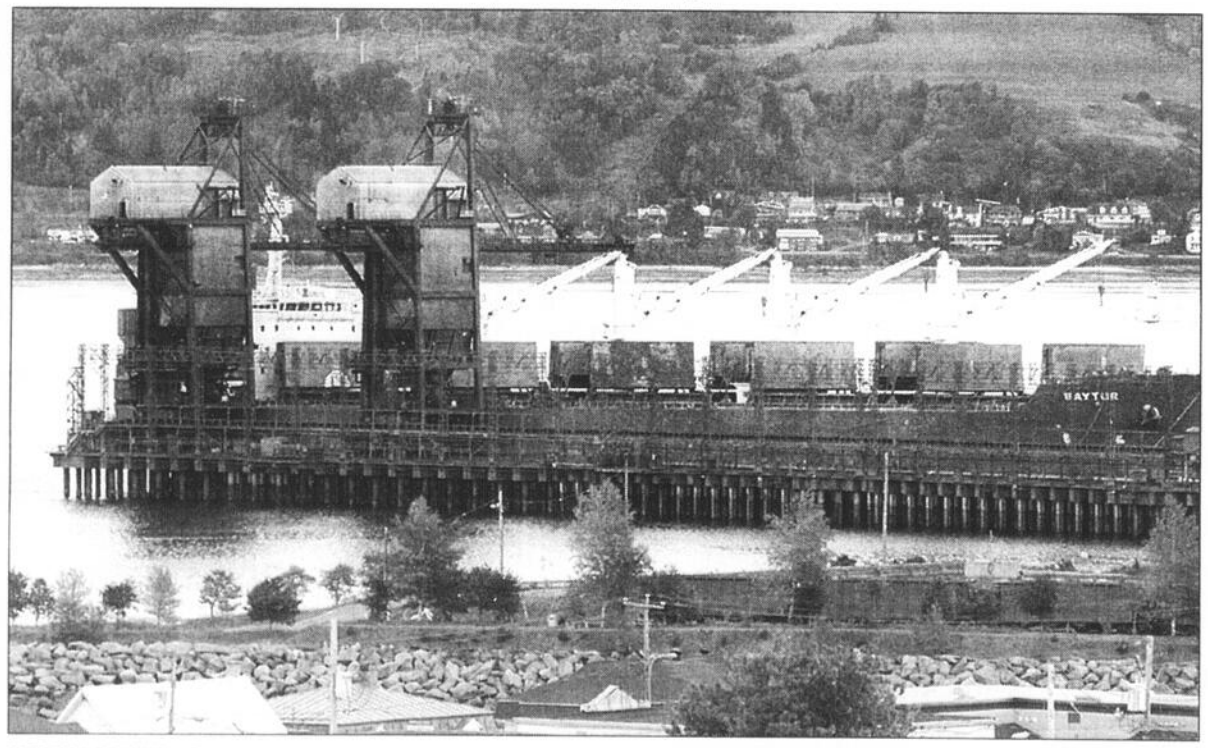
Les rencontres de la semaine dernière ont eu lieu à la demande du syndicat, note la porte-parole, et elles ont fourni les réponses aux questions qui ont été soumises. «On a partagé avec eux, on a répondu à leurs questions et fait part de nos préoccupations.»

Un groupe de travail dirigé par Yvon D'Anjou est en marche, dit Mme Tapp, «et il ne faut pas attendre bien longtemps pour y collaborer, c'est le moment et ils le savent».

«Nous continuons de penser que c'est en travaillant ensemble que nous pourrons trouver des solutions», conclut la porte-parole.



Margot Tapp



INSTALLATIONS - Selon les dirigeants syndicaux, la menace pèse également sur les installations portuaires d'Alcan à La Baie (photo) et sur les transports ferroviaires Roberval-Saguenay.

(Archives)

Une mère violente se retrouve en prison

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Une voisine a sonné l'alarme en voyant une mère projeter sa fille de sept ans sur le balcon de son logement et l'embarrer à l'extérieur pendant que l'enfant pleurait. Il était 22h45 quand la voisine a eu connaissance des bruits en provenance du balcon.

La police a arrêté la mère, l'a accusée de voies de fait sur l'enfant et de l'avoir mordue en réplique à une morsure de sa part.

C'est la deuxième fois que cette mère est accusée de voies de fait envers son enfant: elle aurait connu un autre geste de nature violente contre l'enfant à Chibougamau, il y a de cela plusieurs mois.

La Couronne s'oppose donc à sa remise en liberté et la Direction de la protection de la jeunesse a pris l'enfant sous son aile en attendant la suite des procédures.

Les policiers arrêtent un récidiviste

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Dany Brisson, 40 ans, un récidiviste en liberté en attente de procès, a été arrêté au cours de la nuit de dimanche à lundi et accusé de bris d'engagement et de s'être introduit par effraction au restaurant Les Trois Points, situé au 3645 du boulevard du Royaume, à Jonquière.

Brisson, demeurant au 4762 du même boulevard, y aurait volé des cigarettes, des billets de loterie, de l'alcool ainsi que de la monnaie.

Il est détenu préventivement jusqu'à ce matin et se rendra au Palais de justice de Chicoutimi en compagnie de son avocate, Me Mireille Bonneau, pour la tenue d'une nouvelle enquête caution.





FOSSÉ - Deux jeunes hommes dans la vingtaine ont été blessés vers 19h30, hier soir, sur le boulevard Talbot, à la hauteur de l'hôtel Mont-Valin. Le véhicule dans lequel ils prenaient place s'est retrouvé dans un fossé rempli d'eau après avoir heurté un panneau d'affichage. Selon les premières constatations, la vitesse pourrait être en cause.

(Photo Jeannot Lévesque)

Alcool au volant

À 106 km/h dans une zone de... 50

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Un jeune homme au comportement étrange après son arrestation pour conduite avec les facultés affaiblies a été condamné hier à faire un don de 200 $ au Comité d'aide aux victimes d'actes criminels, en plus de 600 $ d'amende pour avoir été au volant en état d'ébriété.

Thierry Duval, 20 ans, a été arrêté le 14 octobre 2003 parce qu'il roulait à 106 kilomètres à l'heure dans une zone de cinquante. Quand les policiers lui ont demandé de fournir un échantillon d'haleine, l'ivressomètre a atteint 120 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

Duval a adopté un comportement étrange, a frappé un policier, s'est mis par terre et a fait quelques pompes pour donner le change. Les policiers l'ont amené à l'hôpital pour examen, mais ce déplacement a valu des menaces de mort à un agent de sécurité qui était sur place.

Quant à la contravention pour vitesse, elle s'est élevée à 355 dollars, ce qui a incité Thierry Duval à demander un délai d'une dizaine de mois pour le paiement.

Une voiture neuve ou d'occasion?

L'AUTO financement, c'est chez nous que ça se passe!

CRÉDIT SUR MESURE C'EST POUR VOUS!

Sur Internet ou par téléphone, faites-nous confiance!

Appelez aujourd'hui Philippe Fénelon

Pour un rétablissement de votre crédit

542-3252 Cell.: 820-3434

www.creditsurmesure.com

00594065

DENTUROLOGISTE

Un beau sourire est une façon peu coûteuse d'améliorer votre apparence.

SERVICE À DOMICILE

Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701
(Clinique dentaire Marise Nadeau)

00596251

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

Amis golfeurs et golfeuses, faites un VRAI bon coup...

Réservez déjà votre saison 2005 au Club de golf Port-Alfred

Achetez votre carte maintenant, obtenez 50 $ de rabais et payez sur 12 mois

d'octobre 2004 à septembre 2005.

Membre actionnaire	875 $ taxes incluses
Membre régulier	936 $ taxes incluses
Membre semaine	720 $ taxes incluses
Nouveau membre	816 $ taxes incluses
Nouveau membre sem.	600 $ taxes incluses

N.B.: Membre semaine du lundi au jeudi.
Nouveau membre 5 ans d'absence.
Le rabais de 50 $ ne s'applique pas pour les nouveaux membres.

Profitez aussi de nos rabais fin de saison

Billets journaliers 25 $ en tout temps.
Forfait à partir de 1 heure PM.
2 joueurs avec voiturette 60 $ tx incl. (si disponible)
Forfait 2 joueurs 45 $ taxes incl.

De plus, finissez votre saison pour 200 $ tx incl. à partir du mardi 7 septembre 2004

HÂTEZ-VOUS D'APPELER!

Administration 697-5109
Départ 697-5108

CLUB DE GOLF PORT-ALFRED

851, 4e Rue, arrondissement de La Baie

00597536

FRADETTE, GAGNON, TÊTU, LEBEL, POTVIN, PLANTE

AVOCATS

Me Chantale PLANTE

Me Josée POTVIN

DROITS:

JEUNESSE — ASSURANCE
CRIMINEL — FAMILIAL
FAMILIAL — CIVIL

Services professionnels de qualité

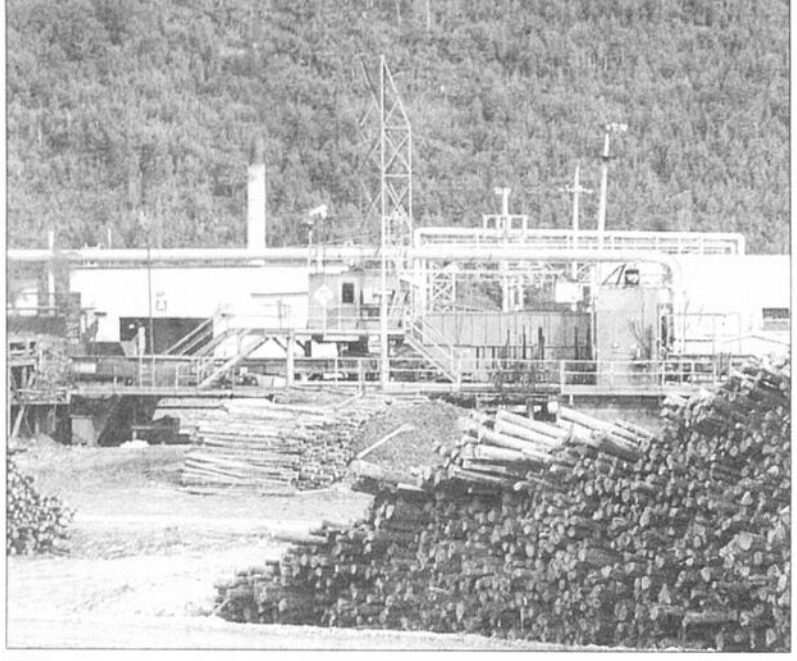
543-4875

Aide juridique acceptée

00588315

Mobilisation des camionneurs en vrac

La scierie Saguenay à court de bois



BOIS - Cette photo datant de l'été 2002 montre les installations d'Abitibi-Consol à Saint-Fulgence.

(Archives)

par Denis Bouchard

LA BAIE (DB) - La mobilisation des camionneurs en vrac du Saguenay-Lac-Saint-Jean en vue d'obtenir de meilleures conditions a eu pour effet, hier, d'interrompre les activités de la scierie Saguenay, de La Baie, à court d'approvisionnement.

La scierie a été fermée temporairement, hier matin, a appris la cinquantaine de travailleurs. Ceux-ci se sont fait dire par la direction qu'un retour à la normale sera possible une fois qu'une entente aura été convenue avec les camionneurs en vrac.

La décision est survenue la veille de l'inauguration des Produits forestiers du Saguenay (PFS). C'est aujourd'hui même que des cadres d'Abitibi-Consol, les ministres Françoise Gauthier et Pierre Corbeil, de même que des dirigeants locaux seront réunis pour annoncer le démarrage des activités.

PFS n'est pas la seule société à être affectée par la situation. Jean-Pierre Benoît, directeur forêt de la Corporation des camionneurs en vrac, a précisé au Quotidien que la «mobilisation» d'une quarantaine de transporteurs (propriétaires de leur véhicule) touche plusieurs entreprises forestières du Saguenay, de Sainte-Rose à La Baie, en passant par Saint-Fulgence, Laterrière et Ferland-Boilleau.

Bien qu'une décision de fermeture temporaire ait été prise à La Baie, Jean-Pierre Benoît a indiqué que la population comprendra la situation quand celle-ci sera publiquement présentée. Il prévoit tenir une conférence de presse au cours des prochains jours pour faire le point sur l'ensemble de la situation.

Essentiellement, les camionneurs en vrac de la région, rémunérés sous le principe de «temps de cycle», souhaitent que les donneurs d'ouvrage tiennent compte des particularités géographiques de la région. Les ententes ne peuvent pas être sur le même patron dans tout le Québec, a noté en substance M. Benoît. Les distances, la géographie du terrain et l'état des chemins forestiers doivent être mieux pris en compte.

Directeur général de PFS (Produits forestiers Saguenay), André Tremblay a confirmé au Quotidien que 14 transporteurs approvisionnant ses usines et une douzaine d'autres travaillant pour la Coopérative forestière de Laterrière (CFL) tiennent des journées d'étude depuis deux semaines, ce qui perturbe les activités de certaines scieries.

La première usine à écoper a été la scierie Saguenay, approvisionnée par du bois en longueur de 16 pieds. Si on ne trouve pas un point de jonction, la prochaine scierie touchée pourrait être celle de Laterrière, encore autonome pour deux semaines.

Selon André Tremblay, les 26 transporteurs qui voyagent le bois de la forêt aux usines de PFS et la coopérative revendiquent afin d'augmenter leur revenu. La demande va au-delà des fluctuations des prix de l'essence, indique M. Tremblay, puisqu'il existe une clause d'indexation à cet effet dans les ententes.

Autant André Tremblay que Jean-Pierre Benoît tiennent à préciser que des négociations sont toujours en cours, que le dialogue est civilisé et qu'il faudra trouver un terrain d'entente pour que les activités reprennent.

Le problème déborde PFS et la Coopérative forestière de Laterrière, explique Jean-Pierre Benoît. «Nous nous adressons à l'ensemble des entreprises forestières et des donneurs d'ouvrage.»

Hier matin, ce sont les 12 transporteurs de la coopérative qui se sont réunis afin d'établir une stratégie d'intervention. Ils se trouvent dans une position particulière, étant à la fois sous-traitants et membres de la coopérative. Ils livreront le fruit de leur réflexion aux camionneurs en vrac aujourd'hui, s'attend Jean-Pierre Benoît.

Toujours selon ce dernier, «le malaise est quantifiable» et les camionneurs le rendront public.

André Tremblay évite d'entrer dans les négociations. «Je peux simplement dire que ça tombe mal pour nous, puisque nous venons de relancer nos activités.»

Seulement chez PFS, le budget de transport s'élève de 10 à 12 millions $. Une augmentation d'un seul pour cent annuellement se traduit par des coûts supplémentaires de 100 000 $.

PFS a été créé dans la foulée des difficultés financières de la Coopérative forestière de Laterrière. L'entreprise, sous contrôle d'Abitibi-Consol, a fait l'acquisition d'importants actifs de la coop, dont des droits de coupe, en retour de l'acquittement d'une dette de plusieurs dizaines de millions $.

Les scénarios pessimistes écartés

La relance: un dossier prioritaire

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - L'information selon laquelle l'usine Port-Alfred n'a plus d'avenir dans le papier journal ne refroidit pas du tout les ardeurs du syndicat, lequel travaille toujours prioritairement à relancer l'usine dans les plus brefs délais pour la production de papier journal.

Fermée pour une période indéterminée depuis le 10 décembre dernier, l'usine de papier journal d'Abitibi-Consolidated est condamnée, a dit en d'autres termes un fonctionnaire québécois à Progrès-Dimanche, et rien d'autre qu'une nouvelle vocation ne peut lui assurer une relance.

Le président des travailleurs de l'usine Port-Alfred, Laval Perron, a lu l'entrevue accordée par Mario Monette, du ministère du Développement économique et régional, avec stoïcisme. «Nous connaissions toutes ces informations et nous les avons livrées, pour la plupart, à nos travailleurs. Cela ne veut pas dire pour autant que l'usine ne peut être ouverte à court terme.»

Laval Perron compte bien faire le point sur la situation aujourd'hui, alors que des cadres d'Abitibi-Consolidated seront dans la région dans le but d'inaugurer les Produits forestiers Saguenay (PFS). La ministre Françoise Gauthier participera également à la cérémonie officielle et à une rencontre en coulisse.

Selon Laval Perron, la façon la plus simple de relancer l'usine Port-Alfred à court terme est de maintenir la vocation du papier journal. Cependant, se fait-il clair, un investissement est nécessaire pour la modernisation des installations.

Le délégué de la ministre Françoise Gauthier dans le dossier, Johnny Simard, abonde dans le même sens. «M. Monette assiste à toutes les réunions de relance pour le compte du gouvernement du Québec. Nous savons tous que la relance à court terme passe par la production de papier journal, alors que la survie dans un long horizon relève d'un nouveau produit.»

Le scénario selon lequel un plan de pâte thermo-mécanique doit être construit sert les intérêts des travailleurs à court, moyen et long terme, affirme Johnny Simard. Les gouvernements fédéral et provincial ainsi qu'Abitibi-Consol travaillent depuis plusieurs mois avec la collaboration du syndicat, à attacher les éléments d'aménagement d'un plan de pâte thermo-mécanique.



Laval Perron

Toujours selon Johnny Simard, les entreprises forestières qui ont survécu au cours de la dernière décennie ont su embrasser de nouveaux créneaux de papiers spécialisés. Abitibi-Consol n'a pas échappé à la tendance en investissant dans ses usines d'Alma et Kénogami.

Les travailleurs de Port-Alfred et la population régionale connaîtront le sort de l'usine au cours des prochaines semaines, la date butoir ayant été fixée à la fin de septembre.

Insertion au marché du travail

500 000 $ pour aider d'anciens travailleurs

par Catherine Delisle

JONQUIERE (CD) - Une aide financière de 500 000 $ vient d'être accordée pour soutenir la réinsertion en emploi d'une trentaine de travailleurs d'expérience licenciés de l'usine Abitibi Consol de Port-Alfred.

C'est ce qu'a annoncé hier la ministre Françoise Gauthier. L'entente est gérée par Emploi-Québec et le financement provient à 70 pour cent du gouvernement du Canada et à 30 pour cent du gouvernement du Québec.

Le promoteur du projet, le groupe Humanis Technologies, offrira des services spécialisés d'insertion au marché du travail à 30 employés licenciés, âgés de 50 à 64 ans, provenant des secteurs de l'entretien et des réparations ainsi que des secteurs de bureau et des opérations de l'usine de Port-Alfred. Cette entreprise établira le bilan des compétences de ces travailleurs, élaborera un plan de carrière pour chacun d'eux, identifiera les entreprises de la région disposées à les engager et négociera les plans de formation et les stages auprès des employeurs intéressés à les embaucher.

Selon la ministre Gauthier, l'aide viendra appuyer les travailleurs dans leurs efforts en vue de trouver un nouvel emploi et ce, par des activités préparatoires, de la formation et des stages en entreprise. Tous les travailleurs participant au projet auront accès à des subventions d'aide à l'emploi, à des formations d'appoint et à une aide à la mobilité. La durée du projet est de 31 semaines.

Françoise Gauthier dit demeurer optimiste quant aux perspectives d'emploi 2003-2007 pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean puisqu'elles font état de 18 000 emplois disponibles au cours de cette période.

Concernant l'usine de Port-Alfred, la ministre conserve encore beaucoup d'espoir. «Il faudra bientôt faire le point avec la compagnie, car on est à l'heure des décisions», a-t-elle enchaîné. Elle croit qu'il y a une possibilité pour continuer dans le papier journal, mais elle reconnaît que cela nécessiterait des investissements.

Monsieur, votre jeune se trouve dans un bar !

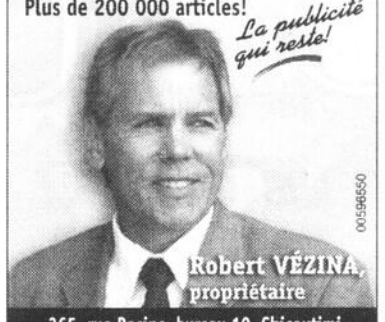
CHICOUTIMI (IL) - Les parents de 37 jeunes d'âge mineur ont reçu un coup de fil d'un policier de la Sûreté du Québec, dans la nuit de vendredi à samedi, pour les aviser que leur enfant se trouvait dans un bar sans avoir l'âge requis pour fréquenter un tel endroit.

Dix-huit agents de la MRC Lac-Saint-Jean-Est et du Bureau régional d'enquête de la SQ ont en effet investi un établissement licencié de la rue Saint-Joseph à Alma. Après vérifications, ils ont donné des constats d'infraction de 78 $ à 34 mineurs, avant de communiquer avec leurs parents. De plus, un constat d'infraction sera remis à la Régie des alcools, des courses et des jeux qui verra à poursuivre le propriétaire en faute.

D'autre part, la SQ a tenu huit barrages routiers sur son territoire au cours de la fin de semaine, ce qui a mené à l'arrestation de huit individus qui devront répondre d'accusations de conduite avec les facultés affaiblies. Six autres personnes soumises à la tolérance zéro se sont vu retirer leur permis de conduire probatoire pour les trois prochains mois car elles avaient consommé de l'alcool avant de conduire leur véhicule.

Quant aux policiers de l'Unité de soutien à la gendarmerie, ils ont été particulièrement actifs au cours des deux dernières semaines en effectuant des opérations auprès des véhicules tout terrain, dans les secteurs de Saint-Félix-d'Otis, Hébertville, L'Anse-Saint-Jean et Saint-Ludger-de-Milot. Dans cette dernière municipalité, il est bon de noter que sur 15 VTT qui ont été vérifiés, 14 ont reçu des billets pour des infractions comme le non port du casque, la circulation sur un chemin public, de même que l'absence d'immatriculation et d'assurances.

Artic-pub
Publicité par l'objet
Cadeaux corporatifs
Récompenses aux employés
Primes, motivations, etc.
Plus de 200 000 articles!
La publicité qui reste!



Robert VÉZINA, propriétaire
365, rue Racine, bureau 10, Chicoutimi
T : (418) 698-1532 • F : (418) 698-1163
www.artic-pub.qc.ca
0059650

PROMOTION BEAUTÉ DE JOSÉE
LA MICROTROLYSE LA SOLUTION À VOTRE ÉPILATION



Josée Lemieux

Débutez la région des aisselles ou des aines et obtenez
40 % de rabais
sur vos deux premières scéances

INSTITUT MATIS PARIS
FUSION ESTHÉTIQUE
698-0007
218, Sainte-Anne, Chicoutimi
(Offre pour un temps limité et seulement sur nouvelle région)
0059658

RELOCALISATION



NOTRE NOUVEAU NUMÉRO
696-3011
WWW.SBLAVOCATS.COM

Dans le but d'améliorer le service à sa clientèle, *Simard Boivin Lemieux* a le plaisir d'annoncer que son bureau de Chicoutimi se reloge au
1700, boul. Talbot, suite 420

Simard Boivin Lemieux est une équipe régionale de professionnels du droit ayant des bureaux à Alma, Chicoutimi et Dolbeau-Mistassini.
Avec cette relocalisation, *Simard Boivin Lemieux* se veut davantage un partenaire auprès de ses clients, tant particuliers, petites et moyennes entreprises qu'institutions.

SIMARD BOIVIN LEMIEUX
SBL AVOCATS

521, Sacré-Cœur Ouest,
Alma (Québec) G8B 1M4
Tél. : (418) 668-3011
Fax : (418) 668-0209
Courriel : alma@sblavocats.com

1700, boul. Talbot, Bureau 420,
Chicoutimi (Québec) G7H 7Y1
Tél. : (418) 696-3011
Fax : (418) 696-0860
Courriel : chic@sblavocats.com

205-112, de l'Église,
Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 4W4
Tél. : (418) 276-2570
Fax : (418) 276-8797
Courriel : dolmis@sblavocats.com
0060734

clinik optik MALTAIS



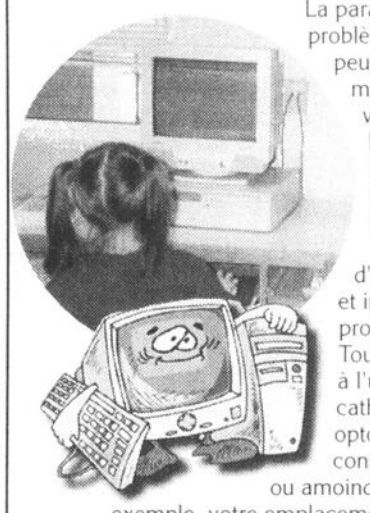
- EXAMEN DE LA VUE
- VERRES DE CONTACT
- VISION DE L'ENFANT
- SUPERBE CHOIX DE MONTURES

Également pour vous servir:
Dre Paula Maltais, o.d.
Dre Catherine Tremblay, o.d.
Mme Marie-Claude Godin, o.o.d.
Mme Karine Gagnon, o.o.d. **Mme Manon Maltais,** o.o.d.

En cette ère de folie informatique, je vous propose un sujet d'actualité:
les ordinateurs et votre vision

Les ordinateurs sont devenus un élément essentiel de notre vie en la rendant plus facile, plus productive et plus amusante. Peu importe que vous utilisiez votre ordinateur pour le plaisir, le travail ou les deux, vous devez savoir que les ordinateurs et les écrans cathodiques peuvent créer des inconvénients et des problèmes majeurs pour vos yeux et votre vision.

Il n'est pas surprenant de savoir que les problèmes sont à la hausse lorsqu'on réalise que la plupart d'entre nous passons de nombreuses heures, chaque jour, devant l'écran d'un ordinateur. Tout d'abord pour protéger sa vision, il faut s'assurer de passer un examen oculo-visuel complet chaque année. Entre chaque examen, il ne reste qu'à effectuer des changements mineurs dans ses habitudes pour optimiser son bien-être visuel.



La parallèle entre les ordinateurs et les problèmes visuels est que ces problèmes peuvent rendre l'utilisation de l'ordinateur moins confortable et efficace. Selon votre condition, vos yeux peuvent avoir besoin de fournir plus d'efforts pour maintenir une image claire sur votre écran. C'est ce qui rend vos yeux plus fatigués et plus inconfortables.

Plusieurs patients se plaignent d'avoir les yeux stressés, fatigués, secs et irrités, une vision embrouillée, des problèmes de cou et des maux de tête. Toutes ces conditions peuvent être reliées à l'utilisation d'un ordinateur ou écran cathodique. Faites confiance à votre optométriste pour vous donner des conseils d'expert sur la façon de prévenir ou amoindrir les symptômes en réorganisant par exemple, votre emplacement de travail, les sources de lumière et en modifiant vos habitudes de travail.

Quelques petits conseils pratiques pour réduire les petits maux causés par l'ordinateur:

L'emplacement c'est la clé de bien des problèmes. Votre écran devrait être positionné à une distance équivalente à celle de vos épaules à votre main et à environ 20 degrés d'inclinaison en dessous du niveau de vos yeux. Ajouter un support pour vos poignets et vos pieds est aussi important. La luminosité dans une pièce devrait être de manière à ce qu'il n'y est pas de reflets. Ayez un écran antireflet et des lentilles antireflet (pour porteur de lunettes), ajuster vos couleurs, la luminosité et les contrastes pour qu'ils soient adaptés à vos besoins. Un dernier conseil, la pause 20-20-20! Prendre une pause 20 secondes à toutes les 20 minutes pour regarder à 20 pieds de distance (pas sur le mur en face de vous!) Cette technique donnera à vos yeux une pause bien méritée et réduira certains symptômes liés à l'usage de l'ordinateur.

SAVIEZ-VOUS que nous clignons des yeux 12 fois par minute? Mais saviez-vous que quand nous sommes devant l'ordinateur nous clignons cinq fois par minute? C'est ce manque de clignements qui est la cause des yeux secs. Pour réduire l'inconfort, utilisez des gouttes ou du gel pour les yeux et n'oubliez pas de cligner! Nous recommandons les gouttes afin de procurer à vos yeux un soulagement durable de la sécheresse oculaire.

Que ce soit pour le travail ou pour jouer, quand vient le temps des ordinateurs pensez à vos yeux! Vos yeux vous remercieront.

Référence: Association des optométristes du Québec

Manon Maltais o.o.d.

clinik optik MALTAIS
3568, boul. Harvey
JONQUIÈRE
547-3666
0058666

ÉDITEUR: Guy Granger
ggranger@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: Michel Simard
msimard@lequotidien.com

Abitibi-Consolidated: une longue traversée du désert

Le dossier publié en fin de semaine dans le Progrès-Dimanche, sous la plume de Denis Villeneuve, dressant le bilan de la situation à l'usine Abitibi-Consolitated de La Baie, ébranle bien des certitudes apparentes et des convictions profondément enfouies dans l'imaginaire collectif. En particulier, celle voulant que la vente de ces installations fermées sans préavis depuis l'hiver dernier, ou leur reconversion en vue de la production de papiers fins, représenterait une garantie idéale favorisant une réouverture à moyen terme.



NÉRON
CAROL
cneron@lequotidien.com

L'analyse poussée à laquelle l'hebdomadaire dominical s'est livré permet de cerner les principaux enjeux en présence. Et ils sont de taille! Pour la première fois depuis que la clé a été mise sur la porte de l'usine, les travailleurs licenciés et la population régionale sont en mesure de se faire une idée réaliste des moyens titanesques qui devront être mis en œuvre pour amorcer une relance, dont tous espèrent qu'elle sera permanente, définitive et irréversible.

Absolution inconditionnelle

La manchette à la Une de Progrès-Dimanche est d'ailleurs fort évocatrice. «Pas d'avenir dans le papier journal». Jusqu'au week end dernier, la situation critique du marché mondial dans ce créneau, sa forte tendance vers la stagnation à la baisse et les investissements de plusieurs dizaines de millions de dollars qu'exigeraient une reconversion, constituaient les raisons principales fournies par la compagnie pour maintenir le statu quo actuel. Les arguments-massue présentés par deux fonctionnaires affectés au dossier de la relance — l'un représentant le gouvernement fédéral et l'autre, provincial — confirment le bienfondé de cette position. Suspecté de mauvaise foi, le PDG d'Abitibi-Consolitated, John Weaver, reçoit de la sorte une absolution inconditionnelle.

Mario Monette, directeur des projets économiques à Développement économique Canada, ainsi que Jean-Paul Gilbert, son vis-à-vis du ministère des Ressources naturelles, font partie du groupe des personnes-ressources chargées par Québec et Ottawa de dénouer la crise au bénéfice des travailleurs (et de la compagnie). Ils ne peuvent être suspectés de partialité en faveur de l'une ou l'autre des parties même si, comme la plupart des Saguenéens et des Jeannois, on devine que leur sympathie va surtout vers les employés réduits au chômage technique. Leur analyse repose sur l'état des différents marchés faisant appel à la ressource forestière pour réaliser des profits. Celui du papier journal, en particulier, traverse une autre crise grave due à la décision des grands patrons de presse nords-américains de réduire le nombre de pages de leurs publications.

L'ombre de la Gaspésia

«L'avenir est dans tout, estime notamment Mario Monette, sauf dans le papier journal!». Le verdict est brutal pour les travailleurs de La Baie. D'autant plus que, dans le contexte actuel, toujours selon le spécialiste, la vente de l'usine ne peut être en aucun cas considérée comme une altenative valable.

Par ailleurs, l'injection massive de capitaux en provenance de Québec et Ottawa ne garantirait nullement le succès de la relance. L'ombre de la Gaspésia plane toujours sur les différentes hypothèses élaborées dans le cadre des projets de reconversion. «Chat échauffé craint l'eau froide», veut le dicton. Les gouvernements sont particulièrement sensibles à ce genre de logique populaire... Est-il besoin de préciser, également, que le dépassement pharaonique des coûts sur le chantier du métro de Laval n'aide en rien la cause du «task force» mis en place pour résoudre le problème?

Le moment ne peut tomber plus mal sur les espoirs des travailleurs de La Baie, qui font face à une pléthore de conjonctures défavorables. Même le bail de la Shipshav, longtemps considéré telle l'arme ultime de la négociation avec le propriétaire de l'usine, doit être utilisé avec la plus grande précaution. À ce sujet, Mario Monette est clair: «Le chantage dans le monde des affaires, d'où qu'il provienne, ne peut être considéré comme une solution rentable à la survie d'[une] usine.»

L'analyse effectuée par l'hebdomadaire dominical n'encourage guère l'optimisme. Elle comporte toutefois un gros avantage, celui de dresser un état des lieux réaliste.

La traversée du désert sera longue et (déjà) semée d'embûches.



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Au tour des Métis d'être en colère...

Tannés de se faire dire qu'il n'y a pas de Métis dans l'Est du Canada, les membres de la Communauté métisse de l'Est du Canada [ont participé en fin de semaine dernière] à une partie de chasse hors saison dans le Témiscouata pour affirmer leur existence, exprimer leur culture et l'enseigner à leurs enfants.

Québec et Ottawa poursuivent des politiques discriminatoires fondées sur notre origine ethnique. Ils nous empêchent d'exercer nos droits et notre culture. C'est assez! Nous voulons pouvoir faire ce que nos ancêtres ont toujours fait sur notre territoire: chasser pour nous alimenter.

La situation est inacceptable. En présumant à tort que nos ancêtres étaient des «sauvages errants», les gouvernements ont exproprié sans droit notre territoire ancestral de chasse et de pêche. Ils ont ensuite vendu sa ressource forestière aux adeptes de la coupe à blanc.

Aujourd'hui, nos enfants et petits-enfants quittent la région car il n'y a plus de ressource, plus d'emploi et plus d'avenir. Et on est censé ne rien dire. Mais c'est fini, ce temps-là. On a trop mangé de misère pour continuer à nous laisser exploiter. On veut exercer nos droits et il n'est plus question de se cacher.

Des Métis de Montréal à la Gaspésie, incluant le Saguenay et le Lac-Saint-Jean, ont participé à l'événement. Selon l'expert en généalogie Alexandre Alemann, leurs ancêtres sont originaires de la Nouvelle-France et de l'Acadie, un vaste territoire couvrant à l'époque tout le Nord-Est du Canada jusqu'aux Grands-Lacs et même au-delà.

Le rapport de Jean-Charles Fortin, de l'INRS, concernant le Témiscouata précise: «De 1961 à 1986 seulement, le bilan migratoire montre un déficit de plus de 16 000 individus. Le vieillissement marqué de la population restante et la chute de la natalité ne permettent guère d'espérer un redressement prochain, d'autant que la principale ressource locale, la forêt, souffre encore des prélèvements excessifs du passé».

Jacinthe Marchand,
Communauté métisse
de l'Est du Canada.

Automobiliste mécontent

À Saguenay, dans le secteur de Notre-Dame-du-Saguenay, l'approche du boulevard Talbot vers le nouveau rond-point réduit la circulation de trois voies à une seule. Il faut être totalement ignorant de la compréhension de facteurs humains pour avoir conçu une pareille énormité.

Non mais, qui a rêvé un pareil capharnaüm? Comme bêtise d'administration, c'est on ne peut mieux. Tous les usagers de la route savent qu'un bouchon ou une bousculade est inévitable si une route à trois voies se réduit à deux voies... encore plus à une seule voie!

Cette dépense est totalement inutile et contre-productive; les usagers seront maintenant des victimes potentielles d'une hécatombe: il y aura forcément des accidents, des accrochages, sans compter la course pour réussir à prendre la voie de gauche avant les autres.

Avait-t-on demandé l'avis des opérateurs des «grattes» et de «souffleuses»? A-t-on demandé l'avis d'Intercar? Ou bien cette entreprise de transport de passagers devra-t-elle changer son circuit? [À titre d'exemple], les autobus de la ville qui descendaient du Séminaire via la rue des Hospitalières ne pouvaient négocier le petit rond-point près de l'École apostolique et, en conséquence, le prenaient en sens contraire.

L'administration de la ville doit se faire à l'idée qu'il faudra dorénavant consulter ses citoyens et autres usagers avant de mettre en marche ces projets d'opulence. L'expérience démontrera probablement qu'il faudra défaire ça.

Louis-M. Pedneau
(arrondissement de
Chicoutimi),
Saguenay.

Station de Nav Canada

Le maire Lebel montre le sérieux des Robervalois

ROBERVAL (MG) - Le maire de Roberval, Denis Lebel, a déposé, hier, le mémoire de sa ville devant les instances décisionnelles de NAV Canada, dans un dernier effort afin de stopper la fermeture de la station d'information de vol de l'aéroport local.

Le premier citoyen robervalois s'est rendu à Ottawa afin de rencontrer Michelle Bishop et Simon Picard, respectivement responsable des relations gouvernementales et affaires publiques et analyste niveau de service chez NAV Canada. Le député de Roberval aux Communes, Michel Gauthier, de même que son attaché de presse, faisaient également partie de la délégation.



GAGNON
MÉLYSSA
melyssa_gagnon@hotmail.com

La rencontre, d'une durée d'une quarantaine de minutes, a permis au maire de remettre le mémoire en bonne et due forme et de réitérer le point de vue des élus riverains et de l'ensemble du milieu régional face aux mesures qu'entend mettre en branle la société privée gestionnaire de plusieurs services dispensés à l'aéroport robervalois.

Rappelons que ces mesures concernent principalement la suspension du service d'information météorologique en période de nuit et le transfert, de Roberval à Rouyn-Noranda, du contrôle du trafic aérien et des mouvements au sol. Sept emplois pourraient être perdus.

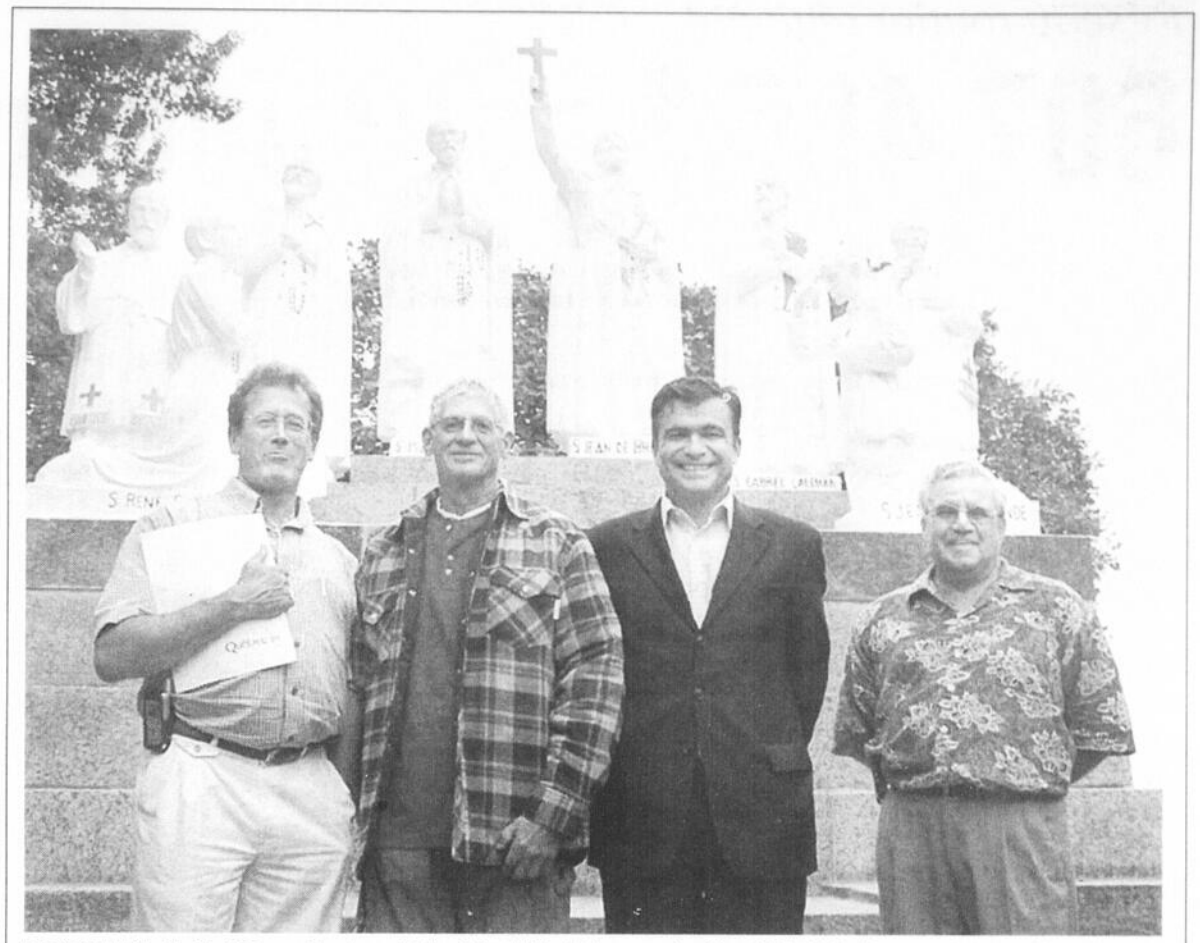
«Nous avons remis le mémoire et nous avons profité de l'occasion pour faire valoir notre opinion aux gens de NAV Canada encore une fois. Nous leur avons répété que ce n'est pas vrai qu'on va fermer les régions du Québec. NAV Canada ont toujours dit qu'ils n'étaient pas là pour faire de l'argent et nous n'avons pas l'intention de nous faire priver de services de communications d'importance majeure pour Roberval et la région», a fait savoir Denis Lebel, joint par le Quotidien peu après sa sortie des bureaux de NAV Canada.

Qualifiant l'accueil reçu de «correct», le premier magistrat a souligné que le dépôt du mémoire en mains propres a permis de démontrer le sérieux de la démarche entreprise par sa ville. Il a également signifié son intention d'acheminer une copie du document remis au bureau du ministre des Transports du Canada, Jean Lapierre. Une rencontre avec ce dernier dans le but de le sensibiliser au dossier sera également réclamée par le maire Lebel.

Les recommandations de NAV Canada seront pour leur part transmises au ministère d'ici la mi-octobre. Le fédéral devra par la suite donner son aval aux mesures proposées, lesquelles pourraient entrer en vigueur dès 2005.



MÉMOIRE - Le maire de Roberval, Denis Lebel, a déposé le mémoire de sa ville devant les instances décisionnelles de NAV Canada hier, à Ottawa. (Archives)



MONUMENT - L'abbé Pierre Boudreault, l'artiste Michel Tanguay, le député Karl blackburn et le marguiller Maurice Bonneau lors de l'inauguration officielle du monument des Saints-Martyrs canadiens de la fabrique Saint-Jean-de-Brébeuf de Roberval, hier.

Roberval

Le monument des Saint-Martyrs canadiens a plutôt fière allure

par Mélyssa Gagnon

ROBERVAL (MG) - Le député Karl Blackburn a procédé, hier, à l'inauguration officielle du monument des Saints-Martyrs canadiens de la fabrique Saint-Jean-de-Brébeuf de Roberval.

Dédié à la canonisation des pères Jésuites, le monument a récemment fait l'objet de travaux de restauration majeurs réalisés par l'artiste Michel Tanguay et supervisés par le Centre de conservation du Québec.

«Par cette intervention, la population de Roberval montre sa volonté de conserver et de mettre en valeur son patrimoine religieux, dans un contexte où sa préservation devient un enjeu pour l'ensemble de la collectivité québécoise», a déclaré Karl Blackburn lors de l'inauguration du monument.

Le gouvernement provincial, par l'entremise du ministère de la Culture et des Communications, a contribué au projet en accordant une aide financière de 8000 $. L'aide provient du programme «Soutien à la restauration du patrimoine religieux», lequel vise l'appui aux initiatives de restauration du mobilier et des oeuvres d'art d'intérêt patrimonial conservés dans les lieux de culte officiels ou autres édifices à vocation religieuse.

Saint-Honoré

Robert Bouchard reste à l'affût

par Mélyssa Gagnon

SAINT-HONORÉ (MG) - Le député de Chicoutimi-Le Fjord, Robert Bouchard, aidera la municipalité de Saint-Honoré, dont l'aéroport est directement concerné par les réductions de services proposées par NAV Canada.

M. Bouchard accompagnera la mairesse de l'endroit, Marie-Luce Martin, lors d'une rencontre prévue pour le 7 septembre prochain à Montréal, rencontre à laquelle participera l'un des gestionnaires de NAV Canada, Marcel Pinon.

Selon le député, plusieurs discussions ont eu lieu à ce jour entre Mme Martin et lui-même afin d'élaborer un plan d'action leur permettant de stopper la suspension par NAV Canada des activités de la tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Honoré les samedis et dimanches.

L'implication du maire de Roberval Denis Lebel, lequel fait face à la fermeture potentielle de la station d'information de vol de sa municipalité, pourrait même être sollicitée.

Confiant

En entrevue au Quotidien, le député de Chicoutimi-Le Fjord a fait savoir qu'il a pris le temps de se familiariser avec le dossier et qu'il en connaît désormais les principaux enjeux. Il se dit confiant d'être en mesure de faire renoncer NAV Canada à son intention de soustraire le contrôle aérien à Saint-Honoré en période de fin de semaine. «Je compte faire tout ce qui est en mon pouvoir pour faire reculer NAV Canada dans ses intentions d'enlever ce service. Ceci compromettrait grandement la sécurité et l'accessibilité dans le secteur», a affirmé Robert Bouchard, ajoutant que les mesures proposées engendreraient des pertes d'emplois.

Jugeant nécessaires en tout temps les services dispensés par la tour de contrôle et mettant en relief le «rôle majeur» que jouera éventuellement l'aéroport de Saint-Honoré dans le développement du secteur des monts Valin, le député invoque également la présence de l'École de pilotage en ses terres pour justifier la survie des activités le week-end.

Le député du Bloc Québécois confie avoir fait appel à son homologue dans le comté Roberval, Michel Gauthier, afin d'échanger sur le sujet. «Nous avons pour ainsi dire un "ennemi commun" et nous avons échangé de l'information», dit-il.

neopost
MACHINE À TIMBRES
SÉRIE IJ35, JET D'ENCRE, NUMÉRIQUE
• Adapté au bureau (compact et moderne)
• Utilisation simple
• Silencieux
• Impression de qualité
• Affranchissement facile
• Modèle pour tous types de volumes
Conforme aux nouvelles spécifications de Postes Canada
Faites confiance au seul VRAI... SPÉCIALISTE depuis 35 ans!
Blackburn & Blackburn inc.
LE CHOIX LOGIQUE
• 980, boul. de l'Université 549-4900 Fax: 549-9457
• Succ.: 3875, boul. Harvey 695-2044 Fax: 695-4563
Ville Saguenay
www.blackburninc.com
SPÉCIAL: 2095$
00590525

Réseau routier régional

607 496 $ pour Jonquière et Dubuc

JONQUIERE (CD) - Quoi qu'on en dise, notre réseau routier est en bon état au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Certes, on ne l'améliore pas, mais on réussit à le conserver dans des conditions acceptables.



DELISLE
CATHERINE
cdelisle@lequotidien.com

C'est ce qu'a confirmé hier le directeur territorial du ministère des Transports dans la région, Jean Dugré, alors qu'il accompagnait la ministre Françoise Gauthier pour annoncer un investissement de 607 496 $ afin d'améliorer des infrastructures routières municipales.

Cette nouvelle enveloppe budgétaire, dédiée aux circonscriptions de Jonquière et de Dubuc, s'ajoute aux 45 millions $ qui ont été investis dans la région au cours de l'année. C'est quand même moins que les 50 millions $ de l'année précédente et les 80 millions $ de 2002. Jean Dugré fait ressortir qu'en 2002, c'était une année exceptionnelle partout au Québec parce que le gouvernement voulait revamper le réseau.

Quant aux projets qui seront réalisés en vertu de l'investissement de plus de 600 000 $, on en note deux pour la circonscription de Jonquière, soit l'amélioration du boulevard Mellon (80 000 $) et de la rue Saint-Dominique. Dans ce dernier cas, il y a deux investissements: l'un de 250 000 $ et l'autre de 37 496 $.

Les autres travaux seront exécutés dans la circonscription de Dubuc pour l'amélioration du 2e rang Est et du 2e rang Ouest à Bégin (50 000 $) ainsi que pour l'amélioration de la route Néron à St-Charles-de-Bourget (65 000 $) et la réfection des éléments structuraux et la surveillance du pont du rang Ste-Thérèse, décharge lac Hamel à Rivière-Éternité.

L'aide financière sera accordée aux municipalités concernées qui devront par la suite assumer la maîtrise d'oeuvre des travaux. «En optimisant le réseau routier municipal, a dit la ministre, nous renforçons la sécurité et nous procurons aux municipalités visées par les travaux un levier important pour un meilleur développement économique.»



INVESTISSEMENT - Le directeur territorial du ministère des Transports dans la région, Jean Dugré, accompagnait la ministre Françoise Gauthier hier pour annoncer un investissement de 607 496 $.

(Photo Jeannot Lévesque)

Autres dossiers

Interrogée, par ailleurs, sur l'avancement des travaux dans le parc des Laurentides, la ministre Gauthier a rappelé que c'est l'an prochain que le «gros» des travaux sera entrepris et qu'on prendra conscience qu'il s'agit effectivement du plus important chantier routier du Québec.

Quant au contournement de St-Bruno, la ministre mentionne que la décision ne sera prise qu'au début de la prochaine année. Actuellement, on procède à l'étude de faisabilité concernant les tracés nord et sud.

Concernant le tronçon de La Baie, Françoise Gauthier rappelle que le gouvernement a adopté des décrets d'expropriation pour un montant de 3 millions $ et qu'il en reste encore à venir pour 5 millions $. Selon elle, quelques contrats pourront être réalisés dès le printemps prochain.

Étape

Aucune plainte formelle

JONQUIÈRE (CD) - Interrogée sur le mauvais entretien des lieux à l'Étape, dans le parc des Laurentides, la ministre Françoise Gauthier a indiqué que la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ) n'avait reçu aucune plainte formelle à ce sujet.

On sait que la restauration et l'hygiène publique relèvent du concessionnaire Marc Tremblay.

CÉRAMIQUE
Alain Dallaire A.D.
POSE DE CÉRAMIQUE
Résidentiel et commercial
Tél.: (418) 545-4224 Pagette: (418) 541-4747
00597325

RECHERCHEZ-VOUS LE BIEN-ÊTRE PHYSIQUE ET MENTAL?
Que vous soyez de sexe féminin ou masculin, âgé de 8 à 88 ans, inscrivez-vous à la session d'automne de l'école de karaté Shotokan, Cégep de Chicoutimi
Début des cours: 7 septembre 2004
Chicoutimi Mario Lapointe 549-2363
Jonquière Claude Desbiens 542-6586
Dolbeau Pierre Beaulieu 276-3908
AKJQ
00595110



Aspirateur central
Modèle 1500 complet incluant matériel d'installation et 3 prise murales 449$
Aspirateur traîneau Samsung NEUF 1300 watts 149$
Aspirateurs usagés À LIQUIDER!
Sacs et réparation de toutes marques
3691, boul. Harvey, Jonquière
(face au Mc Donald's)
542-9451
Aspiratex 2000
00591801

POUR UN MOTORISÉ NEUF OU D'OCCASION
INSPECTÉ et GARANTI
VR Daniel Émond



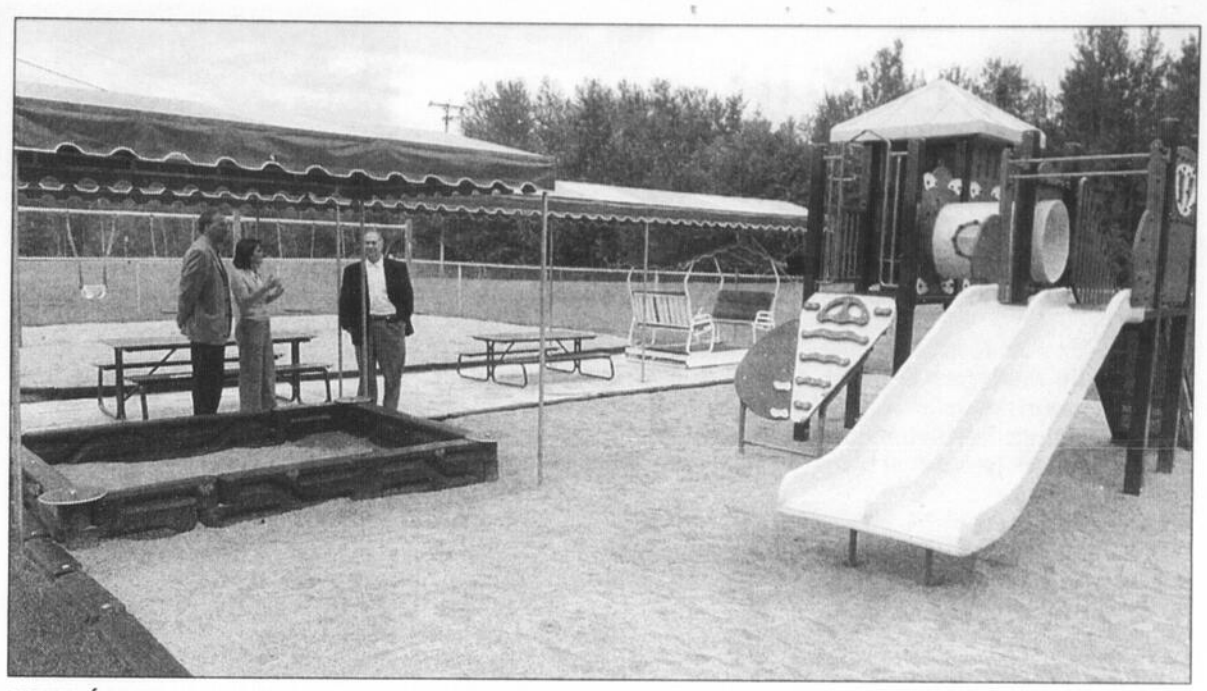
Dépositaire Coachmen Recreational Vehicles
PLUS de 65 motorisés en inventaire
Site internet: www.vrdanielemond.com
Nous serons à ST-TITE du 9 au 19 septembre à la Salle de Quilles. Passez nous voir!
Terrain d'exposition
3080, AVENUE DU PONT SUD, ALMA
Service assuré par:
Centre du motorisé
Claude Lapointe, Arrondissement la Baie - 677-1927
2650, DALTON, PARC COLBERT, QUÉBEC
1-877-527-2722
00595319

Clinique St-Georges
Bénéficiez des plus récentes innovations technologiques en chirurgie esthétique
Correction des rides
• Artécoll^MC
• Collagen^MC
• Softform^MC
• Botox^MC
Chirurgie esthétique des paupières au laser
Pour info. et consultation:
Dr Dominique MEYER
Ophtalmologiste
545-7666
Resurfaçage au laser CO2
00597723
Centre régional du laser esthétique
683, chemin Saint-Thomas, Chicoutimi
www.laser.ca



EXPLICATIONS - En présence du Dr Marc-Yves Leclerc, chef du service de pédopsychiatrie, Édith Boulianne a décrit les appareils de stimulation que l'on retrouve dans la cour.

(Photo Jeannot Lévesque)



VISITE - Édith Boulianne effectue une visite des nouvelles installations en présence de représentants des entreprises partenaires du projet.

(Photo Jeannot Lévesque)

Nouvel aire de jeux à l'Institut Roland-Saucier

Un outil essentiel en pédopsychiatrie

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Deux ans de travail et un investissement de 40 000 $ ont permis de réaménager une aire de jeux extérieure pour les enfants recevant des services en pédopsychiatrie à l'Institut Roland-Saucier de Chicoutimi.

Lors de l'inauguration, hier midi, le Dr Marc-Yves Leclerc, chef du service de pédopsychiatrie, a parlé de l'importance d'aménager des aires de jeux de travail thérapeutique pour la clientèle pédopsychiatrique.

«Pour l'enfant comme pour l'adolescent, le jeu revêt une grande importance», a indiqué Marc-Yves Leclerc. Selon lui, c'est un outil thérapeutique de premier plan que ce soit pour l'exploration, l'apprentissage du jeu, l'apprivoisement, le développement des habilités motrices et sensorielles ou pour la libération des émotions des jeunes patients hospitalisés, les intervenants en pédopsychiatrie doivent pouvoir compter sur cet équipement spécialisé en appui à leur travail thérapeutique.

Édith Boulianne, le chef de service du programme de pédopsychiatrie, a décrit les appareils de stimulation que l'on retrouve dans la cour. Elle a aussi parlé des aménagements sécuritaires des espaces. Selon Danielle Tremblay, présidente du comité de parents des enfants qui fréquentent le centre de jour, la pertinence des installations n'était plus à faire. Suzanne Morin, membre du conseil d'administration de la fondation, a reconnu que ce projet n'aurait jamais pu voir le jour sans la participation de partenaires importants.

La Fondation Roland-Saucier existe depuis 23 ans. Jusqu'à maintenant, elle a versé près de 1 million $ afin de maintenir et développer en région des services de qualité en santé mentale.

Du 24 au 26 septembre

«Démokratia» à L'Anse-Saint-Jean

par Marie-Claude Parent

DOLBEAU-MISTASSINI (MCP) - Après Péribonka le printemps dernier, le projet «Démokratia» se déplacera à L'Anse-Saint-Jean du 24 au 26 septembre.

Organisé par le Cégep de Saint-Félicien en collaboration avec plusieurs organismes jeunesse, «Démokratia» répond à un objectif de la Fédération québécoise des municipalités qui souhaite qu'à l'automne 2005, 20% des candidats aux élections municipales aient moins de 30 ans.

À Péribonka, il a surtout été question de démystifier l'appareil régissant la politique municipale, tandis que la deuxième phase du projet, qui se tiendra à L'Anse-Saint-Jean, se concentrera sur la réalité des Municipalités régionales de comté (MRC) et de la Conférence régionale des élus (CRÉ).

«Cette expérience s'adresse aux jeunes de 16 à 30 ans qui ne veulent pas n'être que des spectateurs du développement de leur région, à ceux qui croient en l'avenir de celle-ci», confie dans un premier temps Denis Trottier, l'initiateur de ce projet. Durant la dernière fin de semaine de septembre, les participants seront invités à prendre part aux débats centrés sur différents scénarios traitant de la gestion du territoire, du développement d'un sentiment d'appartenance à la région et de la question budgétaire.

«Il est possible de croire qu'on pourrait bien voir une partie importante des jeunes participants aux simulations organisées par Démokratia sur les rangs des élections de novembre 2005. Les jeunes sont actuellement sous-représentés en politique municipale», explique M. Trottier.

Plusieurs élus municipaux, dont les maires Georges Simard (Dolbeau-Mistassini), Bruno Laroche (Chambord), Denis Lebel (Roberval) et Denis Trottier (Péribonka), et les conseillers Annabelle Guay (Roberval) et Lyne Groleau (Normandin) ont démontré leur intérêt envers ce projet en participant à la première étape de Péribonka.

Ce projet est entièrement financé par différents fonds gouvernementaux et le Cégep de Saint-Félicien.

Essor du réseau scolaire dans la région

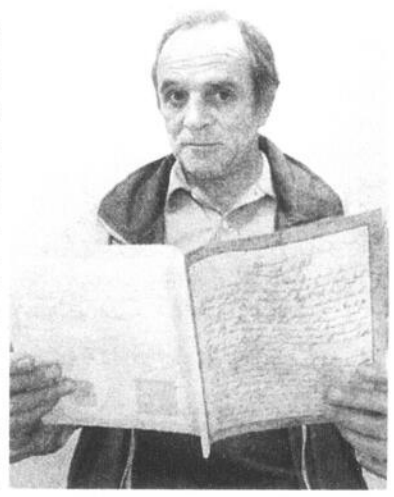
Georges Boivin veut honorer la mémoire des frères Maristes

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Neveu du frère Wilfrid Gauthier, qui fut l'un des premiers directeurs de l'école Dominique-Racine de Chicoutimi, Georges Boivin sait que les Maristes ont puissamment contribué à l'essor du réseau scolaire au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il croit cependant que cette apport est méconnu, d'où son idée de tenir une messe le 24 septembre prochain, à 19h, en la cathédrale de Chicoutimi.

Cette célébration sera centrée sur le frère Wilfrid, décédé à l'âge de 85 ans, le 27 avril dernier. Comme il a été exposé, puis mis en terre à la maison-mère de Château-Richer, plusieurs personnes n'ont pas eu l'occasion de saluer sa mémoire. Tout en leur permettant de le faire, la messe commémorative jettera un peu de lumière sur le rôle de la communauté.

«Des tableaux produits par les Maristes évoqueront leur oeuvre dans la région, de même que celle du frère Wilfrid, signale Georges Boivin. J'aimerais que la cathédrale soit pleine parce que cette activité a pour but de remercier les membres de la communauté, qui sont de moins en moins nombreux chez nous. J'attends beaucoup de frères et d'anciens professeurs, ainsi que des élèves qui ont été formés par eux.»



Georges Boivin

(Photo Jeannot Lévesque)

C'est pendant la messe qu'il donnera le coup d'envoi à une campagne de financement qui permettra de constituer le Fonds frère Wilfrid Gauthier (Maristes). Celui-ci aura pour fin d'aider les élèves du secondaire à mieux se nourrir grâce à la formule des petits déjeuners. «Les entreprises seront sollicitées parce que plusieurs personnes en position décisionnelle ont été formées par les Maristes», indique le Chicoutimien.

Un homme à poigne

Le décès du Frère Wilfrid a attristé Georges Boivin, qui appréciait son humour et son humanisme.

On le sent admiratif quand il parle de son oncle, dont une partie de la carrière en enseignement s'est déroulée à Normandin (1956-1959), Chicoutimi-nord (1977-1983) et Chicoutimi (1960-1975). Son souvenir des années passées à Dominique-Racine est particulièrement vif.

«Il savait que les gens le surnommaient «Le beu» en raison de sa poigne, relate son neveu. À celà, il répondait avec humour: «Vous avez besoin d'un bon «beu»».» Pour que les professeurs se concentrent sur la formation des élèves, il leur disait: «Occupez-vous d'enseigner et laissez-moi faire la discipline. Vous n'avez qu'à garder ouvertes les portes de vos classes». Gare à qui défiait son autorité.

«Ça n'a pas été facile, parce qu'à cette époque, le gouvernement a décidé que les jeunes devaient étudier jusqu'à 18 ans, ce qui ne faisait pas l'affaire de tout le monde, rappelle Georges Boivin. Le frère Wilfrid, lui, voulait donner la chance à chaque individu de se développer. C'était un bon pédagogue et avec son décès, on peut dire qu'une page a été tournée.»

FOURRE-TOUT

Pub télé

Pas toujours géniale...

(AR) - Un p'tit début de semaine avec du chialage ? D'abord, c'est un grand ouf qu'on exhale, maintenant que les Olympiques sont terminés : on va être tranquille des annonces de Benoit «Bell» Brière, le beaucoup trop visible et volubile porte-parole de la compagnie de téléphone qui nous enlève quasiment le goût de téléphoner mais nous donne celui de pitonner et couper le son télé !



RAINVILLE ANDRÉE
arainville@lequotidien.com

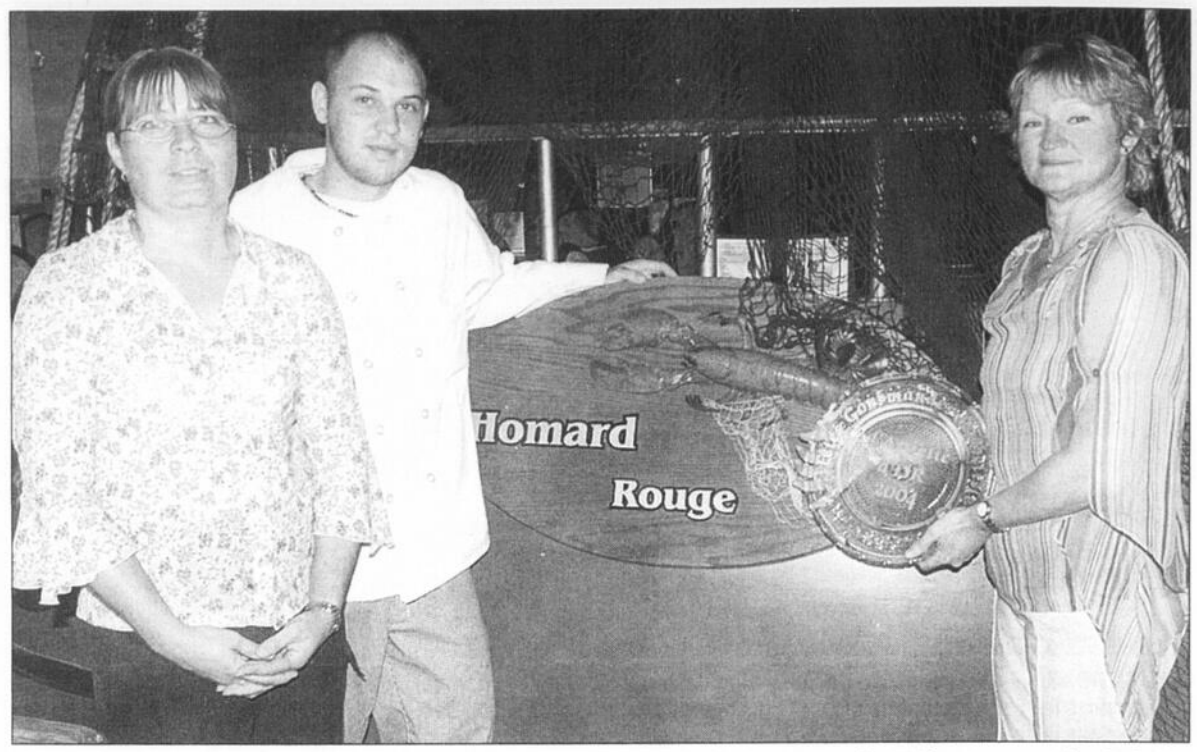
Les caricatures à toutes les sauces du rêve olympique, on en a soupé. Même que la soupe a débordé. Trop de barley (s'cusez, de Brière...) là-dedans.

Et il y a aussi cette pub télé (vue à Séries +) avec Daniel Pinard dont on se demande comment on en arrive à un tel gâchis. Dans cette promotion, M. Pinard, qu'on connaît pour ses émissions culinaires, se retrouve justement dans une cuisine à préparer du pop corn en invitant les gens à s'abonner au cinéma de Super Écran.

Pas terrible, c'est le moins pire qu'on puisse dire... Mais, à Daniel Pinard, personne n'a dû oser dire que cette pub était exécrable, M. Pinard détestant au plus haut point ne pas être adulé. Bof. Ils pourront toujours dire, à Montréal, que c'est une opinion qui vient d'une région, quasiment la brousse vu de la métropole...

Sacrilège...

Ce que je vais dire va paraître un sacrilège à ceux, nombreux, qui adorent la chanteuse lauréate de Star Académie Marie-Élaine Thibert. Je dois avouer que même si je la trouve sympathique et talentueuse, certaines de ses interprétations m'apparaissent trop criardes. La voix, il n'est pas toujours nécessaire de la développer au maximum des cordes vocales. La puissance, ça se module, ça se modère, ça doit chatoyer parfois pour toucher. Pas besoin de lancer la voix comme si c'était une catapulte...



ASSIETTE D'OR - Le restaurant Homard Rouge de Chicoutimi s'est de nouveau distingué aux Fêtes gourmandes de Delisle, en raflant pour une 2e année d'affilée le prix de «L'assiette d'or», résultat du vote du public. Le Homard Rouge a séduit les papilles des festivaliers avec son plat de saumon frais nappé d'une sauce aux fruits de mer. La copropriétaire et gérante du Homard Rouge, Sylvie Gravel (à droite), pose fièrement en compagnie du responsable des cuisines, Nicolas Bouchard, et de Josée Compartino, gérante de la salle à manger.

(Photo Sylvain Dufour)

EN BAVARDANT

Rencontre cancer

Un café rencontre pour les personnes et leurs proches touchés par le cancer est prévu pour le mercredi 1 septembre à 13 h 30, au bureau de la Société canadienne du cancer (local B210 du 930 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi). On s'informe au 543-2222 ou 545-3143 (Madeleine).

Précision

Une précision s'impose relativement à une photo publiée dans cette page hier et concernant le club de BRONZAGE NAVY CLUB. Il aurait plutôt fallu lire que c'est Navy Club, propriété d'Isabelle Pellerin ayant acquis la clientèle de l'Institut de beauté du Saguenay, qui honorera bien entendu les minutes de bronzage de celle-ci. Qu'ajouter sinon qu'Isabelle Pellerin est évidemment heureuse de cette nouvelle clientèle !

Cérémonie aux défunts

La Garde paroissiale de Chicoutimi invite la population à la cérémonie des défunts, le dimanche 12 septembre à 13 h 30 au Cimetière Saguenay et à 15 h au Cimetière St-François-Xavier.

Parkinson

Le prochain café rencontre de l'Association régionale du Parkinson se tiendra le vendredi 3 septembre à la salle communautaire du marché Loblaws de l'arrondissement Chicoutimi, à 13 h 30. La rencontre sera l'occasion de jumeler le groupe almatois Le Norois et le groupe du Saguenay. Tous les membres et personnes intéressées et concernées par la maladie sont invités. Pour plus d'informations : Lucie Fortin au 545-8143.



BRAVO ET BONNE CHANCE ! - Très bonne et expressive photo, n'est-ce pas, nous montrant Denyse Gagnon et Guillaume Bouchard-Gagnon de la ferme du Clan Gagnon de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix! La nouvelle était bonne aussi, alors que la remise des hommages de l'Ordre national du mérite agricole, dimanche à Jonquière, a permis aux exploitants de cette ferme de production laitière et végétale d'apprendre qu'ils sont en lice pour la médaille d'or qui sera attribuée lors du gala provincial d'octobre. Bravo et bonne chance !

(Photo Sylvain Dufour)



PIQUE-NIQUE - Le pique-nique annuel des producteurs d'agneaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean a rassemblé samedi une quarantaine de producteurs, et leurs enfants bien sûr, ces derniers adorant les pique-nique comme tous les enfants de la terre ! Sur cette photo, quelques-uns des enfants et, à l'arrière des parents occupés à la préparation du succulent méchoui, le tout se déroulant à la bergerie de José Dufour de Lac-à-la-Croix.

(Photo Caroline Blackburn)



Pas de course au leadership au PQ

Stéphane Bédard tourne la page

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - «À mon sens, la boîte (de Pandore) est fermée», a commenté Stéphane Bédard, hier, à la suite du conseil national du Parti québécois tenu en fin de semaine dernière à Québec. Le député de Chicoutimi à l'Assemblée nationale croit que le rejet d'une résolution d'urgence qui, si elle avait été adoptée, aurait entraîné l'ouverture d'une course au leadership, permettra de passer à autre chose.

Rappelant que l'ex-vice-première ministre elle-même, Pauline Marois, s'est présentée au micro pour défendre la résolution, il croit que le vote massif qui a suivi (sur 300 délégués, seulement cinq se sont prononcés en faveur de la résolution) illustre à quel point le chef Bernard Landry est bien en selle. «Cet appui était sans réserve. Ça ne pouvait pas être plus clair», tranche le député.

Ce qui l'agace le plus dans cette histoire, c'est le fait qu'elle a occulté le travail accompli par les militants dans le cadre de La saison des idées. «Le thème (du conseil national), c'était qu'on arrivait à la fin de cette étape et au début de La saison des choix, mais au plan médiatique, il a été question du leadership», déplore Stéphane Bédard.

Exit les conditions gagnantes

Le député de Chicoutimi regrette également que le gouvernement Charest s'en soit tiré à bon compte. Plutôt que de mettre l'accent sur son bilan, les Péquistes se sont payés un nouveau psychodrame.

«On fait le jeu des Libéraux qui tentent de se cacher, de se faire oublier. Il faut mettre l'emphase sur leur inaction et leur incompétente, au lieu de continuer sur fond de course au leadership», soutient-il.

Lui-même est solidement rangé dans le camp de Bernard Landry, une position qui était également celle des délégués du Saguenay-Lac-Saint-Jean présents à Québec. Tous ont rejeté la résolution et ne voient aucun problème dans le fait d'attendre jusqu'au congrès national, prévu pour juin 2005, pour participer à un vote de confiance.

«Le parti a le don pour les psychodrames, mais on va s'en remettre. On est un parti d'idées, pas un parti d'ambitions», décrit Stéphane Bédard qui ne craint pas que certains prétendants, dont Pauline Marois et l'ex-ministre François Legault, profitent des prochains mois pour effectuer du travail souterrain.

«On est tous là pour faire la souveraineté», avance-t-il.

À ce propos, justement, le député partage la volonté exprimée par maints délégués à l'effet de remettre l'option sur le rond d'en avant. «Je veux que la souveraineté soit l'un des thèmes de la prochaine campagne. Il est trop tôt pour déterminer quelle stratégie sera adoptée, mais aujourd'hui, on est plus loin que les conditions gagnantes», constate Stéphane Bédard.



Stéphane Bédard









Des millions pour le logement abordable

Québec et Ottawa oublient la région

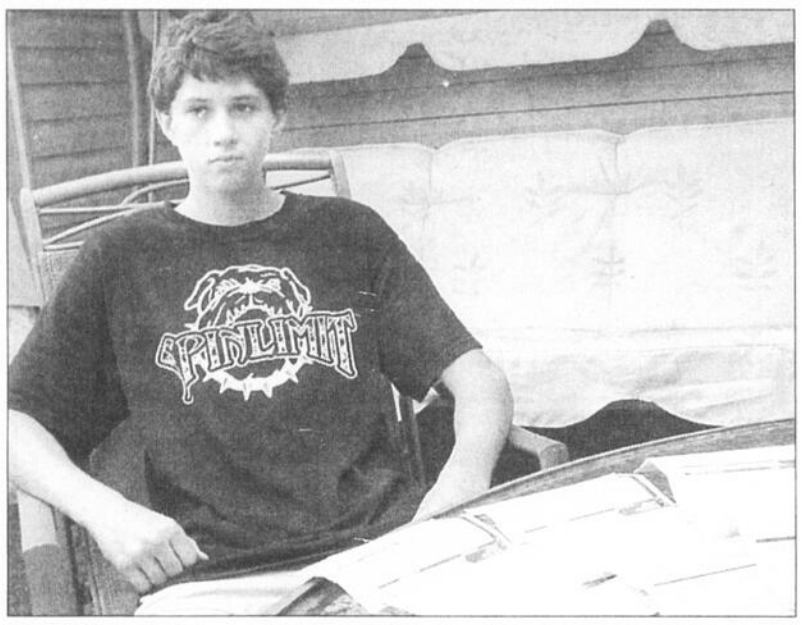
par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Tout en se disant soulagée que les gouvernements fédéral et provincial en soient venus à une entente permettant l'investissement supplémentaire de 150 millions $ dans le logement abordable, la coordonnatrice de Loge m'entraide, Sonia Côté, est déçue que la région soit oubliée dans cet accord.

Selon Mme Côté, il faudrait plus que 2000 nouveaux logements pour régler la crise qui touche l'ensemble du Québec.

D'ailleurs, elle souligne qu'il serait étonnant que la région reçoive sa part de cet investissement dans le logement abordable, puisqu'il s'adresse aux endroits où il y a pénurie de logements privés, où le taux d'inoccupation des logements se situe en dessous de 3 %, alors qu'il est de 5,2 % au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Dans un communiqué émis hier, Sonia Côté mentionne que Loge m'entraide réclame des efforts beaucoup plus sérieux de la part du gouvernement Martin. Elle rappelle que lors des dernières élections, le Parti libéral s'est engagé à investir jusqu'à 1,5 milliard $ de plus au cours des cinq années suivantes pour offrir des logements sociaux et abordables, ce qui constitue un engagement minimum, affirme Mme Côté. Elle demande un investissement additionnel de deux milliards $ par année directement dans le logement social sous la forme de HLM, de coopératives d'habitation et de logements gérés par des organismes sans but lucratif.



CONTRAVENTIONS - À 14 ans, et sans même jamais avoir conduit une automobile, le jeune Steven Tremblay de Granby a hérité de trois contraventions en quelques semaines pour des infractions commises... à bicyclette.

(Photo PC)

Policiers zélés à Granby

Un jeune hérite de trois contraventions

GRANBY (PC) - Une mère de Granby accuse les policiers de faire du zèle: son fils de 14 ans a hérité de trois contraventions en une semaine et demie pour avoir circulé à vélo dans des endroits interdits par la réglementation municipale.

Même si les bicyclettes ne sont pas les bienvenues dans les parcs et sur les trottoirs de la ville, Elyse Fortier croit que les représentants de l'ordre poussent un peu fort. «Je sais qu'il y a des règlements, mais c'est carrément de l'abus de pouvoir», dénonce la mère de Steven Tremblay.

«J'ai juste traversé un parc, j'ai été »full» poli», raconte l'adolescent. Ce «délit» remonte au 21 août dernier, au moment où l'adolescent traversait le parc Miner à vélo en compagnie d'un ami. Steven Tremblay est revenu à la maison avec une contravention de 68 $ en poche.

Le lendemain, le Granbyen enfourche de nouveau sa bicyclette et file rue Dufferin. Chemin faisant, il emprunte un trottoir, comme il admet le faire régulièrement, comme tous ses amis d'ailleurs. C'est à ce moment qu'un autre policier surgit pour arrêter le cycliste fautif. Le récidiviste s'en est alors tiré avec une amende de 15 $ pour avoir circulé sur un trottoir... additionnée à 22 $ de frais.

Il faut savoir que quelques jours auparavant, le 13 août, ce même Steven avait été épinglé parce que son vélo n'avait pas sa plaque. Le jeune homme avait ainsi écopé d'une amende de 10 $, en plus des frais de 5 $.

Steven Tremblay a donc accumulé une facture de 120 $ en très peu de temps, en punition à ses infractions au Code de la route et de la réglementation municipale.

Constatant que circuler en vélo est une activité coûteuse pour leur garçon, les parents de Steven Tremblay ont pris la sage décision de remiser son véhicule à deux roues. «Au bout de la ligne, c'est les parents qui payent!» résume Mme Fortier qui soutient que plusieurs parents de sa connaissance ont vécu des situations semblables. Elyse Fortier craint que de tels agissements n'enveniment les relations entre les jeunes et les policiers. «Ils (les policiers) perdent leur temps pendant que les vrais voleurs courent.»

Mme Fortier n'écarte pas la possibilité de contester les contraventions, invoquant le gros bon sens.

Chicoutimi-Le Fjord

Robert Bouchard débute sa tournée

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Le député fédéral de Chicoutimi-Le Fjord, le bloquiste Robert Bouchard, a débuté hier soir sa tournée des villes et municipalités qui composent sa circonscription en se rendant à L'Anse-Saint-Jean où il a rencontré les membres du conseil et la mairesse.

Dans un communiqué émis hier, M. Bouchard explique qu'il a entrepris cette démarche pour avoir une vue d'ensemble des besoins et priorités de tous.

«Je désire prendre contact avec les élus municipaux pour bien comprendre les sujets et les dossiers qui les préoccupent. Je profiterai de ces rencontres pour déterminer dans quelle mesure nous pouvons les aider, tout en leur réitérant mon entière collaboration», explique le député.

D'autres rencontres sont déjà fixées et Robert Bouchard souhaite rejoindre le plus tôt possible les municipalités qui n'ont pas encore été contactées.

Liens entre des soldats et des criminels

Les autorités militaires enquêtent

MONTRÉAL (PC) - Les autorités militaires canadiennes enquêtent sur la possibilité de liens entre des membres des Forces armées et les groupes de motards criminalisés ainsi que sur un vol d'armes à la base militaire de Valcartier.

«C'est possible qu'il y ait quelques membres des Forces qui soient associés à des groupes de motards criminalisés mais c'est tout», a déclaré lundi à Radio-Canada Mark Giles, porte-parole des Forces armées et grand prévôt, responsable de la police militaire.

Selon des documents obtenus par le quotidien National Post, 29 enquêtes ont été menées par la police militaire, en 2003, sur des soldats et d'autres employés du ministère de la Défense nationale soupçonnés d'entretenir des liens avec des organisations criminelles, dont les Hells Angels, les Bandidos et les Outlaws — trois des plus importants groupes de motards criminalisés du monde.

Ces incidents impliqueraient des soldats des bases militaires de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec et d'autres collègues déployés en Allemagne, en Belgique et en Bosnie, indique le quotidien.

L'enquête la plus sérieuse a été déclenchée à la suite d'allégations portant sur un vol d'armes à la base militaire de Valcartier, près de Québec. Les enquêteurs soupçonnaient que ce vol aurait pu être lié à un autre incident du même genre commis dans une base militaire américaine en Allemagne et qui pourrait être l'oeuvre du chapitre des Hells Angels des Pays-Bas.

L'enquête sur le vol d'armes à Valcartier n'a donné aucun résultat, a indiqué le National Post.

Une autre enquête a été déclenchée en août 2003 lorsqu'un soldat de Valcartier a reconnu avoir volé huit paires de lunettes de vision nocturne qu'il a revendues à un groupe de motards criminalisés.

Selon M. Giles, la police militaire enquête sur ce genre de délit en permanence et depuis de nombreuses années.

Pour le colonel à la retraite Michel Drapeau, de telles enquêtes n'ont rien d'étonnant car l'armée attire des jeunes robustes qui s'intéressent aux armes.

«S'il fallait que nous ayons quelques pommes pourries parmi le groupe et que ces gens-là veulent s'affilier avec des groupes criminels, alors tous les ingrédients qui rendent ceci possible sont en place», a dit M. Drapeau, sur les ondes de Radio-Canada.

Les autorités de la base militaire de Valcartier n'ont pas fait de commentaires sur les allégations de liens entre soldats et groupes criminalisés, se limitant à répondre que des enquêtes sont en cours, a indiqué Radio-Canada.

COUTURE ET DÉCORATION



Mme Claude Lussier
Professeure diplômée en coupe et haute-couture

— Initiation à la couture: 18 ou 33 leçons
— Cours de base et de perfectionnement.
Aussi « dessin de patrons » et « ajustement de patrons », tissus extensibles.
— Nouveaux cours d'habillage de fenêtres et de lits.

Cours pour adultes et adolescentes: de jour, de soir et samedi et dimanche aux 2 semaines.

DÉBUT DES COURS: SEMAINE DU 6 SEPTEMBRE

À VOTRE SERVICE DEPUIS 23 ANS
ÉCOLE DE COUTURE
CLAUDE LUSSIER ENR.
1312, Angoulême, Chicoutimi
Pour inf.: **696-0481**

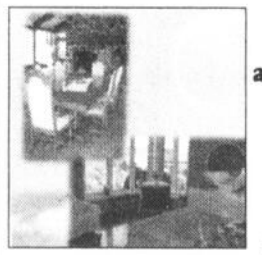
00596688

NOUVEAU GÎTE DU PASSANT CERTIFIÉ



Que vous soyez touristes, gens d'affaires, travailleurs de l'extérieur ou personnes autonomes...

LOUEZ UNE CHAMBRE À DES CONDITIONS TRÈS AVANTAGEUSES!



Nous vous offrons des chambres confortables avec salle de bains privée.
FABULEUSE VUE SUR LA BAIE DES HA!HA!
Informations:
697-1000
www.aufildessaisons.com



«Au fil des saisons» un endroit où il fait bon séjourner.

00597665

Arts

Biographie autorisée

Une seconde naissance pour Claude Léveillée

MONTRÉAL (PC) - Le souffle un peu court, mais l'esprit encore vif, Claude Léveillée n'avait pas dit son dernier mot. L'auteur-compositeur-interprète se relève tranquillement d'une hémorragie cérébrale qui le confine pour l'instant à un fauteuil roulant, mais il s'est fait un devoir d'être présent au lancement de sa biographie, dimanche, dans l'intimité de sa maison de campagne, près de Saint-Eustache.

«Les absents ont toujours tort», lance-t-il pour justifier sa présence, plein d'humour malgré sa vulnérabilité. Une présence qu'il considérait comme un juste retour des choses après la quantité de témoignages étonnants et touchants qu'il a reçus du public depuis son accident cérébro-vasculaire, en avril dernier.

Deux fois, au cours de la conférence de presse, il s'interrompra, la gorge nouée par l'émotion. «Après l'ACV, on a souvent des larmoiements et la voix peut s'éteindre un peu», avait-il prévenu quelques phrases plus tôt.

La biographie, disponible depuis hier dans les magasins, ressemble à une seconde naissance, à laquelle l'artiste assiste avec un mélange de distance et d'émotion. «J'ai l'impression de me relire ou de m'entendre parler», confie-t-il à propos de ce premier tome qui couvre la période de 1932 à 1960, à la veille de la mort d'Edith Piaf, avec qui il a entretenu une relation étroite.

Il parle de lui d'abord à la troisième personne en commentant le livre. «C'est l'histoire d'un petit bonhomme comme tout le monde», résume-t-il simplement.

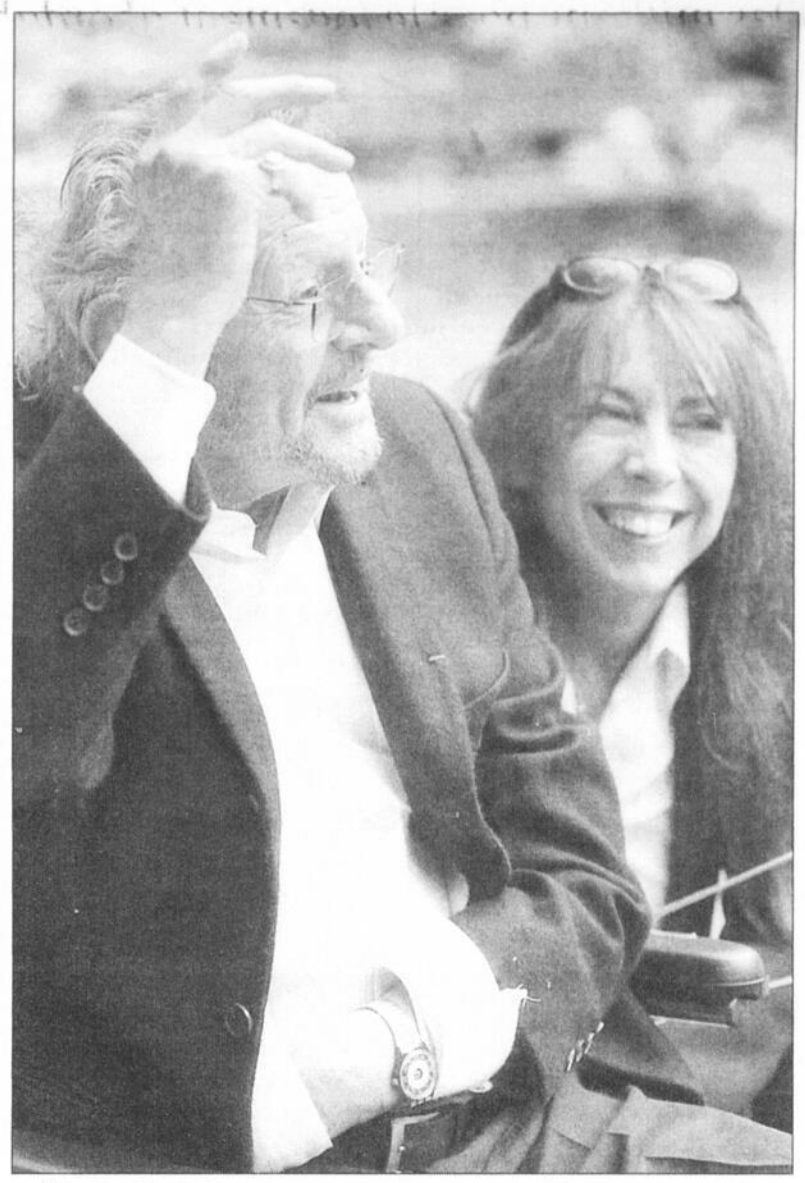
Tandis que l'auteure, Marie-Josée Michaud, a pour sa part choisi de l'écrire à la première personne. «Je suis une petite poète beaucoup plus qu'une biographe», admet celle qui est entrée dans la vie du chanteur récemment (en 2002), par coïncidence, et qui n'a jamais publié auparavant.

L'auteur de «Frédéric» et du «Vieux piano» avait toujours refusé à son éditeur, Art Global, qu'on fasse sa biographie, jusqu'à ce qu'il en trouve l'auteure désignée en qui il a remis toute sa confiance.

La biographe a écrit les derniers mots de ce premier tome moins d'une semaine avant l'accident fatidique.

Sa perception de l'existence est devenue plus aiguë depuis le soir où il s'est écroulé sur la scène de la maison de la culture Marie-Uguay, le 27 avril dernier. «Je prête beaucoup d'attention (j'en prêtais avant, mais là, c'est décuplé) à la nature, aux arbres, à la simplicité qu'on peut découvrir dans la vie... les affaires niaiseuses comme on dirait normalement, mais tellement importantes», affirme-t-il un trémolo dans la voix.

Quand on demande à l'auteur quel est son objectif, il répond sans hésitation: «Marcher d'ici un an...» Le deuxième tome de la biographie qui devrait paraître en novembre 2005, si tout va bien, couvre la mort de Piaf et toute la carrière du musicien qui s'ensuit.



PRÉSENCE - Confiné au fauteuil roulant depuis qu'il a été victime d'une hémorragie cérébrale, Claude Léveillée tenait malgré tout à assister au lancement du premier tome de sa biographie -autorisée-, écrite par Marie Josée Michaud.
(Photo La Presse)

OFF-Courts de Trouville

Films québécois et français à l'affiche

MONTRÉAL (PC) - La cinquième édition de l'OFF-Courts de Trouville, en Normandie (France), qui se tiendra du 3 au 11 septembre, accueillera une délégation de près de 50 créateurs d'ici.

Au total, la programmation de l'événement intégrera plus d'une centaine de courts métrages québécois. La compétition officielle viendra récompenser cinq gagnants parmi une sélection de 25 films québécois et 41 films français.

Une tradition depuis trois ans, les soirées «Du Court au Long» retracent le chemin de la création en présentant une sélection de courts métrages et la première ou la deuxième oeuvre en format long d'un cinéaste.

Cette année, le festival accueille les réalisateurs québécois Daniel Roby («La Peau blanche»), Louis Bélanger («Post-mortem», «Gaz Bar Blues») et la réalisatrice et actrice française Laëticia Colombani («A la folie, pas du tout»).

Autre activité, les «Rendez-vous du cinéma québécois» offriront quelques beaux moments du cinéma d'ici à travers le temps. On y verra notamment des oeuvres de Jean-Claude Lauzon, Jean-Marc Vallée et Robert Morin.

Laura Branigan meurt à 47 ans

EAST QUOGUE, NY (AP) - La chanteuse américaine Laura Branigan, connue pour son grand succès «Gloria» dans les années 80, est décédée à l'âge de 47 ans.

Branigan est morte dans son sommeil à son domicile, vraisemblablement d'une rupture d'anévrisme.

C'est dans les années 70 que Laura Branigan s'est d'abord fait remarquée en tant que choriste pour le chanteur montréalais Leonard Cohen.

Au cours de sa carrière, la chanteuse a produit huit albums. Parmi ses autres succès, on note «Self-control».

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 27 AOÛT AU JEUDI 2 SEPT.


LA FEMME CHAT
V.F. DE CATWOMAN
00597322
SPÉCIAL 10$ par voiture
Inf.: 668-5253

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »
Centre de Prévention du Suicide 02
Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)
Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE (277-3553)



Valeur de 35,90 $ l'ensemble À partir de 5 ans

Une rentrée rigolote avec la la courte échelle 100% littérature et le QUOTIDIEN

L'autobus colère est un album amusant qui présente des jeux de mots et des expressions de la langue française en insistant sur les différences de perception entre l'adulte et l'enfant.

Léon et les expressions est le premier album d'une nouvelle série où se mêlent l'humour et l'absurde. Cette nouvelle série sort de l'ordinaire, tant en raison de son thème que de son traitement. Elle est idéale pour faire découvrir aux jeunes des expressions en utilisant l'humour.

Attribution de 4 ensembles
Le lundi 13 septembre parmi tous les coupons reçus.

Nom:
Adresse:
Ville:
Code postal: Tél.:

Faire parvenir à :
Concours « Une rentrée rigolote »
a/s Le Quotidien
1051, boul. Talbot
Chicoutimi (Québec) G7H 5C1

la courte échelle 100% littérature
QUOTIDIEN

PEANUT





BEN



PHILOMÈNE



MARDI À LA TÉLÉ

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.**

31 août	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin express (7h00) 98141		Cinéma / DOUZE HOMMES EN COLÈRE (4) avec Jack Lemmon, George C. Scott 944257				simond. 25509	Téléjour-nal 45412	simond. 79967	Hockey / Allemagne - Suède 940344							Hercule 34696	Amandi-ne... 23580	On ne ment 99035	Téléjour-nal 278325
TQS	Caféine (6h00) 692625		Le Mec à dames 737509			À communiquer 743257	Le Grand Journal 571851			Dallas 862509			Cinéma / J'AI ÉPOUSÉ UN CROQUE-MORT (5) avec Adrien Brody, Jeff Wincott 232219				Simpson 622783	Le Grand Journal 726493		
CJPM	Salut, bonjour! (5h30) 895035		Cinéma / L'INTRIGANTE (5) avec Melissa Gilbert, Joely Fisher 30293				Pierre-feu 15580	...Bugs? 2341783	TVA (11h45) 43006342	TVA en direct.com 356257		La vie... 6243561	...TVA (13h45) 76580290	Annie et ses hommes 744238		Les Feux de l'amour 492572		Modèles 9290	Le 17 heures 5677	
TQc		Teletub-bies 90948	Nounours 14528	Cédric 24493	Macaro-ni... 74986	Cartouche 22752	Seconde Chance 76832		Ramdam 47344		Crash Zone 87948	Corps... 27580	Les Grands Documentaires 75615		Quelle aventure! / Les Crocodiles du Nil 85967		Seconde Chance 97702		Macaro-ni... 55677	Crash Zone 87764
VOX			Hatha-yoga 9927851		Commu-ni. 7183677	Vie active 4831870	P. Lajoie 5244257	Falardeau 5245986	Saguenay 4822122	Astromo. 9230290	St-Honoré 2690986	Connexion, la technologie 4894561		Guide de survie 1788847		Mamies... 1945344	Les Communiqués 5214780			...St-Jean 1944615

	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal (17h30) 278325	Hockey / Canada - États-Unis 459702							Le Téléjournal/Le Point 48948		Cinéma / DES HOMMES D'INFLUENCE (4) avec Dustin Hoffmann, Robert de Niro 8287325		
TQS	Gr. Journal (16h30) 726493	Lance et Compte: nouvelle génération 597899		Faut le voir pour le croire 629696	Cinéma / SURSIS: 36 HEURES (4) avec Treat Williams, Kim Cattrall 257528				Le Grand Journal 236035		110% 511238	À communi-quer 756509	Pub 617178
CJPM	Le TVA 18 heures 8403	Sucré-salé 1035	Clin d'oeil 6306	Surprise sur prise... 7219	Cinéma / MEURTRE EN MUSIQUE avec Peter Falk, Billy Connelly 43851				Le TVA 51431	Sucré-salé / Loteries 5612580	Zone urbaine (23h02) 46073		Cinéma (00h02) 51159
TQc	Ramdam 43528		Cultivé et bien élevé 68141	Aventure et Passion... 97141	Les Grands Documentaires / La Guerre des mouches 14967		24 heures chrono 27431		Cinéma / AUX PORTES DE L'ENFER (3) avec Mickey Rourke, Robert De Niro 84238				Documen-taires 321536
TV5	Panorama (18h05) 77114783	H 619344	Journal FR2 986528	Autrement dit / Le Tourisme équitable 197054		Design, miroir du temps 974783	Matière grise 205290		TV5 Le Journal 943948	Temps présent 322832		Planète en question / Les Peuples autochtones 619870	
CANAL D	Fallait y penser 3708615		Biographies / Pablo Escobar 4279561		Déluge / La terre noyée 4295509		Forces de frappe / Terreur sur le vol 181 4208073		Dossiers FBI 4278832		Dans les coulisses du hockey / Ces étrangers 9222054		Sexstar 2725284
RDI	Le Journal RDI 7546829	Capital Actions 7346621	Le Monde 7380290	La Part des choses 1946685	Les Touristes de la greffe - Grands Reportages 5793621		Le Téléjournal/Le Point 1393865		La Part des choses 3211528	Le Monde 3297948	Le Journal RDI 5759870	...Maison-Blanche 8982580	Le Téléjournal / Le Point 4233820
RDS	Québec Courses 492290	Sports 30 416870	Tennis / US Open 2004 388073								Sports 30 682388		Québec Courses 531468
S.E.	Bienvenue chez les Rozes (17h50) 8524967			Escapade à Reno (19h20) 41740219			Monde infernal (21h05) 3289325				8 jours, 8 nuits à Cancun (23h05) 68047054		
VIE	Oui, je le veux! 7438702	Nicolas et moi 7429054	Cinéma / CONSENTEMENT JUDICIAIRE (5) avec Bonnie Bedelia, Dabney Coleman 5960306				Guy Corneau... en toute confidence 7545528		Décore ta vie 7117344	Métamorphose 7193764	Oui, je le veux! 1517870	Deuxième Peau 3949431	Le sexe dans tous... 9756517
SERIES+	Le Caméléon 279561		Espionnes à talons 664580		Brigade spéciale 680528		Le Protecteur 660764		Coroner Da Vinci 663851		Sans laisser de trace 663986		Balko 772888
Z	Les Chroniques du paranormal 288219		La Revanche des Nerdz 329870	La Patente 680180	Tru Calling 682986		Dead Zone 662122		Impact 672509		Les Chroniques du paranormal 665344		Star Trek: Enterprise 774246
HISTORIA	Le Clan Campbell 6676054		Origines / Voyageur 7310801		Avions / Guerre 5310621		JAG 1910865		Cinéma / STALINGRAD (4) avec Dominique Horwitz, Thomas Kretschmann 5680677				Maritime 8105420
ÉVASION	Soif de voyage 71141	...mènent à l'art 62493	Évasion... 46967	Bleu II 68677	Plaisirs de Grèce 55615	À vélo 34122	Zone limite 64412	Vidéo Guide / Brésil 348764		Évasion... 99257	Voyage pratique 76257	Living Stones 95580	Soif de voyage 134062
CBJET	Canada Now 64306		Hockey / Canada - États-Unis 906561						The National 95290		The National (Update) 89141	Cinéma / MY UNCLE SILAS avec A. Finney (1/2) 10783	
CFCF	News 58412		Access Hollywood 4702	eTalk Daily 5615	Scrubs 50257	According to Jin 39764	The Amazing Race 32325		Law & Order: SVU 35412		CTV News 10615	News 9395870	The Daily Show (00h05) 76114352
WVNY	The Simpsons 42615	ABC News 33967	Will & Grace 47219		Extreme Makeover: Home Edition 56967		According to Jim 69431		Republican National Convention 39290		Frasier 3437580	Nightline (23h35) 94331344	Pub (00h06) 65375438
WCAX	News 40702		CBS News 1509	Entertainment Tonight 122	Big Brother 5 9851		The Amazing Race 5 9615		Republican National Convention 2702		News 3714764	Late Show with David Letterman (23h35) 4470870	
WPTZ	News 4248431	NBC News 4239783	Jeopardy 6856967	Wheel of Fortune 4235967	Last Comic Standing III / Début 5292306		Father of the Pride 1939696	Scrubs (21h25) 19742412	Republican National Convention 5215257		News 8265509	The Tonight Show (23h35) 8659528	
FOX	Seinfeld 1918290	That '70s Show 910899		Seinfeld 80851	Trading Spouses 5516603		Trading Spouses: Meet your new Mommy 1116847		Gilmore Girls 20528		One Tree Hill 80035		3rd Rock from the Sun 18913
TSN	...Off the Record 611770	Sportscentre 916162	2004 U.S. Open Tennis 573509								Sportscentre 651580		Motoring 2004 156130
SPNET	Sportsnetnews 4141	Hockeycentral 5493	Baseball / Mariners - Blue Jays 378899						Sportsnetnews 80306		Snapshots 58219	Drop in 77770	Sportsnetnews 81997
ARTV	...la FrancoFolie 697122	Les Fous de la rue 611702	Montréal, P.Q. 218764		Cinéma / EN DIRECT DE BAGDAD (4) avec Michael Keaton, Helena Bonham Carter 238528				Relais... 945306	Il y a cent ans en Forêt-Noire 324290		Moi et l'autre 567677	La Loi de Los Angeles 972246
VOX	...touristique 1941528	Maisons et Jardins 8527568		Destination Lac-St-Jean 1921764	Vos droits 2061851		Municipalité St-Ambroise 5224493	Fondation de ma vie 1464764					Les Commu-niqués 4298284

Détente

Bridge

113 L'insolite

Plus vous en dites au déclarant, plus il aura de chance de gagner.
Nord-Sud vulnérables.
Sud donneur.

	♠ A D 10 2 ♥ A R 8 4 2 ♦ V 2 ♣ A 6	
♠ -- ♥ 9 ♦ R D 10 7 4 3 ♣ D V 10 8 5 4		♠ V 9 8 6 ♥ V 7 5 3 ♦ 8 5 ♣ 7 3 2
	♠ R 7 5 4 3 ♥ D 10 6 ♦ A 9 6 ♣ R 9	

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 PI
4 S-A*	5 TR**	Passe	5 CA
Passe	6 PI	Tous passent.	

* Barrage avec les 2 mineures.
** Cue-Bid (premier contrôle)
Ouest entame du Roi de carreau. Sud gagne et joue un pique vers le mort. Ouest défausse ! Comment continuez-vous ?

Avec une perdante à l'atout, il faut défausser deux carreaux sur les cœurs du mort. Pour cela, il est impératif que Est détienne au moins quatre cartes de cœur. Quand il faut, il faut ! Le mort gagne de la Dame de pique. As de cœur, un cœur vers le Dix. La Dame de cœur est encaissée, tout comme le Roi de pique. Maintenant un pique pour l'As. Il ne reste qu'à jeter un carreau sur le Roi de cœur. Lorsque vous présentez le dernier cœur, Est coupe avec son Valet de pique et vous défaussez votre dernier carreau.

C'est aujourd'hui que recommance les séances du mardi après-midi du club de Chicoutimi. Je dirigerai la séance tout au long de l'année, au centre Joseph-Nio de Chicoutimi. Si cela vous intéresse de venir voir comment se déroule une séance de bridge, vous êtes tous les bienvenues.

Jean-François Boucher, 693-8423
jfrs@videotron.ca

Les Auberges du cœur du Québec

Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

et les jeunes qui y entrent s'en sortent !

Mot mystère

MOTS ARABES - Un mot de 9 lettres

F	I	C	E	R	I	G	E	H	B	R	E	R	A	T
U	I	I	D	I	K	O	H	C	U	U	N	N	L	N
S	A	K	R	L	R	T	C	O	T	P	N	L	A	E
T	I	C	A	A	A	A	A	O	E	U	E	C	P	B
E	R	A	F	W	H	I	N	L	S	T	H	U	R	K
T	O	R	A	N	G	E	A	G	A	O	J	B	F	A
U	N	A	R	A	V	S	M	Q	U	S	N	E	E	E
T	A	Z	D	E	U	O	L	R	A	S	Z	B	E	F
I	D	Z	M	A	S	M	A	L	A	E	T	E	F	I
E	I	I	E	Q	A	R	Q	I	B	L	A	A	I	L
G	R	A	U	N	C	M	U	T	I	R	F	E	L	A
O	O	E	O	A	I	A	E	L	I	X	I	R	A	C
U	E	U	N	E	U	T	D	J	I	N	N	C	H	A
R	B	N	M	E	R	A	H	A	D	I	T	H	K	I
A	E	S	T	R	A	G	O	N	U	Q	U	E	E	D

ACHOURA	ESTRAGON	LOOCH	RECIF
ALMANACH	FARDE	MAT	SALAT
ARACK	FUSTET	MEHARI	SALEP
ARCANNE	GIAOUR	MOSQUEE	SMALA
BEZEF	GOUM	NADIR	SUNNA
BRICK	GOUR	NEBKA	TALC
CAID	HADITH	NORIA	TARE
CALIFE	HAREM	NOUBA	TELL
CUBEBE	HARKI	NUQUE	TUTIE
DJEMAA	HEGIRE	ORANGE	USNEE
DJINN	HENNE	OUED	VARAN
EFRIT	JUPE	OAT	WALI
ELIXIR	KHALIFE	QIBLA	ZENITH
EMIR	KIF	RAS	
ERG	LAQUE	RAZZIA	

Solution du dernier problème : PLANTON

31 août 2004 No 683

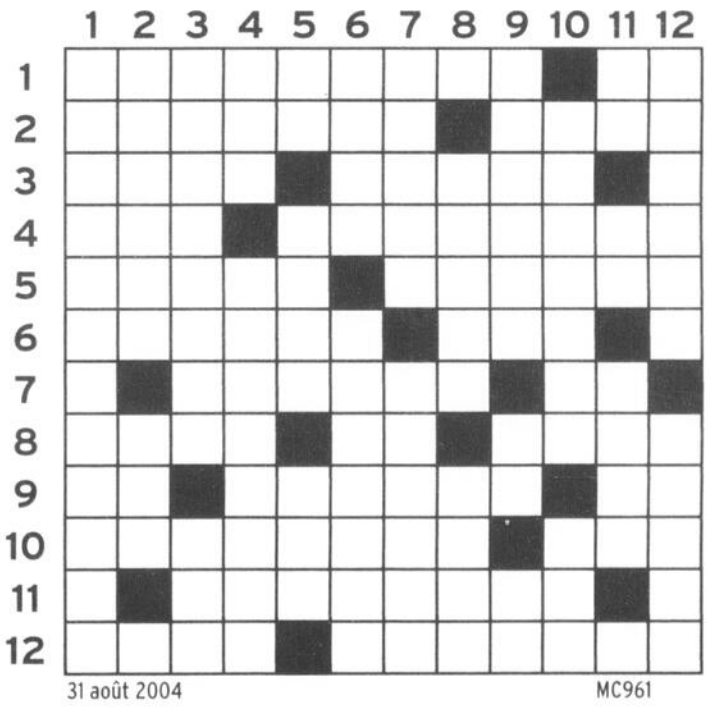
Mots croisés

HORIZONTALEMENT

1 Placé dans un autre contexte - Avant ré.
2 Demeurer - Nom scandinave du dieu germanique Wotan.
3 Sert à suspendre - Profitable.
4 Henri VIII - Document authentique.
5 Svelte - Tape sur le système.
6 Partie du pied - Plus à l'est qu'au nord.
7 Qui montre un grand contentement - D'être.
8 Le contraire de l'enfer - Démonstratif - Mousseux italien.
9 ... comme un ver - Principale île de la Polynésie française - Attire les voleurs.
10 Partie habitable de la surface terrestre - Grande voile.
11 Courroie pour porter un objet pesant.
12 Surveillé - Espèce d'arbre.

VERTICALEMENT

1 Assure la production de chaleur chez l'animal.
2 Instrument de barbier - Titre nobiliaire.
3 Liqueur alcoolique - Sur le kimono d'une geisha.
4 S'inscrit en faux - Autour de la taille.
5 Abréviation chrétienne - Organe d'un sens - Noyau d'une statue.
6 Frousse - Manque de courage.
7 Herbe couverte de poils - Abeilles fécondes.
8 Qui a les caractères du feu - Semblables.
9 Mû par le vent - Il se déplace lentement - Panneau d'étoffe.
10 Vivres - A cours à Osaka.
11 501 - Avant - Panneau de signalisation routière.
12 Au bout des doigts - Donne les couleurs du spectre.



31 août 2004 MC961

Solution du nº 960

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	N	G	E	S	T	I	O	N	■	D
2	A	D	U	L	T	E	■	N	U	I	R	E
3	L	E	■	A	A	R	O	N	■	D	U	C
4	F	U	G	I	T	I	V	E	S	■	D	U
5	E	R	I	E	■	N	A	I	T	R	E	■
6	U	■	C	U	L	■	I	T	O	U	■	C
7	T	E	L	L	■	P	R	E	M	I	E	R
8	R	U	E	■	P	O	E	■	A	N	G	E
9	E	■	M	O	U	T	■	S	T	E	R	E
10	R	I	E	N	■	E	P	E	I	R	E	■
11	■	O	N	D	U	L	A	N	T	■	N	I
12	E	N	T	E	T	E	■	S	E	M	E	R

Ciné-télé

MARDI 31 AOUT 2004

13h00

TV5 — LES PROLOS **829054** (4) Fr. 2003. Documentaire de Marcel Trillat. – Enquête sur les conditions de travail dans diverses usines françaises. (1h30)

CANAL D — SAUVE QUI PEUT **5302677** (5) (Running Scared). É.-U. 1986. Comédie policière de Peter Hyams avec Billy Crystal, Gregory Hines et Darlanne Fluegel. – Deux policiers de Chicago cherchent à prendre sur le fait un important trafiquant de drogue. (2h30)

CANAL VIE — RELATIONS FATALES **3931412** (5) (Deadly Relations). É.-U. 1992. Drame de Bill Condon avec Robert Urich, Shelly Fabares et Gwyneth Paltrow. – Un ex-marine décide de supprimer les époux de ses filles afin de toucher les assurances-vie qu'il a contractées en sa faveur. (2h)

14h00

TQS — J'AI ÉPOUSÉ UN CROQUE-MORT **232219** (5) (The Undertaker's Wedding). Can. 1997. Comédie policière de John Bradshaw avec Adrien Brody, Jeff Wincott et Kari Wuhrer. – Les mésaventures professionnelles et amoureuses d'un entrepreneur de pompes funèbres mêlé à une guerre de mafiosi. (2h)

19h00

CANAL VIE — CONSENTEMENT JUDICIAIRE **5960306** (5) (Judicial Consent). É.-U. 1994. Drame judiciaire de William Bindley avec Bonnie Bedelia, Dabney Coleman et Billy Wirth. – Alors qu'elle préside à une enquête sur une affaire de meurtre, une juge se retrouve parmi les suspects. (2h)

20h00

TQS — SURSIS: 36 HEURES **257528** (4) (36 Hours to Die). Can. 1999. Drame policier d'Yves Simoneau avec Treat Williams, Kim Cattrall et Saul Rubinek. – Un père de famille lutte contre des mafiosi qui sont en train de prendre le contrôle de sa microbrasserie. (2h)

CJPM -CFER — MEURTRE EN MUSIQUE **43851** (Columbo: Murder with too Many Notes). É.-U. 2000. Drame policier de Patrick McGoohan avec Peter Falk et Billy Connolly. – Le détective Columbo s'emploie à incriminer un compositeur de musiques de film qu'il soupçonne du meurtre de son assistant. (2h)

22h00

TQc -CIVV — AUX PORTES DE L'ENFER **84238** (3) (Angel Heart). É.-U. 1987. Drame policier d'Alan Parker avec Mickey Rourke, Robert De Niro et Lisa Bonet. – En 1955, un homme mystérieux engage un détective pour retrouver un chanteur disparu. (2h)

23h00

CKTV — DES HOMMES D'INFLUENCE **8287325** (4) (Wag the Dog). É.-U. 1997. Comédie satirique de Barry Levinson avec Dustin Hoffman, Robert de Niro et Anne Heche. – Afin de minimiser dans les médias les effets d'un scandale, la Maison Blanche invente une guerre entre les États-Unis et l'Albanie. (2h25)

23h30

CBJET — MY UNCLE SILAS **10783** (1re de 2). G.-B. 2000. Comédie dramatique de Philip Saville avec Albert Finney, Joe Prospero et Charlotte Rampling. – Au début du XXe siècle, dans une région rurale anglaise, un gamin apprend à profiter de la vie au contact d'un oncle épicurien. (2h)

00h02

CJPM -CFER — COMMÉRAGES **51159** (5) (Gossip). É.-U. 2000. Thriller de Davis Guggenheim avec James Marsden, Lena Headey et Norman Reedus. – Trois camarades de classe décident pour s'amuser de faire circuler dans leur collège un ragot qui aura de funestes conséquences. (2h)

Horoscope

MARDI 31 AOUT 2004

Bélier (21 mars au 19 avril): Les effets de l'arrivée de la Lune en Bélier vous procureront un second souffle, mettant un terme à une période d'apathie et à une perte d'inspiration. C'est le moment de foncer à nouveau! Votre vie sociale bénéficiera également de cette visite Lunaire dans votre Signe. De nouvelles fréquentations prendront davantage de place dans votre quotidien et vous ouvriront des portes.

Taureau (20 avril au 20 mai): Les seuls problèmes qui peuvent survenir aujourd'hui seront liés au désir de vouloir contrôler l'incontrôlable, qu'il s'agisse de vous ou des gens qui vous entourent. La voie de la liberté individuelle constituera la meilleure option. Vivre et laisser vivre! Alors si d'autres essayent de vous imposer leur volonté, vous aurez avantage à leur tenir tête. La Lune arrive en Bélier...

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Le mot clé de la journée sera 'franchise'. Les personnes que vous souhaitez impressionner vous apprécieront d'autant plus si vous n'essayez pas de les épater en prétendant être ce que vous n'êtes pas. Vous possédez tous les atouts nécessaires pour vous faire reconnaître à votre juste valeur. La Lune est en Bélier! Alors présentez-vous donc sous votre vrai jour.

Cancer (22 juin au 22 juillet): La Lune arrive en Bélier, au carré du Cancer, et vous pourriez vous retrouver en présence de personnes médisantes aujourd'hui. La meilleure chose sera de les laisser parler ou de les ignorer. Ne vous laissez surtout pas entraîner dans des commérages mesquins. Une attitude sage et raisonnée sera susceptible d'impressionner une personne que vous venez de rencontrer.

Lion (23 juillet au 22 août): Une démarche passée à laquelle vous ne songiez plus pourrait enfin porter fruit. Si on vous offre de transformer votre situation, considérez les bénéfices à long terme. La crainte de l'inconnu ne constitue pas un motif valable pour refuser une proposition. Évitez toutefois de faire des promesses que vous n'aurez peut-être jamais l'occasion d'honorer.

Vierge (23 août au 22 septembre): Le travail de certaines personnes que vous côtoyer professionnellement risque de ne pas être à la hauteur de toutes vos exigences. Vous devriez exprimer votre pensée tout en vous efforçant d'employer un discours diplomatique. Votre approche influencera grandement la réaction d'autrui. En cette étape anniversaire, sachez allier la douceur et la fermeté.

Balance (23 septembre au 23 octobre): Il est normal qu'un apprenti ne maîtrise pas toutes les aptitudes aussi bien qu'un expert; c'est pour cela qu'il doit continuer à apprendre. En baissant les bras, il n'obtiendrait jamais de résultats. Alors écoutez les encouragements des personnes qui vous entourent et profitez de l'arrivée de la Lune en Bélier, face à la Balance, pour persévérer.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): La communication et le partage d'informations devraient occuper une place importante dans votre journée. Quelqu'un pourrait vous faire une annonce formidable. Toutefois, la propagation de rumeurs demeure possible. Si vous répétez des nouvelles à d'autres, assurez-vous de fournir des explications précises et de ne pas exagérer certains détails.

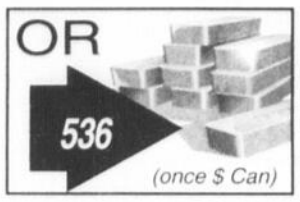
Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Une importante responsabilité risque de vous incomber relativement à une occasion sociale ou à votre environnement de travail. Bien que cette tâche risque d'accaparer une grande partie de votre temps, il s'agit d'une opportunité en or qui engendrera des répercussions à long terme. Les petits sacrifices auxquels vous consentirez seront récompensés...

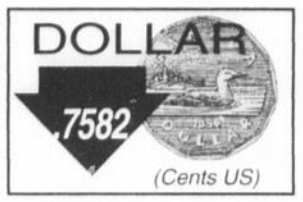
Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Si vous avez une question épineuse à aborder avec quelqu'un, il vaudra mieux le faire en matinée ou en tout début d'après-midi, avant que la Lune n'entre en Bélier, soit au carré de votre Signe. Si une personne de votre entourage vous fait attendre et vous retarde aujourd'hui, il vaudra mieux - si possible - demeurer calme et être capable d'en rire.

Verseau (20 janvier au 18 février): Les prêts et les emprunts semblent favorisés aujourd'hui. Toutefois, il n'est pas nécessaire de sauter trop rapidement sur la première occasion. Recherchez un maximum d'information et essayez de comparer plusieurs alternatives avant de vous arrêter sur votre choix définitif. Par ailleurs, quelqu'un pourrait vous lancer une invitation irrésistible. Pourquoi refuser?

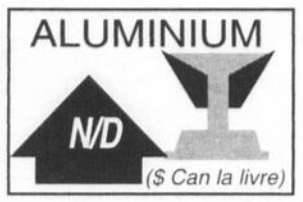
Poissons (19 février au 20 mars): Les soucis relatifs à votre état de santé ou à celui d'un proche ne génèrent pas d'énergie positive. Par contre, l'humour, l'exercice physique et les produits naturels peuvent s'avérer efficaces pour enrayer bien des maux. À quoi sert d'économiser de l'argent si ce n'est pour le dépenser? Vous devriez consentir à faire un achat. Vous pourrez toujours remplir la tirelire à nouveau...

LE RYTHME DES AFFAIRES









Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	461.83 $	-1.73 $	43732000
S&P/TSX 300	8309.04 $	-25.25 $	69351000
CDNX	1524.30 $	3.15 $	24299000
DOW JONES	10122.52 $	-72.49 $	114413000
NASDAQ/USA	1836.49 $	-25.60 $	0
NASDAQ/Canada	415.32 $	-5.64 $	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	7.80 $	7.68 $	7.68 $	-0.03 $
Air Canada	AC	0.00 $	0.00 $	0.06 $	0.00 $
Alcan Incorporated	AL	58.62 $	57.38 $	57.38 $	-0.72 $
Aliant Inc.	AIT	26.00 $	25.80 $	25.90 $	0.05 $
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	28.75 $	28.11 $	28.11 $	-0.59 $
Alterna	ATF	0.00 $	0.00 $	0.04 $	0.00 $
Amisk	AS.A	0.00 $	0.00 $	0.80 $	0.00 $
Arc Energie	AET.UN	15.94 $	15.74 $	15.80 $	-0.09 $
Bank of Montreal	BMO	53.80 $	53.20 $	53.61 $	0.43 $
Bank of Nova Scotia	BNS	37.13 $	36.20 $	36.56 $	-0.15 $
Barrick Gold Corp	ABX	26.41 $	25.70 $	25.71 $	-0.39 $
BCE Emergis Inc.	IFM	3.35 $	3.31 $	3.32 $	0.01 $
BCE Inc.	BCE	27.34 $	27.06 $	27.15 $	0.00 $
Bell Canada Int'l	BI	4.60 $	4.60 $	4.60 $	0.00 $
Bennett Environmental Inc.	BEV	7.39 $	7.01 $	7.30 $	0.32 $
Bombardier CL A	BBD.A	3.10 $	2.88 $	3.07 $	0.24 $
Bombardiers Inc.	BBD.B	2.99 $	2.73 $	2.99 $	0.27 $
CAE Inc	CAE	5.68 $	5.50 $	5.64 $	0.12 $
Cambior	CBJ	4.03 $	3.85 $	3.90 $	0.06 $
Campbell Res.	CCH	0.44 $	0.43 $	0.43 $	0.00 $
Canadian Natural Res.	CNQ	42.07 $	41.30 $	41.80 $	0.15 $
Canadian Oil Sands	COS.UN	49.69 $	48.75 $	49.65 $	0.55 $
Canadian Pacific Railway	CP	33.35 $	32.78 $	33.01 $	-0.45 $
Canadian Tire	CTR.A	47.59 $	46.85 $	47.12 $	0.07 $
Canadian Western Bank	CWB	40.35 $	40.00 $	40.00 $	0.00 $
Canam Manac Group	CAM.A	0.00 $	0.00 $	4.50 $	0.00 $
Canfor	CFP	15.15 $	14.95 $	15.05 $	0.08 $
Cascades Inc.	CAS	14.20 $	13.95 $	14.00 $	-0.05 $
CGI Group Inc.	GIB.A	8.42 $	8.26 $	8.38 $	-0.01 $
CIBC	CM	66.75 $	66.15 $	66.30 $	-0.17 $
CN Railway Company	CNR	60.25 $	59.63 $	59.78 $	-0.16 $
Cogeco Cable Inc.	CCA	20.51 $	20.00 $	20.40 $	0.40 $
Cossette Com. Group	KOS	14.20 $	14.20 $	14.20 $	-0.15 $
CP Ships	TEU	15.40 $	15.07 $	15.36 $	0.23 $
Dofasco Inc.	DFS	39.70 $	39.42 $	39.42 $	-0.17 $
Domtar	DTC	16.45 $	15.81 $	15.81 $	-0.24 $
Eiger tech.	AXA	0.44 $	0.44 $	0.44 $	0.01 $
Emera	EMA	18.18 $	18.02 $	18.02 $	0.05 $
Enerplus	ERF.UN	38.95 $	38.50 $	38.70 $	0.05 $
Falconbridge Ltd	FL	31.38 $	31.03 $	31.05 $	-0.10 $
Four Seasons Hotels	FSH	75.68 $	75.32 $	75.51 $	0.00 $
Gaz Metropolitain	GZM.UN	21.68 $	21.51 $	21.52 $	-0.23 $
GEAC Computer Corp	GAC	8.13 $	7.98 $	8.05 $	0.04 $
Great-West Lifeco	GWO	51.79 $	51.05 $	51.40 $	-0.05 $
Hudson's Bay	HBC	14.39 $	13.91 $	13.95 $	-0.42 $
Imperial Oil	IMO	61.77 $	61.00 $	61.00 $	-0.78 $
Inco Limited	N	44.99 $	44.12 $	44.12 $	-0.38 $
Industrial Alliance	IAG	48.74 $	47.00 $	47.65 $	0.35 $
Investors Group	IGI	33.70 $	33.15 $	33.50 $	0.35 $
Jean Coutu Group	PJC.A	16.96 $	16.44 $	16.64 $	0.21 $
Laurentian Bank	LB	27.40 $	27.00 $	27.00 $	-0.37 $
Loblaws Cos.	L	60.66 $	60.10 $	60.15 $	0.10 $
Magna International	MG.A	100.05 $	98.50 $	98.50 $	-1.37 $
Manitoba Telcom	MBT	42.38 $	42.20 $	42.25 $	0.03 $
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.72 $	12.30 $	12.55 $	0.20 $
Metro Inc.	MRU.A	18.25 $	18.05 $	18.18 $	0.02 $
Molson Inc.	MOL.A	32.50 $	32.00 $	32.34 $	0.14 $
National Bank	NA	43.74 $	43.01 $	43.05 $	-0.34 $
Noranda Inc	NRD	21.68 $	21.41 $	21.41 $	-0.13 $
Nortel Networks	NT	5.07 $	4.83 $	4.91 $	-0.14 $
Nova Chemicals Corp.	NCX	43.70 $	42.84 $	43.00 $	-0.40 $
Pangeo Pharma	PIL	0.00 $	0.00 $	0.29 $	0.00 $
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.25 $	2.18 $	2.25 $	0.15 $
Petro-Canada	PCA	61.01 $	60.35 $	60.72 $	0.51 $
Placer Dome	PDG	23.36 $	22.50 $	22.50 $	-0.54 $
Potash Corp	POT	71.60 $	70.35 $	70.35 $	-0.62 $
Power Corp.	POW	28.48 $	27.82 $	28.20 $	0.16 $
Power Financial	PWF	29.55 $	28.80 $	29.25 $	0.25 $
Precision Drilling Corp.	PD	65.76 $	64.69 $	65.20 $	-0.38 $
Pro AMS	PAM.UN	20.52 $	20.44 $	20.49 $	-0.02 $
Quebecor Inc.	QBR.B	27.00 $	26.20 $	26.55 $	0.08 $
Quebecor World	IQW	28.88 $	28.16 $	28.80 $	0.88 $
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	23.55 $	23.25 $	23.45 $	-0.10 $
Royal Bank	RY	60.39 $	59.02 $	59.43 $	-0.97 $
Saputo Inc.	SAP	32.30 $	32.16 $	32.20 $	0.05 $
Sears Canada	SCC	16.74 $	16.35 $	16.64 $	0.16 $
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	8.70 $	8.58 $	8.65 $	0.04 $
Shaw Communications	SJR.B	20.50 $	20.15 $	20.20 $	-0.18 $
Shell Canada	SHC	65.10 $	63.00 $	64.15 $	-1.10 $
Sleeman Breweries Ltd	ALE	14.29 $	14.15 $	14.28 $	0.07 $
SNC-Lavalin	SNC	47.49 $	47.00 $	47.18 $	0.03 $
Sobeys Inc.	SBY	28.69 $	27.70 $	28.33 $	-0.37 $
Stelco Inc.	STE.A	0.77 $	0.75 $	0.76 $	-0.01 $
Sun Life financial	SLF	36.10 $	35.76 $	35.80 $	-0.10 $
Suncor Energy Inc.	SU	36.92 $	36.35 $	36.71 $	0.26 $
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	26.83 $	26.61 $	26.80 $	0.09 $
Talisman Energy Inc	TLM	29.90 $	28.91 $	29.22 $	-0.33 $
TD Bank	TD	45.66 $	44.80 $	45.50 $	0.71 $
Teck Cominco Corp.	TEK.B	25.64 $	25.15 $	25.41 $	0.02 $
Telus Corporation	T	26.35 $	25.88 $	26.16 $	0.01 $
Tembec	TBC	9.50 $	9.26 $	9.31 $	-0.10 $
Torstar Corp.	TS.B	23.79 $	23.60 $	23.74 $	0.14 $
Transalta Corporation	TA	15.84 $	15.70 $	15.70 $	-0.22 $
Transat AT	TRZ	22.30 $	21.50 $	22.15 $	0.83 $
Transcanada Pipe	TRP	27.06 $	26.71 $	26.90 $	-0.05 $
Transcanada Power	TPL.UN	33.00 $	32.81 $	32.90 $	0.00 $
Transcontinental Inc.	TCL.A	25.37 $	24.10 $	24.90 $	0.80 $
Trisec Canada Inc.	TZC	19.20 $	19.00 $	19.05 $	0.09 $
Unifort	UNF.A	0.73 $	0.71 $	0.71 $	-0.04 $
Van Houtte Inc.	VH	15.88 $	15.50 $	15.63 $	0.23 $
Wescast Industries	WCS.A	36.50 $	36.25 $	36.25 $	0.00 $
Weston George Ltd	WN	88.45 $	88.00 $	88.40 $	-0.09 $

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	2.99 $	0.27 $	8457179
Northern Fncl Corp	NFC	0.03 $	-0.00 $	5881439
SYSTECH RETAIL	SYS	0.01 $	0.00 $	5678333
NORTEL NETWORKS	NT	4.91 $	-0.14 $	5615625
HOMBURG INVEST INC	HII	1.49 $	0.04 $	3476297
ENERGY SAVINGS	SI	1.12 $	0.02 $	3386750
Royal Bank Of Cda	RY	59.43 $	-0.97 $	2799945
MAGELLAN AREOSPACE	MAL.SR	0.05 $	-0.05 $	2397100
KINROSS GOLD CORP	K	7.83 $	-0.11 $	2325288
TORONTO DOMINION	TD	45.50 $	0.71 $	2254405

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GSW INC CL B SV	GSW.B	45.00 $	3.53 $	500
MICROCELL	MT.A	30.65 $	1.65 $	100
LAFARGE NORTH	LAF	58.36 $	1.33 $	390
MICROCELL	MT.B	30.88 $	1.03 $	236631
MICROCELL	MT.WT.B	10.68 $	0.99 $	5132
BALLARD POWER	BLD	8.64 $	0.89 $	394209

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Sierra Wireless	SW	26.45 $	-3.93 $	636005
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	176.75 $	-3.61 $	13176
R SPLIT	RBS	41.50 $	-2.37 $	200
QLT INC	QLT	19.40 $	-1.70 $	1269813
Magna Intl Inc	MG.A	98.50 $	-1.37 $	73488
COGNOS	CSN.U	31.25 $	-1.32 $	200

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.12 $	-0.03 $	17643400
NORTEL NETWORKS	NT	3.73 $	-0.10 $	14995900
PFIZER INC	PFE	32.29 $	-0.36 $	11080700
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	19.71 $	-0.63 $	9524500
GENERAL ELECTRIC	GE	32.57 $	-0.20 $	9376100
HEWLETT-PACKARD CO	HPQ	17.92 $	-0.34 $	8621700
EXXON MOBIL	XOM	45.13 $	-0.31 $	8082100
EMC CORP	EMC	10.64 $	-0.11 $	8025900
CORNING INC	GLW	10.02 $	-0.19 $	7796100
UNITED RENTALS INC	URI	16.00 $	-4.39 $	7740600

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LNR PROPERTY CORP	LNR	62.81 $	3.71 $	4076300
XCEL ENERGY PF D	XEL.PR.D	72.20 $	3.20 $	2490
XCEL ENERGY INC PF	XEL.PR.B	71.00 $	2.50 $	70
BLACKROCK	BLK	73.73 $	2.41 $	258200
STUDENT LOAN CORP	STU	142.59 $	2.04 $	13200
AVENTIS	AVE	84.68 $	1.98 $	134000

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	86000.00 $	-400.00 $	170
BANK OF AMERICA	BAC	44.57 $	-44.44 $	6437700
WEINGARTEN RLTY	WRI.PR.E	25.75 $	-14.70 $	2200
WASHINGTON POST CO	WPO	869.75 $	-8.25 $	5300
UNITED RENTALS INC	URI	16.00 $	-4.39 $	7740600
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2867.50 $	-3.50 $	5210

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	21.60 $	-0.42 $	43057034
MICROSOFT CORP	MSFT	27.30 $	-0.16 $	36682520
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	19.03 $	-0.44 $	35896104
ORACLE CORPORATION	ORCL	10.11 $	-0.18 $	33704604
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.81 $	-0.01 $	33321100
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.38 $	-0.05 $	25700680
APPLIED MATERIALS	AMAT	15.99 $	-0.37 $	19871551
CIENA CORPORATION	CIEN	1.76 $	-0.09 $	19317020
ACCREDO HEALTH INC	ACDO	22.05 $	-5.75 $	18736526
WET SEAL INC.THE	WTSLA	1.30 $	0.09 $	13183436

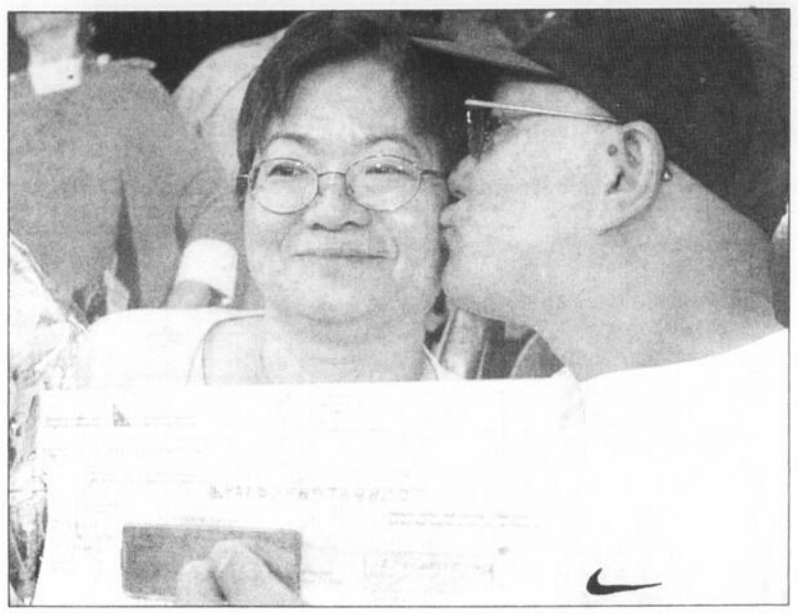
Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
VINEYARD NATIONAL	VNBC	57.90 $	2.18 $	30243
PARK-OHIO HOLDINGS	PKOH	17.67 $	1.92 $	124462
HARLEYSVILLE SVNGS	HARL	29.40 $	1.86 $	1420
VIDEO DISPLAY CORP	VIDE	34.50 $	1.50 $	45047
NATURAL	NAII	9.15 $	1.45 $	492991
HEADWATERS INC	HDWR	30.20 $	1.27 $	2559602

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ACCREDO HEALTH INC	ACDO	22.05 $	-5.75 $	18736526
GOOGLE INC CL A	GOOG	102.01 $	-4.14 $	2601620
IMCLONE SYSTEMS	IMCL	51.97 $	-4.03 $	4826941
EYETECH	EYET	34.10 $	-3.36 $	3750281
SIERRA WIRELESS	SWIR	20.05 $	-3.00 $	2881669
SCP POOL CORP	POOL	42.30 $	-2.34 $	473951

Données fournies par Décision-Plus
www.decisionplus.com



GAGNANTS - Tze-Lam Chan et son épouse Mei-Ling Chan de Toronto ont gagné vendredi soir dernier le troisième plus important gros lot de l'histoire du Super 7: 26,8 millions $ et des poussières...

(Photo PC)

Un beau chèque de 26,8 millions $

TORONTO (PC) - Nombreux sont les acheteurs de billets de loterie qui rêvent un jour de prendre leur retraite après avoir gagné un gros montant.

Pour Tze-Lam Chan, ce n'est désormais plus un rêve. Dès mardi matin, il pourra dire à son patron qu'il reste à la maison. M. Chan et son épouse Mei-Ling Chan ont gagné vendredi soir le troisième plus important gros lot de l'histoire du Super 7: 26,8 millions $ et des poussières...

Le couple n'aura pas attendu longtemps pour se rendre dès lundi chercher son chèque de 26 879 379 $ à la Régie des loteries de l'Ontario.

M. Chan, âgé de 51 ans, a su dès vendredi soir qu'il détenait le billet gagnant en regardant le tirage à la télévision. Il affirme qu'il a été stupéfait.

«Mon cerveau s'est vidé, a déclaré le bijoutier originaire de Hong Kong dans un anglais décousu. J'étais incapable de penser.»

«Je l'ai traité de fou, a raconté pour sa part son épouse, Mei-Ling, 49 ans. J'ai pensé que si on avait gagné, ça devait être quelques milliers de dollars.»

Outre sa retraite anticipée, M. Chan compte bien vendre sa modeste maison située dans l'est de Toronto pour une autre plus cossue sur le bord du lac Ontario.

Pour sa part, Mei-Ling veut s'offrir les plus beaux diamants, pas les plus gros, mais ceux qui sont clairs et ont de belles couleurs.

Les deux envisagent aussi de partir en croisière. Après, viendra la famille.

Un ex-gérant de banque plaide coupable pour des fraudes de 16 millions $

EDMONTON (PC) - Nick Lysyk, un ancien dirigeant d'une succursale de la Banque de Montréal à Edmonton, a plaidé coupable, lundi, à une série d'accusations de fraudes totalisant plus de 16 millions $.

Selon l'exposé convenu des faits présenté comme preuve par la Couronne, l'homme de 54 ans, dont le stratagème durait depuis 1996, a approuvé une kyrielle de demandes de prêts de clients fictifs pour des montants allant jusqu'à 475 000 $. En tant que gérant, il avait le pouvoir d'approuver des prêts jusqu'à concurrence de 50 000 $; au-delà de ce montant, il devait obtenir l'approbation d'un supérieur.

Pour écarter cet obstacle, Lysyk a eu recours à des fausses garanties comme des faux certificats de placement garanti. Les montants qu'il réussissait à obtenir en prêts étaient déposés dans six comptes enregistrés sous de faux noms.

Lysyk a pu effectuer les versements sur les prêts grâce aux intérêts — environ 1 million $ au fil des ans.

Mais, le 6 août 2002, un vérificateur s'est penché sur un prêt de 220 000 $ accordé à une femme du nom de Lillian Green, notant que sa signature était la même que celle de Lysyk. Après avoir examiné la garantie appuyant la demande de prêt, le vérificateur a découvert que le certificat n'existait pas.

La Lillian Green en question était sa conjointe à l'époque; elle a obtenu du stratagème près de 3,5 millions $.

L'ex-femme de Lysyk, Jennifer, avec laquelle il s'est réconcilié depuis, a reçu pour sa part plus de 1 million $.

Lysyk lui-même a empoché 4,27 millions $.

Il a été dit en cour que l'argent avait été dépensé sur 17 propriétés et 40 véhicules.

Lysyk a par ailleurs admis avoir obtenu les faveurs sexuelles de 14 escortes.

Assemblées d'information tenues à Chicoutimi

Les trois ordres comptables envisagent une fusion

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Des assemblées d'information ont eu lieu à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, hier soir, à l'intention des membres de l'Ordre des comptables agréés du Québec (CA), de l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec (CGA) et de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec (CMA). Il n'y avait qu'un point à l'ordre du jour: le projet d'unification de ces trois organisations.

Rencontrés quelques heures plus tôt, leurs présidents, Claude Gauvin, Alain Girard et François Renauld, ont précisé qu'une douzaine de rencontres ont été organisées au cours des trois dernières semaines. Signe de l'importance de l'enjeu, la participation augmente constamment, ce qui a obligé le trio à ajouter quelques rendez-vous pour satisfaire la demande.

«Les gens veulent comprendre où on s'en va. Ils posent des questions, entre autres, sur les actes réservés», rapporte le CMA François Renault. «Puisque nous avons toujours été trois ordres compétitifs, nous devons démontrer que ce qui nous unira sera plus fort que ce qui nous a séparés», complète le CA Claude Gauvin. Quant à leur collègue, le CGA Alain Girard, il reconnaît que certains collègues se montrent émotifs.

«Le plus gros problème que j'ai rencontré lors des assemblées tenues dans les dernières semaines tient à l'attachement des membres à leur titre, dont ils sont très fiers. Nous répondons que leur première loyauté doit aller à la profession de comptable, pas au titre, et nous les amenons d'un contexte émotif vers un niveau rationnel avec lequel, du fait de leur profession, ils sont familiers», fait-il observer.

Conditions gagnantes

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean compte 336 CA, 181 CMA et 158 CGA, tandis qu'à l'échelle du Québec, toutes étiquettes confondues, on dénombre 31 000 comptables. Depuis la mise en place du système professionnel, il y a une trentaine d'années, plusieurs tentatives d'unification ont échoué, dont une en 1988. Aujourd'hui, toutefois, Alain Girard croit que le contexte est différent.

«On pense que les conditions gagnantes sont réunies, avance-t-il. Les trois conseils d'administration sont d'accord, par exemple, ce qui n'était pas le cas auparavant.» Les objectifs visés par la création d'un seul titre - comptable agréé - sous-tendent cette unanimité. On veut éliminer la confusion, accroître la complémentarité, assurer la relève, mettre les ressources en commun et se positionner à l'échelle mondiale.

Pourquoi est-ce si important de rompre avec le passé? Parce que 80 pays ont déjà opté pour l'unification, que la profession a été éclaboussée par les scandales financiers survenus aux États-Unis (en particulier l'affaire Enron) et qu'au Québec, la démographie déclinante nuit au recrutement. Il y a du travail assuré, ou presque, et il est bien rémunéré, mais les jeunes se laissent désirer.

«Même si le taux de placement doit jouer autour de 99%, nous sommes en mode de pénurie. Des étudiants sont recrutés par les employeurs dès leur première année sur le campus», révèle Claude Gauvin. Ce sont de tels arguments que lui et ses collègues livreront jusqu'à l'automne, moment où les CA, les CGA et les CMA tiendront un référendum.

Si le oui l'emporte au sein des trois groupes, des comités plancheront sur la formation universitaire et sur le cadre législatif. Si tout fonctionne sans anicroche, les trois présidents croient que de 15 à 18 mois s'écouleront avant que toutes les ficelles soient attachées, que le gouvernement du Québec parvienne à faire adopter les dispositions que nécessitera l'unification des comptables.



COMPTABLES - Respectivement présidents de l'Ordre des comptables agréés du Québec, de l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec et de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec, Claude Gauvin, Alain Girard et François Renauld ont animé trois séances d'information, hier soir, à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi. Dans chaque cas, il a été question du projet d'unification de leur profession.

(Photo Jeannot Levesque)

L'UQAC invitée à participer

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Le projet d'unification des trois ordres professionnels regroupant les comptables du Québec a fait l'objet d'échanges hier après-midi, lors d'une rencontre à laquelle ont participé leurs présidents, ainsi que des représentants de l'Université du Québec à Chicoutimi.

Comme cette institution forme des CA, des CGA et des CMA, elle est directement concernée par cette initiative. Or, loin d'y voir une source de tracas pour l'université et ses étudiants, les trois présidents soutiennent que tous et chacun y gagneront au change.

«Ça va simplifier la vie des universités, surtout celles qui sont établies en région. Elles doivent donner trois formations en dépit du fait que leur clientèle et leurs ressources sont limitées, alors qu'à l'avenir, il y aura un tronc commun et des spécialités», note Alain Girard, président de l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec.

Lors de la rencontre d'hier, lui et ses collègues Claude Gauvin et François Renault, présidents de l'Ordre des comptables agréés du Québec et de l'Ordre des comptables en management accrédités du Québec, ont aussi mentionné qu'à l'automne, leurs membres se prononceront sur le projet d'unification.

S'il est adopté, un comité sera constitué dans le but de revoir les programmes de cours. «L'UQAC sera invitée à participer au développement du nouveau modèle de formation. Nous allons établir le profil de notre profession», fait observer Claude Gauvin.

Quant aux étudiants déjà engagés dans un programme de formation en comptabilité, les trois présidents affirment qu'ils ne seront pas pénalisés, le jour où le projet d'unification se concrétisera. «On aura des mesures de transition justes», assure Alain Girard.

Le marché immobilier canadien en juillet

Les transactions ont diminué partout, sauf au Québec

MONTRÉAL (PC) - Le marché immobilier s'est calmé en juillet au Canada, ce qui s'est traduit par un recul du nombre de transactions - sauf au Québec -ainsi que du prix moyen.

Selon les données rendues publiques lundi par l'Association canadienne de l'immeuble (ACI), le nombre de transactions enregistrées à l'échelle du pays par son service inter-agences s'est établi en juillet à 38 337, en baisse de 3,0 pour cent par rapport aux 39 527 du mois de juin.

Le prix moyen des transactions, à 224 117 $, est en baisse de 2,0 pour cent par rapport à celui de 228 893 $ enregistré en juin, mais en hausse de 7,7 pour cent par rapport à juillet 2003, alors qu'il s'établissait à 208 182 $.

L'ACI a souligné que la hausse annuelle du prix moyen au Canada était inférieure à 10 pour cent pour la première fois depuis décembre 2003. Le prix moyen a atteint son sommet en mai dernier, à 230 418 $.

Le Québec a été la seule des grandes provinces canadiennes à enregistrer une hausse du nombre de transactions, celles-ci s'établissant à 6267 en juillet, soit 1,6 pour cent de plus qu'en juin. Le prix moyen de 172 450 $ marque un recul de 2,9 pour cent par rapport à juin (177 612 $), mais une progression de 9,5 pour cent par rapport à juillet 2003 (157 543 $).

L'Ontario a vu le nombre de transactions (16 417) diminuer de 4,8 pour cent par rapport à juin, alors que le prix moyen s'est établi à 241 596 $, en baisse de 2,5 pour cent par rapport à celui de 247 683 $ en juin. En Colombie-Britannique, où le prix moyen des unités résidentielles demeure le plus élevé au pays (à 281 750 $, en baisse de 1,9 pour cent par rapport à celui de 287 158 $ enregistré en juin), le nombre de transactions (7739) a diminué de 2,9 pour cent.

La valeur totale de toutes les transactions immobilières en juillet au pays a atteint 8,4 milliards $. Même s'il s'agit d'un recul de 7,7 pour cent par rapport au sommet de 9,1 milliards $ enregistré en mars, cette performance mensuelle est la cinquième meilleure jamais enregistrée par l'industrie canadienne du courtage immobilier.

Au Québec, la valeur totale des transactions s'est établie à 1,036 milliard $, en baisse de 1,7 pour cent par rapport à juin.

Le nombre de nouvelles inscriptions au Québec s'est établi à 8528, en baisse de 5,6 pour cent par rapport aux 9035 enregistrées en juin. Il s'agit tout de même d'une augmentation de 19,3 pour cent par rapport à juillet 2003, soit la plus forte hausse annuelle parmi toutes les provinces canadiennes.

PETITES ANNONCES le QUOTIDIEN 549-4444

• CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES

8 h 30 à 16 h 30

DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832

• LIGNE SANS FRAIS
1 (800) 866-3658

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –

1 jour	8,70 $
2 jours	10,45 $
3 jours	12,20 $
4 jours	13,95 $
5 jours	15,70 $
6 jours	17,45 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 $

• Mots additionnels:
0,45 $ mot/par semaine
• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centré
3,30 $ par semaine /par option
• AVEC PHOTO:
7,75 $ par parution
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

5302 boul. Talbot, 3,700' de superficie, 5 portes de garage, hauteurs du bâtiment: 12' et 14'. Parfaite condition. Possibilité d'agrandissement de 7,500', plan au dossier. Prise de possession rapide. Tél.:696-1404.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 1,300 pi.ca. 415 Racine, haut de la côte, 1er étage, idéal pour bureaux, services professionnels et autres. Actuellement occupé par cabinet dentaire. Libre septembre. Informations, visite:543-2428, 696-6949.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12,900 pi.ca. ou moins. Tél.:1-800-265-7105.

104 Commerces à vendre

ACHAT ou location, commerce de fleuriste, clientele etablie. Investissement minime. Tél.:547-6360, après 18h.

GARAGE «Le choix de l'auto», 334, 8e avenue Dolbeau-Mistassini. Bon chiffre d'affaires. Commerce à vendre ou à louer ou location du commerce avec option d'achat. Tél.:374-2961 (Marcel lavoie), 671-1297 (cellulaire).

106 Entrepôt à louer

8,200 PI.CA., bien situé, Néron-boul. Talbot (Chicoutimi), prix avantageux. Tél.:549-6648 (jour), 690-1505 (après 17h00).

BUREAU MOBILE SAGLAC
Location d'espaces extérieurs clôturés pour entreposage de roulottes, motorisés, etc. Tél.:696-2515.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca)., 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

107 Fermes

ST-BRUNO ferme 250 acres dont 200 acres cultivables, entièrement drainé, 30 acres en boisé. Tél.:(418)343-2940.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaire disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4,000 pi.ca., plein coeur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay. 549-9200.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1,200 pi.ca. ou plus, cachet particulier, 900$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:543-5252.

CHICOUTIMI local commercial 1,500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3,076 pieds carrés. Tel:678-2960.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca)., 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

LOCAL commercial, face Hôpital Chicoutimi, 1,600 pi.ca., chauffé, éclairé, 1,500$/mois, libre. Tél.:(418)543-1821.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4,000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

AU LAC St-Jean (Wilson), chalet habitable à l'année, 2 étages, 3 chambres, système d'alarme, entrée asphaltée, double patio, double remise, bassin d'eau, accès au lac. Tél.:347-5533.

CHALET 22x28' meublé, toit semi-cathédrale, avec garage, domaine Bouchard (St-Prime), 38,000$. Tél.:251-8233, 251-5031.

CHALET chasse et pêche, ZEC Mars-Moulin, 25,000$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:544-3616, 544-0598.

LAC Edmond, 15 kilomètres de Ste-Hedwidge, chalet bois rond entièrement rénové, meublé, idéal pour chasse et pêche, site très intime (3 chalets seulement autour du lac), ponton fourni, 27,000$. Rachel Levesque, Acces Plus. Tél.:275-2537.

PERIBONKA 148, centre Pleir-Air, bord lac-St-Jean, 2 chambres, habitable à l'année, grand garage, site magnifique, 45,000$. Tél.:374-2961, 671-1297.

PIT MORGAN, chalet 12x24', accès au lac, original, tout equipé au propane, 20,000$ négociable. Tél.:543-3414 (matin).

ST-GEDEON chalet estival, complètement meublé, avec foyer, beau grand terrain, accès à la plage de sable. Immeubles Contact, André Côté, 669-1777.

ZEC Martin-Valin, chasse et pêche, 100 kilomètres de la barriere, construction supérieure, 40,000$. Acheteur sérieux seulement. Tél.:672-1853.

ZEC ONATCHIWAY bois rond, entièrement équipé, quatre roues, chaloupe. Tél.:514-593-9152.

204 Chalet à louer

FALARDEAU 2 chambres, moderne, toutes commodités, habitable année, prix raisonnable. Tél.:820-6028.

FALARDEAU Lac Brochet, chalet duplex tout équipé, bord de l'eau. Habitable à l'année. Semaine, fin semaine. Tél:673-1780.

LA BAIE bord de l'eau, meublé ou non, libre 15 septembre. Tél.:687-1657.

LA-BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, entièrement équipé, août, début septembre. Tél.:418-544-6755, entre 17 h et 19 h.

LABRECQUE (village), bord de l'eau, habitable à l'année. Une chambre. 425$/mois, chauffé, éclairé, meublé ou non. Tél.:818-3759.

LAC OTIS. St-Félix-D'Otis, pour couple tranquille ayant besoin de repos. Tél:548-1244 (sur semaine après 18 heures).

VALINOUET semaine ou saison. Tél.:541-5671, après 18h00.

205 Chambres à louer

2 MINUTES de Place du Royaume, 3 grandes chambres avec cuisine, buanderie, câble, stationnement, 200$/mois Tél:690-0080.

A VOIR! Villa de Sales, près Cegep, Université, hôpital, services. 250$ à 300$/mois, endroit très propre et paisible (Internet). Tél.:550-2582, 592-3516.

3 MINUTES Place du Royaume, chambre dans endroit tranquille et propre, stationnement, câble, téléphone, buanderie, personne sérieuse, faut voir! Tél.:696-6552.

CHICOUTIMI tous services (câble, télé, etc.) tranquillité assurée. Tél.:543-1919, 812-8668.

CHICOUTIMI 5 minutes université et centres d'achats, 12'x15', meublée, câble, buanderie. Non-fumeur(euse). Tél.:696-2379.

CHICOUTIMI dans logement 4,1/2, près cégep, université, non fumeur(euse), 250$/mois tout inclus. Denis, cellulaire:818-1543.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 250$/mois. Tél.:690-2137.

CHICOUTIMI près Cégep, 455 Jacques-Cartier, réfrigérateur, cuisinière, 200$/mois. Tél.:591-0348.

CHICOUTIMI près Université, entrée indépendante, meublée, moderne et antique, salon, salle manger, cuisine, câble, buanderie. Tél.:698-0708.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI-NORD (secteur St-Luc), Roussel, belle chambre, avec commodités, endroit tranquille. Tél.:698-0837.

JONQUIERE coin Montfort et St-Pierre, entrée indépendante, salon, salle de bain en commun, câble, laveuse, sécheuse, non fumeur(euse), à 5 minutes du Cégep. Tél.:542-0991.

JONQUIERE près cégep, téléphone, entrée indépendante. Tél.:547-6069, 812-6069.

KENOGAMI pour personne sobre, câble, téléphone, laveuse, sécheuse, stationnement, 180$/mois et plus. Tél.:695-2178.

206 Condominiums à vendre

ANSE-ST-JEAN directement au pied des pentes du Mont-Edouard, grand 4 1/2 luxueux, vue sur la montagne. Therese Bilodeau:272-3424.

CHICOUTIMI des Grands-Ducs, quartier des Oiseaux, grand 4 1/2, près centres d'achats et services. Tél.:673-6316, 696-2128.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, tout meublé, tout équipé, câble inclus, au mois. Tél.:693-4242.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2
CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383, 696-4421.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
CHICOUTIMI secteur centres commericaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Rénovés.
690-6308

2 1/2, 3 1/2. Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4 1/2. Beaux logements à partir de 300$/mois et plus. Près centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
CHICOUTIMI 360$/mois, 375$/mois, 400$/mois, chauffée, rénovés. 176 rue Bossé. Tel.:540-7588.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, Jonquière, dans maison mobile, 350$/mois. Tel.:696-4818.

3 1/2, 4 1/2
Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 (bain tourbillon) CHICOUTIMI-NORD ou **CHICOUTIMI,** LOGEMENTS style condo, **modernes** ou **rénovés** (possibilité bois flottant et céramique), porte patio, grandes chambres (12X20), **vue splendide, endroit tranquille,** propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMÉDIATEMENT, septembre, octobre. **1 mois gratuit**. Tél.:**549-9343.**

4 1/2 CHICOUTIMI grand, 450$/mois, chauffé, éclairé, sous-sol, centre-ville. Tél.:696-4818.

5 1/2
CHICOUTIMI (Angoulême), eau chaude fournie, libre 1er octobre. Tél.:543-9520, www.grtinc.ca

A QUI LA CHANCE? JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, idéal personne seule. Libre immédiatement. Pagette:541-2016, 591-0486 cellulaire.

A VOIR! Arvida près de la polyvalente. Idéal pour étudiant(e), grand 2 1/2, demi sous-sol, meublé, entrée indépendante, stationnement, très propre, paisible, 310$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-4450.

A VOIR! FACE HÔPITAL CHICOUTIMI
3 1/2, 4 1/2, 395$/mois, non chauffés. 595$/mois, chauffés. Libres juillet. Personnes tranquilles. Tél.:690-0096.

ALMA 3 1/2 380$/mois, meublés, chauffés, éclairés. Également 4 1/2., 380$/mois. Août gratuit. Tél.:668-8576.

ALMA 3 1/2, 375$/mois, meublé, chauffé, éclairé, près des services, propre, septembre gratuit. Tél.:349-1034, 872-9403.

ALMA 5 1/2, 4 1/2, près Carrefour et Maxi. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 1736 Neilson, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, entièrement rénové, 480$/mois, libre immédiatement, idéal personne tranquille. Tél.:818-0296.

ARVIDA 2223, Potras, 4 1/2, 400$/mois, 2e étage. Non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 3 1/2, demi-sous-sol, 300$/mois. Tél.:818-0296.

ARVIDA 4 1/2, grand, très propre, hors-sol, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-3089.

ARVIDA centre-ville, grand 3 1/2, moderne, propre, 1er septembre. Tél.:548-5243, 548-3096.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée controlée, pres services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette. www.grtinc.ca

ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés. À partir de 300$. Tél.:812-4747, 818-1389.

AU BORD de l'eau, La Baie, appartement tout meublé, tout compris (vaisselle, literie, télévision, etc.). Tél.:544-0892.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI
4 1/2, 552 Jolliet, 400$/mois
5 1/2, 24 Racine Est, 500$
Tél.:549-3233

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4 1/2, semi-meublés, 450$ à 490$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4 1/2, 2e, chauffé, remise, balcon, près services. Tél.:549-1177.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 5 1/2, bien situé, tranquille, vue sur Saguenay, 455$/mois, eau chaude, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3989, 549-7955.

CHICOUTIMI (St-Joachim) logements luxueux neufs: 5 1/2, rez-de-chaussée (sous-sol inclus); 4 1/2, 1er étage. Disponibles octobre. Tél.:673-7120, après 18 h.

CHICOUTIMI 1 1/2 chauffé, éclairé, meublé, près cégep, université. 325$/mois. Tél.:543-7343.

CHICOUTIMI 1 1/2 petit (275$), 1 1/2 grand (300$), près Cathédrale, meublés, chauffés. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 2 1/2, près cégep, 295$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:591-0348.

CHICOUTIMI 2 1/2, Rivière-du-Moulin, 330$/mois. Tél:541-6524, 545-4564.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, libre immédiatement, 1285 Père-Honorat, 360$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3 1/2 moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, près centres d'achats, non-fumeur(euse). Tél.:545-9594.

CHICOUTIMI 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450$/mois. Tél.:590-5909.

CHICOUTIMI 3 1/2, 375$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, genre studio, libre immédiatement. Tél.:696-4617.

CHICOUTIMI 3 1/2, 380$/mois, semi-meublé, chauffé, eau chaude, libre. Tél:543-1957.

CHICOUTIMI 3 1/2, 410$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, libre septembre, Champs Elysées. Tél.:547-6539, 818-4592.

CHICOUTIMI 3 1/2, beau grand, très très propre, Des Crécerelles, 465$/mois, chauffé, éclairé, stationnement. Tél.:544-8724, 544-7719.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, stationnement, service de laveuse sécheuse compris, circuit d'autobus, près centres commerciaux. Tél.:549-9608.

CHICOUTIMI 3 1/2, repeint, planchers flottants, semi-meublé, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.:543-3354, 673-3600, 815-3600.

CHICOUTIMI 3 1/2, rénové, planchers flottants, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-7859.

CHICOUTIMI 3 1/2, très propre, repeint, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, idéal personne seule, 290$/mois. Tél.:543-8378.

CHICOUTIMI
4 1/2 2030-B Roussel, 390$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 4 1/2, 375$/mois; 5 1/2, rénové, 430$/mois. Rue Taché. Tél.:699-7825.

CHICOUTIMI 4 1/2, 38-A, St-Dominique, libre immédiatement, 450$/mois. Tél.:693-1551, 818-6273.

CHICOUTIMI 4 1/2, 425$ et 450$ non chauffés, non éclairés, libres. Tél.:541-2522, 541-3511.

CHICOUTIMI 4 1/2, 75 des Oblats, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 4 1/2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé, 475$/mois. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4 1/2, coin Barrette/Estacade, 535$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Remises intérieur et extérieur. Tél.:545-1516.

CHICOUTIMI 4 1/2, moderne, 500$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4 1/2, près manège militaire, autoroute 70. Tél.:548-7682, 671-7575.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin (2e étage), 3 1/2 (sous-sol), stationnements, prix à discuter, non chauffés. Tél.:549-3065.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, arrière Place Saguenay, bien décoré. Un mois gratuit. Tél.:545-8744, 541-6957.

CHICOUTIMI 5 1/2, rue Alfred (entre Chicoutimi/La Baie), 495$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 5 1/2 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 550$/mois, 350$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390$/mois, 325$/mois, 290$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI arrière Polyclinique, 3 1/2, non meublé, libre immédiatement, 340$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:693-4987.

CHICOUTIMI beau grand 4 1/2, vue panoramique sur la ville, rénové à neuf, très insonorisé, 535$/mois, libre 1er octobre. Tél.:543-9042, 592-8060.

CHICOUTIMI Côte Réserve, 3 1/2, 360$/mois, non chauffé, non éclairé, personne(s) très tranquille(s). Tél:675-1394, 693-4776, après 18h00.

CHICOUTIMI duplex 4 1/2, terrain, 1765 des Mézanges (Chicoutimi), libre 15 septembre. Tél.:544-8014, 545-9991.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 360$/mois, libre. Tél.:695-8416.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, libre 1er septembre. Tél.:693-8416.

CHICOUTIMI secteur Côte Réserve, grand 4.1/2, 1er plancher avec sous-sol fini, une chambre, salle de jeux et rangement. Tél.:549-5997.

CHICOUTIMI St-Joachim, 5.1/2, 395$/mois. 3.1/2, 310$/mois (meublé ou non), libres. Pagette:541-4666.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 440$/mois, chauffé, libre septembre, stationnement, derrière Maxi. **Chicoutimi, 4.1/2, 385$/mois; 3.1/2, 280$/mois, non chauffés, stationnements, libres.** Tél.:590-1043, 698-0042 (Pierre ou Gino, message).

CHICOUTIMI-NORD 2.1/2, 375$/mois, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse. Libre. Tél.:543-1494.

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Epervières, 4.1/2, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, beau, grand, porte patio, balcon, très propre, libre, 350$/mois. Tél.:698-0278.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 1999 boul. Tadoussac, moderne, remise extérieure, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 925 boul. Ste-Geneviève, bien décoré, très clair, très propre, 360$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8634.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, grand, aucun voisin, vue magnifique sur Chicoutimi, 500$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:820-3495, après 18h00.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, libre immédiatement, 495$/mois, chauffé, éclairé, très propre. Tél.:545-4702, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, superbe, endroit calme et paisible. Disponible dès maintenant. Tél.:545-1468, 540-6902 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 5.1/2 dans bloc 8 logements, 515$ chauffé, eau chaude, libre. Cellulaire:815-6030.

DESBIENS 4.1/2, 275$/mois, non chauffé, non éclairé, 2e étage, libre. Tél.:346-5823, message.

JEUNE femme recherche colocataire, 200$/mois, 4.1/2. Tél.:544-1451.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés. 4.1/2 sur 2 étage, plancher bois (rustique), chauffé. Libres 1er septembre, pas d'animaux. Tél.:818-1517, 818-1250.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, rénovés, céramique, bois flottant, 325$/mois. Tél.:695-7066.

JONQUIERE 3.1/2 centre-ville, non chauffés, non éclairés, semi-meublés ou non, 340$, 350$. Tél.:547-4506.

JONQUIERE 3.1/2 chauffé, éclairé, meublé, très propre, 335$/mois. Tél.:693-2054, 547-7023.

JONQUIERE 3.1/2, 410$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3.1/2, quartier Peintres, rénové, 320$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5968.

JONQUIERE 3.1/2, semi-chauffé, eau chaude fournie, personne seule, 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-6392.

JONQUIERE 3.1/2, très propre, plancher bouleau, 330$/mois. Tél.:590-2211, 547-6360.

JONQUIERE 4.1/2 neuf, rue St-Dominique, face IGA, 2e étage, 500$/mois non c:auffé, non éclairé. Tél.:818-4945, 547-9512.

JONQUIERE 4.1/2 récent, propre, centre-ville. Idéal personne(s) tranquille(s), libre présentement. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4.1/2, 445$/mois. 3.1/2 (370$/mois), 2.1/2 (310$/mois), (meublés). Chauffés, éclairés, libres. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 4.1/2, près du Cegep, libre immédiatement. Tél.:699-0126, 540-6664.

JONQUIERE
4.1/2, rénové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425$/mois.
690-6308

JONQUIERE 4.1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 6.1/2 (centre fiscal), 4 chambres, 2 salles bains, sans voisins arrière, secteur de prestige, 585$/mois, non chauffé, non éclairé. Régis Morin, 693-3705.

JONQUIERE grand 1.1/2 style studio, chauffé, éclairé, sous-sol, 325$/mois. Tél.:590-2675.

JONQUIERE grand 3.1/2, 340$/mois, St-Raphaël. Tél.:547-8817, 693-6505.

JONQUIERE grand 3.1/2, chauffé, style rustique, centre-ville. Tél.:547-6227.

JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4.1/2 (550$/mois), 5.1/2 (650$/mois), non chauffés, non éclairés, libres août. Tél.:547-2776, 548-4782.

JONQUIERE près CFP, 3.1/2, chauffé, semi-meublé, éclairé, 400$/mois. Tél.:695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIERE près McDonald, grand 4.1/2, entièrement repeint, 1 stationnement, libre immédiatement, 425$mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-4123, 541-3712.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:542-3192.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 1.1/2, garçonnière, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 300$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843.

KENOGAMI beau grand 4.1/2, 400$/mois, libre 1er octobre. Tél.:547-5459, 290-0371.

KENOGAMI 2.1/2 demi-sous-sol, non chauffé non éclairé, libre 1er août. Tél.:695-5153, 812-3180

KENOGAMI 3.1/2, 275$/mois. Non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3950, 812-3466.

208 Logements à louer

KENOGAMI 3629 Racine, 3.1/2, 315$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre immédiatement. Tél.:695-6809.

KENOGAMI 4.1/2, chauffé, éclairé, 1er plancher, avec garage. 525$/mois. Tél.:696-2417, 543-9704.

KENOGAMI 5.1/2 rue du Roi-Georges, chauffé, éclairé, plancher flottant, 2e étage, 450$ Tél.:695-0445, 547-4044.

KENOGAMI 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:695-1621.

KENOGAMI 5.1/2, très grand, refait à neuf, 2e étage, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-5965.

KENOGAMI grand 4.1/2 bas maison, rénové, repeint, stationnement, remise, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:547-8009.

KENOGAMI sous-location, grand 4.1/2, libre mi-septembre. Tél.:542-4595.

LA-BAIE 4.1/2 entièrement rénové, céramique chauffante, Saint-Stanislas, près du centre d'achats. 360$/mois. Tél.:697-6717, 541-4169.

LA-BAIE 4.1/2, 1313 François-Tremblay, vue sur la baie, libre, 375$/mois. Tél.:693-0071.

LA-BAIE 4.1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360$/mois, déneigé. Tél.:544-7833.

LA-BAIE 5.1/2, très grand, très éclairé, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, remise, près services. Tél.:544-6344, 812-0128.

LA-BAIE beaux grands 4.1/2, déneigement, remise intérieure, tranquillité, à partir de 360$/mois. Tél.:544-6502, 591-0348.

LA-BAIE Manoir de La Baie, 3.1/2, grand 4.1/2, construction supérieure, vue sur la baie, libre. Tél.:693-4242.

LATERRIERE 5.1/2, jumelé, sans voisin, 565$/mois. Tél.:678-2290.

LATERRIERE 4.1/2 chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 440$/mois. Tél.:678-9875, 678-1977.

LATERRIERE 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 400$/mois, libre septembre. Tél.:678-3955.

LATERRIERE 5102, boul. Talbot, 5.1/2, chauffé, 500$/mois, libre immédiatement. Tél:545-7682.

LATERRIÉRE loft entièrement meublé, idéal une personne, bord de l'eau, verrière, baie-window, foyer, grand balcon, descente de bateau, quai pour pêcher, chauffé, éclairé, câble, site merveilleux! 400$/mois, libre 1er septembre. Tél.:678-3754.

MONTREAL 4.1/2, avec cour, près d'un Métro, libre immédiatement, 600$/mois. Tél.:514-774-4299.

RECHERCHE colocataire, 4.1/2, près Jonquière, 225$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:547-0336, 591-6417.

209 Maisons à vendre



A PROXIMITE du cégep, université, hôpital, rue Murdock, Chicoutimi, 38'x55', garage chauffé, entièrement rénovée, extérieur tout brique et pierre, intérieur planchers bois franc, 2 salles bains (agent d'immeubles s'abstenir), 175,000$. Tél.:693-5306.

A DEMENAGER maison préfabriquée 28'x48', 3 chambres, 2 salles bains, 29,500$. Tél.:480-8552, 344-1036.

ARVIDA bungalow 26x48' en brique, rénové, abri d'auto avec atelier, paysager, patio, piscine, possibilité logement au sous-sol, quartier St-Philippe, 125,000$ négociable. Tél.:548-1564.

ARVIDA grande maison, 2 logements (très grands 6.1/2 et 4.1/2), libres immédiatement. Garage, grands stationnements, secteur paisible, plusieurs rénovations effectuées, idéal pour loger parents, prix réduit! Vente rapide. Tél.:548-5816.

BORD de l'eau, lac Docteur, à 10 minutes de la ville, 24'x32', terrain 40,000 pi.ca. piscine 27'. Tél.:673-1071.

CHICOUTIMI petite maison brique aluminium, 24'x36', près centres d'achats, 3 chambres, abordable. Tél.:549-6399, 591-2952.

CHICOUTIMI-NORD 125, des Tournesols, grand maison, 2 étages, luxueuse, 5 chambres, 117,000$. Tél.:698-5435, 591-8043.

CHICOUTIMI-NORD 194 Beaupré, terrain boisé, piscine creusée, extérieur tout rénové, planchers bois franc. Prix très réduit. Moins 10?,???$, super terrain, plancher bois franc. Régis Morin, La Capitale, 543-5506.

CHICOUTIMI-NORD secteur Vanier, 4 chambres, 2 salles de bains, table de billard, piscine. 92,000$ Possibilité location: 725$/mois. Tél.:690-5043.

LA BAIE jumelé haut de gamme, 3 chambres, 2 salles de bains. A voir. Acheteur sérieux. Tél.:544-0817, 812-3445.

LA-BAIE jumelé 8 pièces, 2 salles bains, 3 chambres, 65,000$ négociable. Tél.:697-6602.

LATERRIERE 4102 Portage Sud, bord eau, 2 chambres, impeccable, 106,000$ négociable. Tél.:678-3817.



MAISON de style canadien, 2103 De la Peltrie, Jonquière, garage annexé, état neuf. Tél.:542-5278.

ST-CHARLES-DE-BOURGET 7.1/2, armoires, plancher érable, sous-sol fini, libre. Tél.:672-4436, 591-4294.

210 Maisons à louer

ALMA bord lac St-Jean, maison neuve, site exceptionnel, 600$/mois. Tél.:347-5645, 669-1200.

CHICOUTIMI 862 Roberge, haut de maison, 4.1/2, rénové, avec garage, endroit paisible. Tél.:812-1895.

GRANDE maison campagne, 4091 Chemin St-Louis Est, Alma nord, libre septembre. Tél.:347-4446, 669-0146.

JONQUIERE 2 chambres, patio, piscine, foyers intérieur et extérieur, 560$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette:541-9679.

JONQUIERE 4.1/2, rez-de-chaussée, près des centres d'achats, beaucoup d'espace, 475$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-3089.

LATERRIERE: Maison jumelée, bord de l'eau, meublée, chauffée, éclairée, pour couple sans animaux, non fumeur, du 30 octobre au 30 avril, 650$/mois. Tél.:549-9910.

ST-FULGENCE Lac Osman, maison avec garage, habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.:696-3516.

211 Maisons mobiles à vendre

LA-BAIE meublée ou non, près de la Base, avec garage, foyer, climatiseur, patio, très tranquille, 40,000$. Tél.:812-4425.

213 Terrains à vendre

33,000 pi.ca., zoné blanc, près autoroute, sortie 26. 15,000$. Tél.:669-8563.

591-3302 (cellulaire)
RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. RAYNALD GAGNÉ Agent Immobilier Sutton.

BEGIN lot boisé, terrain dézoné pour chalet, 11,000$. Tél.:549-4832.

LAC VANNEL (Mont-Valin), kilomètre 83, Saint-Fulgence, hors-zec, prêt construction. 5,000$. Tél.:547-5514.

POINTE de Chambord, 165' de façade en bordure du lac, 24,940 pi.ca., superbe vue, accessible à l'année, possibilité de construction. Tél.:275-6411.

TERRAINS (boisés) 30,000 pi.ca., proximité du lac, Rang des Iles (St-Gédéon), accès plage privée, services municipaux. Tél.:418-345-2414 Mme Bouchard, 514-995-7949, M. Côté.

VUE exceptionnelle sur fjord du Saguenay, situé sur le chemin de l'Anse-à-Pelletier, St-Fulgence, environ 55 acres, route accessible à l'année. Tél.:418-299-2943 Gérald.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1,000$ et moins. ACHAT de tous véhicules en bon ou mauvais état. Payons comptant. Aucun frais de remorquage, c'est gratuit. Tél.:549-4518.

2 ECLIPSE de Mitsubishi 2003, automatique, une convertible, gris métallique, très bas millage. Tél.:668-3584.

A VENDRE pour l'ENFER: 12 autos, prêtes, très bonne condition, faites votre choix, 275$ chacune. Tél.:542-1645.

ACCENT 1999, 107,000 kilomètres, manuelle, retour études, impeccable. 4,800$. Tél.:668-4261.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tel.:542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Tél.:678-9123, 540-2963.

ACURA 2000, 3.5 RL, 91,000 kilomètres, grise, automatique, tout équipée, très très propre, 26,500$. Tél.:549-2990.

ALERO 2000, 4 portes, automatique, équipé, 9,250$. 4 pneus d'hiver 165/R13. Tél.:590-1156, 540-5666.

AUDI A4, 1996, V6, Quattro, manuelle, excellent état, 8,800$. Tél.:818-0440.

CAVALIER 1994, 162,000 kilomètres, 1,800$. Remorque 7' de large, 10' de long, roues et essieux de maison mobile, 1,000$. Tél.:699-7242, entre 18h et 21h.

CAVALIER Sport 2002, 16,000 kilomètres, 8,000$. Tél.:662-4968, 480-0677.

CAVALIER Z24 1988, 3.1 litres, automatique, 8 mags, très propre, 2,500$ négociable. Tél.:699-1328, 815-3618.

CHEVROLET Beretta 1995, 93,000 kilomètres, automatique, climatiseur, aucune rouille. Etat exceptionnel. 3,600$ Tél.:547-5076.

CHEVROLET Camaro Z28 1984, moteur 5,000 kilomètres, manuelle, quelques réparations à faire, peinture neuve, 1,600$. Tél.:542-0143.

CHEVROLET Cavalier 1989, 2.8 manuelle, très bon état, 800$. Tél.:543-7757.

CHRYSLER Concorde LX 1997, parfaite condition, 136,000 kilomètres, 5,000$. Tél.:695-6392.

CHRYSLER New Yorker 1992, très bonne condition, 225,000 kilomètres, 1,095$. Tél.:695-2809.

DODGE «Néon» 2001, entièrement équipée, 78,000 kilomètres, excellente condition, garantie 100,000 kilomètres. Négociable. Tél.:545-8118, (heures d'affaires).

EAGLE Summit ES 1994, automatique, prix à discuter. Panel Econoline E-250 Ford 2000 allongé. Remorque fifthwheel 24' de plate-forme. Tél.:545-9898.

FAITES repeindre votre auto ou camion à partir de 995$. Aussi possibilité de faire des retouches. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:548-3306.

302 Autos à vendre

FORD Contour 1996, 4 portes, automatique, 4 cylindres, verte, 102,000 kilomètres, excellente mécanique, peinture impeccable, 4,500$, négicoable. Tél.:678-1331.

FORD Focus 2000, verte, 5 vitesses, 72,000 kilomètres, 7,800$. Tél.:540-1579.

FORD Focus 2003, vente ou transfert location, 21,000 kilomètres, automatique, 4 portes. Tél.:676-2371.

FORD FOCUS SE 2002 bleue, automatique, air climatisé, AM/FM, CD, portes électriques, 58,000 kilomètres, balance de garantie Ford 5 ans/100,000 kilomètres, 9,800$ (TPS et TVQ en sus). Tél.:(418)818-3763.

FORD «Tempo» 1993, 4 portes, peinture originale, aucune rouille, super propre. 136,000 kilomètres À voir au 1049, rue Jolliet, Chicoutimi. Tél.:549-1085.

GOLF 1996, très bon état, bas kilométrage, 5,200$ négociable. Tél.:545-2549.

HONDA Accord LX 1994, automatique, 4 portes, rouge, 179,000 kilomètres, peinture et mécanique excellentes, 4,900$, négociable. Tél.:678-1331.

HONDA Civic 1991, manuelle, 4 portes, excellent état, 1,800$. Tél.:818-0440.

HONDA «Civic» 2002, automatique, air climatisé, 16,000$, négociable. Faites votre offre! Tél.:345-3558, 487-6322 (cellulaire).

HONDA Civic CX 1999, rouge, automatique, toit ouvrant, 94,000 kilomètres, démarreur, 8,900$ négociable, très propre. Tél.:544-2688.

HONDA Civic DX 1995, 5 vitesses, 3 portes, verte, parfaite condition, peinture impeccable, 4,300$, négociable. Tél.:678-3754.

HONDA Civic LX 2000, 4 portes, manuelle, 113,000 kilomètres, balance garantie 160,000 kilomètres, 11,000$. Tél.:548-2620.

HYUNDAI Accent 1996, manuelle, 2 portes, 158,000 kilomètres, bon système de son. Hyundai Accent 1995 pour les pièces. 3,200$/deux, possibilité de vendre séparément. Tél.:673-3714.

HYUNDAI Accent 2000, manuelle, 2 portes, 75,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, démarreur, garantie mars 2005, 6,800$ négociable. Tél.:545-9615.

HYUNDAI Accent GSI 2001, noire, manuelle, 78,000 kilomètres, démarreur, aileron, toit ouvrant, très propre, balance garantie, 7,900$. Tél.:545-8464.

HYUNDAI Elantra 1995, automatique, 190,000 kilomètres, moteur 95,000 kilomètres, mécanique A1, 3,000$ négociable. Tél.:548-2364.

HYUNDAI Tiburon FX 1997, manuelle, rouge, 118,000 kilomètres, garantie transférable, plusieurs extras, très bonne condition, 8,800$. Tél.:697-1242 Lise.

MAZDA 626, 1996, automatique, V6, 185,000 kilomètres, 3,900$. Tél.:698-1569, 815-3355.

MAZDA Protegé 1996, manuelle, 70,000 kilomètres (2e moteur), 3,500$. Tél.:547-6659.

MAZDA «Protegé» 1999, 108,000 kilomètres, climatiseur, toit ouvrant, démarreur distance, entièrement équipée, 8,600$. FORD «Escort» 1999, 90,000 kilomètres, climatiseur, démarreur distance, très propre, 6,900$. Tél.:698-4426.

MERCURY Cougar 1991, bonne mecanique, 1,000$ négociable. Tél.:696-2313, 818-8114, Johnny.

NISSAN «NX»1992, 170,000 kilomètres, très propre, 2,500$, négociable. Tél.:674-9324.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1994, 6 cylindres,automatique, 111,000 kilomètres, air climatisé, très propre, 3,995$, spécial 2,995$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

PONTIAC 6000, 1985, 900$. Tél.:549-3621.

PONTIAC Firebird 1995, automatique, 101,000 kilomètres, blanche, décapotable. Tél.:672-4170, 818-4150.

PONTIAC Grand Am 1999, 167,000 kilomètres, automatique, équipement complet, excellente condition, 7,000$. Tél.:630-4005.

PONTIAC Grand Am SE 1997, automatique, verte, 6 cylindres, 3.1, nouveau moteur 50,000 kilomètres garanti 3 mois, cotation 5,500$, spécial 4,500$, négociable. Tél.:678-1055.

PONTIAC Grand Prix SE 1994, tout équipée, 150,000 kilomètres, 2,800$ négociable. Tél.:346-1543.

PONTIAC Sunbird rouge, 1993, 142,000 kilomètres, lecteur CD, bonne mécanique, 2,200$ négociable. Tél.:545-8037.

PONTIAC Sunfire 2001, 4 portes, automatique, 77,000 kilomètres, climatiseur, cd, 7,995$ négociable. Tél.:693-8830, Automobiles J.M.

SATURN «SL1» 1999, grise, 4 portes, manuelle, 8 pneus neufs. Cause: retour aux études. 4,000$. Tél.:542-0678.

SATURN SLI 1995, 5 vitesses, 4 portes, verte, 142,000 kilomètres, très propre, 3,400$, négociable. Tél.:678-3754.

SUNFIRE 1998, air climatisé, automatique, très propre, 72,000 kilomètres, 6,000$ Tél.:693-9364.

SUNFIRE GT 2.4 litres 1999, manuelle, équipement complet, excellente condition, 7,990$. Tél.:541-2172.

TOYOTA COROLLA 1994, manuelle, excellente condition, aucune rouille, prix révisé. Tél.:549-5391.

TOYOTA Echo 2000, 84,000 kilomètres, manuelle, CD, démarreur, garantie 120,000 kilomètres, A1, 9,000$ négociable. Tél.:679-5646.

TOYOTA Echo 2000, manuelle, 6,950$. Protegé 2000, manuelle, 7,950$. Accord 1996 EX, 5,950$. Sentra 1998, 4,200$. Civic 1996, 3,950$. Auto 7, 812-0757.

TOYOTA Tercel 1995, 4 portes, 5 vitesses, très propre, 4,295$ négociable. Tél.:693-8830, Automobiles J.M.

VOLKSWAGEN Fox 1989, pour les pieces. Tel:698-4180, 543-0989.

304 Bateaux à vendre

Bateau KMV 16', 1988, avec moteur Yamaha 50 forces, trim électrique et remorque, 4,500$ négociable, tél:818-0738 jour, 544-6335 soir.

304 Bateaux à vendre

BATEAUX et canots de toutes grandeurs, fibre de verre. Zodiac 10', 495$. Tél.:547-5884.

CADORET 14.5', Mercury 70 forces, remorque galvanisée, 3,200$ négociable. Tél.:548-4021.

DORAL Citation 26', excellente condition, moteur 5.7 litres, tout équipé, couche 4 personnes, toits campeur et rapide, poêle, réfrigérateur, eau chaude, toilette/douche, etc. 16,000$ négociable. Tél.:679-2792, cell.: 671-1180.

GLASTRON 16' "open deck", Mercury 90 forces, remorque, 4,750$. Tél.:673-4922.

305 Camions à vendre

AUBAINE! GMC Sonoma 1995, 160,000 kilomètres, très propre, 6,200$. Tél.:549-4819.

GMC C-1500 1994, king cab, 2x4, automatique, 169,000 kilomètres, très propre. Garage René Girard, 548-3306.

GMC S15 1985, cab 1/2, automatique, boite fibre verre, 600$. Tél.:673-7588, 544-7373.

GMC Safari Cargo 1998, 205,000 kilomètres, 6,500$ négociable. Tél.:699-0106.

HYUNDAI «Santa Fe» 2003, 16,196 kilomètres, 4 cylindres, manuelle, vitres électriques, attache-remorque. Tél.:345-2136.

MAZDA B-2200 1988, 225,000 kilomètres, très propre, 2,300$ négociable. Tél.:677-2132.

PICK-UP 2X4, Chevrolet Silverado, blanc, cab régulier, 4.3 litres, 1999, 66,000 kilomètres, 13,000$. Tél.:668-8618, cell.:818-0070.

306 Camions 4 X 4

AUBAINE Ford F350 1991, 124,000 kilomètres, 4 portes, moteur 5 litres, boite arrière 7'x8' avec classeur et élévateur hydraulique, 5,800$. Ford Ranger 1990, peinture neuve, king cab, 208,000 kilomètres, réparations de 3,800$ avec factures, 3,800$. Tél.:541-3166.

AUTO CAMION M.T.
2885 du Pont Sud, Alma
Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique. F-150, 1990, 131,000 kilomètres, original, king cab, 2X4, très très propre, pas de rouille. **Chevrolet Silverado 1995, king cab, 4X4, 8', tout équipé.** Ford F-150 XLS, 2000, king cab, 4x4, boite longue. **GMC SLE 1996, 3/4 tonnes, 100,000 kilomètres, diesel, king cab, 4X4, impeccable!** F-150, 1990, king cab, 2X4. **GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6'.** 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90,000 kilomètres. **F-150, 1994, king cab, 2x4, V8, 144,000 kilomètres.** Chevrolet 2000, 3/4 tonne, boite 8', king cab, 4x4, tout équipé. **Chevrolet Silverado Z-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6'. Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.**

DODGE Ram 1500, 2003, 4 portes, automatique, équipement complet, balance des paiements. Tél.:543-9474.

ESCAPE XLT 2002, équipement complet, démarreur, antirouille, 45,000 kilomètres, 20,000$. Tél.:695-0344, 693-2141 (cellulaire).

FORD F150 XLT 4x4 2003, bleu foncé, boite 6', acheté octobre 2003, 28,000 kilomètres, transfert de bail. Equipement de remorquage complet. A voir. Tél.:818-9347.

FORD XLT 1988, 180,000 kilomètres, mécanique et carrosserie très propres (A1), 3,500$. Tél.:695-2245.

FORD «XLT» 1994, cabine et demi, 4 pneus d'hiver sur jantes neufs. Mécanique A1. 146,000 kilomètres, 7,000$. Tél.:276-0276, 276-3227.

GMC 1988, 4.3 litres, manuelle, 5 vitesses, bonne condition. Tél.:544-2405, 544-8725.

GMC 1992, king cab, boite courte, automatique, 5.7 litres, 140,000 kilomètres, comme neuf. Tél.:342-8321, 487-4769.

GMC SLE 1996, 4x4 king cab, diesel, 6.5 turbo, boite longue, équipement complet, vert et sable, kilométrage grande route, parfaite condition, 12,800$, 1 seule taxe. Tél.:(418)540-0747, (418)543-1164.

JEEP Comanche 1988, 4 litres, peinture neuve, très propre. Tél.:547-2057.

JIMMY SLE 1999, 4 portes, équipement électrique haut de gamme, impeccable, 126,000 kilomètres, 13,500$ négociable. Tél.:541-7058, 818-7775.

NISSAN Frontier 2003 king cab, 4x4, SC, V6, automatique, 3,000 kilomètres, inspection SAAQ, peux prendre échange, 22,500$ négociable. Tél.:(418)276-8793, pagette: (418)671-6449.

NISSAN Pathfinder 1995, tout équipé, 228,000 kilomètres, parfaite condition, 5,700$. Tél.:545-2339 après 18h.

PARFAIT pour la chasse! 4Runner 1988, mécanique 1991, la plupart des pièces neuves, 180,000 kilomètres, manuelle, 4X4, 4 pneus 31" neufs, 4 autres bons pneus, 2,500$ vente rapide! Tél.:547-9002.

PATHFINDER 1995, tout équipé, super propre, 126,000 kilomètres, 6,700$ négociable. Tél.:343-2486.

PICK-UP Chevrolet Silverado 1993, automatique, 171,000 kilomètres, parfaite condition, 8,000$. Tél.:695-6392.

PONTIAC Sunrunner 1996, 4x4, décapotable, état de neuf. Tél.:590-1143.

SANTA FAY 2002, 15,900$, couleur cuivre, tout équipé sauf régulateur, possibilité transfert location. Tél.:678-2410.

SUZUKI Vitara 1999, 58,000 kilomètres, automatique. Tél.:549-4562, 818-0983.

Coiffeuse/coiffeur
• Pour salon achalandé de Jonquière
• Clientèle fournie
• Salaire avantageux
FORMATION CONTINUE
Katie: *820-5955*

306 Camions 4 X 4

TRACKER 2001 décapotable, automatique, 62,000 milles, 2 portes, automatique, tout équipé, 11,500$. Tél.:544-1126, 818-0971.

307 Campeurs à vendre

CLASSE C, 24', 1988, rénové, génératrice, aubaine: 19,950$ négociable. Tél.:672-2014.

DODGE RAM 1977, 3,000$. Tél.:580-3528.

WESTFALIA 1984, 190,000 kilomètres, peinture neuve, très propre, bien équipé. Tél.:543-9303.

WESTFALIA 1987, super propre, mécanique A1. Tél.:673-6023.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 1990, moteur et transmission A-1, pour pièces ou route. Tél:547-9882, 820-4655.

DODGE Caravan 1991, 4X4, bonne condition, 2,000$ négociable. Tél.:693-1324.

DODGE Caravan 1996, mécanique A1, parfait état, prix à discuter. Tél.:549-4297.

FORD Aerostar 1988, 184,500 kilomètres, pour les pièces, état de marche, 650$ négociable. Vente rapide! Tél.:696-0498, après 17h.

LUMINA VAN 1996, 7 passagers, air climatisé, moteur 3.4 litres, 2 porte-vélos, 180,000 kilomètres. Cause: perte d'emploi. 5,000$ négociable. Tél.:543-1210.

MERCURY Villager 1993, automatique, 6 cylindres, équipement complet, 7 passagers, 175,000 kilomètres, parfaite condition, 3,400$, négociable. Tél.:678-3754.

NISSAN Quest 1995, 240,000 kilomètres, 1,000$. Tél:679-5505.

PONTIAC Transport 1995, bleu pâle, 180,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 2,500$. Tél.:697-0889 après 17 h.

TOYOTA «Sienna LE» 2000, 58,000 kilomètres, comme neuve. Tél.:543-9587.

WINDSTAR XLT 1996, 135,000 kilomètres, 7 passagers, 5,500$. Tél.:697-1499, 544-7054.

309 Machinerie

EXCAVATRICE Takutchi 1994, modèle TB-70, excellente condition. Inscription pour camion 10 roues. Tél.:668-3584.



MINI-EXCAVATRICE pelle Komatsu PC28UR, 1,600 heures. Kobalco SK30UR 1992. Tél:545-7040, 812-8688.

RECHERCHE ancien épandeur à fumier commandé sur roues arrière, en bon état. Tél.:276-4598, demandez Benoit.

Tracteur Zetor, modèle 12111, 1985, 3,500 heures, cabine de compagnie, bonne condition, 6,500$. Tél.:342-8153.

312 Motos à vendre

A VOIR semi-route, semi-trail, KLR 650, 1994, 34,000 kilomètres, très propre. Tél.:549-9626.

BMW K1200 GT 2003, impeccable, marine, valises, siège poignées chauffants, pare-brise électrique, régulateur électronique, A1, balance garantie 2 ans, 19,750$. Cell:540-1154.

HARLEY DAVIDSON 1996, 63,000 kilomètres, entièrement chromée. Vrai bijou! État neuf. Incluant remorque. 22,000$. Tél.:697-0892.

HONDA SHADOW 600 1995, équipé, "full chrome", un bijou! 4,750$. Tél.:697-0095, 544-4449 France.

KAWASAKI «KLR-650», 1999, très bon état, 2,750$. Tél.:818-2563 (jour):673-3807 (soir).

KAWAZAKI Vulcan 800cc, 2002, 9,000 kilomètres, femme propriétaire, ajout d'équipement 3,000$: demi pare-brise, silencieux Cobra 50/50 et originaux, siège solo et l'original. Valeur 11,000$ laissée 6,700$. Tél.:418-239-0001, 630-5840 pagette.

KDX 220 2001 (achetée neuve 2004), 700 kilomètres, 3,500$. Tél.:346-1543.

SUZUKI DR Big 750 1988, 37,000 kilomètres, modèle rare, à voir absolument! 2,200$ négociable. Tél.:545-4261.

SUZUKI GS-500-F 2004, 2,000 kilomètres, bleue, 4,995$. Tél.:690-3847, cell.:290-0590.

SUZUKI GSXR 750cc 2003, 8,880$ négociable. Tél.:672-6569.

SUZUKI Marauder 2000, 800cc, 80,000 kilomètres, tout équipée, 4,000$. Tél.:696-8656.

YAMAHA «Road Star» 2002, 1,600 CM, 17,000 kilomètres, un seul propriétaire, 6,000$ d'équipement, à voir! Tél.:544-4609.

YAMAHA V-Star Classic 650cc, 2000, tout equipée, 50/50, 6,000$. Tél.:812-1265.

YAMAHA «YZ 250-F» 2001, Honda «CR 125», 1999. Condition A1. Tél.:669-8431, 669-4267 (télé-avertisseur).

YAMAHA YZ 450F 2003, peu servi, 5,500$ négociable. Tél.:275-4849, 671-7651.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES 4x4 Kawasaki 2003, avec pare-brise, siège, porte-bagages, support canot, treuil. Échangerais contre voiture même valeur. 5,500$. Tél.:344-4244.

ACHAT trois roues, quatres roues pour pièces, et motoneiges. Tél.:549-4518.

ACHETERAIS pièces de TRX-200. Tél.:695-2178.

HONDA «350-ES» 2000, 4x4, 2,547 kilomètres, porte-bagage et pare-brise, 5,900$. Tél.:548-5704 (après 17h).

HONDA Fourtrax 350 1992, 4x4, Mercury 5 forces, neuf. Tél.:549-4411.

KAWASAKI 400, 4X4, 2000, automatique, comme neuf. Faites votre offre! Tél.:693-8830, Automobiles J.M.

POLARIS 1994, 2X4, automatique. 1995, 4X4, Sportsman liquide. Bon état. Tél.:344-4982.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $
Achetons autos et camions pour pièces.
Payons comptant. Permis de la SAAQ
Gilbert Auto inc. 543-8361

ACCESSOIRES pour Focus, ZX3, ZX5, roues mags 17" avec pneus, jupe complète Wingwest, ressorts courts, lumières avants spéciales, entrée d'air. Peut vendre séparément. Tél.:487-0632.

PANNEAU en fibre de verre pour camion Dodge Ram, boite 6.5', achetée chez Chrysler, valeur 1,300$, laissé 500$. Attache remorque pour Dodge Ram, valeur 350$, laissé 125$. Miroirs de remorquage pour Dodge Ram, 60$/les deux. 2 pneus Kelly 24575R16, 10 plis, 100$/les deux. Tél.:679-1685.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.

PIECES de Corolla et Camry 1988 à 1992. Tél.:690-4509.

PNEUS 4 saisons 205-70R15, spécial: 35$/chaque. Tél.:544-3107.

315 Remorques à vendre

ATTACHE REMORQUE pour Chrysler Intrépid des années 1998 à 2004, 75$. Cellulaire 540-9196 (jour). Tél:673-3268 (soir).

REMORQUE 5'x8', basculante, pour VTT, motoneige... Neuve. 650$. Tél.:673-3917.

REMORQUE fermée 24 pieds, 7,500$. Tél.:679-5978.

REMORQUE fermée double, 8'X10', rampe d'accès, avec portes, valeur: 7,000$, laissée: 3,950$ négociable. Tél.:818-2926.

REMORQUES neuves 4'x8' basculantes, bois traité, prix débarras. Usagées disponibles. Échafaudages de construction pour corniches. Tél.:696-9591.

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUR Canadiana, moteur 10 forces, prix à discuter. Tél.:547-5824.

317 Tracteurs à vendre

FORD 6610, avec pelle, gratte, souffleur à neige. Tél.:690-0246, 590-0483.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

Gardien(ne) à Vancouver, pour famille 3 enfants entre 6 et 11 ans, poste résidant, débutant vers mi-septembre, pour francophone avec un peu d'anglais. Permis de conduire nécessaire. Idéal pour quelqu'un de dynamique aimant travailler avec des enfants et attiré par l'occasion de connaître la Côte Ouest. Entre 30-40 heures/semaine, horaire flexible. Les parents sont bilingues et les enfants d'âge scolaire étudient en français. Minimum d'un an de préférence. Références. Aide financière pour déménagement. Renseignements, Duncan ou Jennifer. Tél.:604-980-6611 (ddow@telus.net)

402 Personnel demandé

ALARMES G. SIMARD
Recherche:
technicien(ne)
en systèmes de sécurité
Doit posséder carte de compétences.
Téléphone: 662-3096

BAR Triple Sexe cherche danseuses(eurs), avec ou sans expérience. Tél.:820-9680, Mario.

CAISSIER(IERE) 25 heures et plus, soirs, fins semaine, **avec expérience obligatoire** dans dépanneur. Tél.:545-7840.

CONSEILLER(E)-VENDEUR(EUSE)
Vous aimez les nouveaux défis? Devenez l'un(e) de nos conseillers(ères) dans l'une de nos 3 boutiques Folisexe, temps plein, partiel, salaire selon convention. Présentez votre cv à la succursale la plus près de chez vous.

CUEILLETTE DE POMMES
Frelishburg et Dunham (près de Granby, dans les Cantons de l'Est), pour la période du 10 septembre au 15 octobre approximativement. Possibilité d'être logé et nourri ou logé seulement. Les gens possédant leur propre campement sont les bienvenus. Pour information contacter le 450-298-5275, le jour, entre 8 h 30 et 17 h, demander Monia Caron.

CUEILLEUR(EUSE)S de pommes demandé(e)s. Frelighsburg (Granby). Logement disponible. Roulotte un atout. Tél.:(450)298-5117 (Marie, Jean-Claude). Laissez message.

402 Personnel demandé

EMPLOI immédiat, compagnie internationale, recherche 2 ou 3 représentants(es), secteur Saguenay-Lac-St-Jean. Formation à nos frais, clientèle établie. Vous devez posséder: secondaire 5 ou plus, une voiture, de bons antécédents. Pour entrevue: appeler 695-1967, faxer cv au: 695-8019, à l'attention de M. Yvon Tremblay.

EMPLOIS immédiats: "DRYWALL" "framing", 3 ans d'expérience. Auto et outils nécessaires. Contacter Jacques (Vancouver). Tél.:1-604-785-2463.

LIVREUR(EUSE), avec voiture, temps plein. Cuisinier(ière), jour. Apportez CV au restaurant Bobby, 2859 boul Royaume. Tél.:548-7118.

MENUISIER(ÈRE) ébéniste avec expérience obligatoire en menuiserie et ébénisterie. Envoyer CV par télécopieur au 418-542-2709.

MULTINATIONALE recherche personne sérieuse avec leadership pour démarrer nouvelle entreprise. Aucune expérience nécessaire. Formation gratuite et continue. Travail temps plein ou partiel. www.reussite.projetdaffaires.com Pour entrevue contactez Annie au (418)251-2919, cellulaire: (418)218-1509.

PROVIGO Quévillon (nord Abitibi)
recherche personne motivée à se joindre à une équipe dynamique comme
gérant département des viandes.

- Expérience dans la gestion du département des viandes;
- Connaissances des systèmes informatiques;
- Responsable;
- Honnête;
- Entregent.

Salaire et avantages sociaux intéressants.

Faire parvenir votre cv **avant 18 septembre** à:

Provigo Quévillon, 53 Place Quévillon, Lebel-sur-Quévillon, Québec, J0Y 1X0, à l' attention de M. Gaëtan Plante. Tél.:819-755-4803, fax: 819-755-8137.

PUBLICATIONS S.B.L.
est à la recherche d'une personne dynamique. Expérience dans la vente par téléphone nécessaire. Pour entrevue 815-1951.

RECHERCHE bûcherons pour sciage conventionnel à la scie à chaine, travaux secteur Saguenay. Tél.:549-5888, jour et soir.

RECHERCHE conducteur(trice) de dépanneuse, avec expérience, secteur St-Honoré. Tél.:673-4203.

RECHERCHE personnel (secteur Metabetchouan) pour la récolte de maïs sucré et gourgane. Tél.:349-3461.

Recherchons personnel pour donner des massages avec ou sans expérience (non sexuel). Tél.:546-0006.

RESTO 24 HEURES (M. Hot dog)
RECHERCHE cuisinier(ère)-serveur(euse). Horaire de 15 h à 23 h. Environ 30 h par semaine. Télé-avertisseur:592-5775, 693-8885.

RGIS SPECIALISTES EN INVENTAIRE
On recherche des commis à l'inventaire précis, ayant une bonne rapidité d'exécution, une grande disponibilité et des aptitudes en informatique. Aucune expérience demandée, moyen de transport fiable nécessaire, 18 ans et plus. Salaire horaire: 8,50$ Contactez-nous! 1-800-423-7447 ou postulez en ligne: www.rgisinv.co

STUDIO DE MASSAGE
4 masseurs(euses) demandé(e)s à temps plein, propres, distingué(e)s, belle apparence. Donnons formation si nécessaire. Tél.:548-7070.

TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE
3 à 5 ans d'expérience, maîtrisant logiciel Autocad 2002 et autres logiciels. Temps plein 35 heures/semaine. Beauchesne, Carrier, Simard, Martel, architecture et design, 425 Racine Est, suite 202, Chicoutimi (Québec), G7H 1S8. Tél.:(418)545-8824. Télécopieur: (418)545-2195. Courriel: administration@bcsmarch.com

URGENT
MÉCANICIEN(NE) Classe C ou B bon en électronique/injection, temps complet. Bon salaire plus avantages sociaux. Demandez Pierre. Tél.:418-615-0415, 418-590-0379.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

BALADI 16 ans d'expérience en danse, petit groupe, enseignement professionnel et personnalisé. Tél.:542-2488.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500$ à 250,000$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pagette:1-800-463-9311, code 8560.

TOUS CRÉDITS ACCEPTÉS maison, auto, commerce, consolidation, rénovation, refinancement, refus de banque. G.F.C. inc. (418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

RECHERCHONS personnes dynamiques, potentiel de revenus illimités! Temps plein ou partiel. www.projet.projetdaffaires.com

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

30 ans d'expérience, 30 ans de garantie. TOITURES, revêtements extérieurs. Fissures, crépi. Pose de membranes pour béton. Changement de drain. Saguenay:545-6827, Alma:487-7751.

ASPHALTE ST
Asphaltage, travaux d'excavation
Aménagement paysagé
Transport de terre, sable et gravier
695-4865, 818-3291

CHARGÉ de projet, charpentier-menuisier, offre ses services pour rénovation résidentielle, commerciale et industrielle. Tél.:693-5052.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

KIT de maison ou garage pour autoconstructeur. Tél.:818-6383, pagette: 541-8104.

MENUISIER 30 ans d'expérience, travaux tous genres: électricité, plomberie, béton, levage maison, couverture et finition, 40$ l'appel. Tél.:698-2043, 690-0230.

OFFRE SPECIALE armoires de cuisine mélamine blanche, fini grain de bois, 79$ pi.linéaire, aussi disponible en thermoplastique mélamine couleur vinyle ou bois. Plan conçu par un designer intérieur. Tél.:697-9130, 698-9130.

SPÉCIALITÉ cheminée, Installation, réparation. Préfab, gaine, brique ou pierre, en partie ou complète. RBQ: 8295-5717-00. Tél.:543-4545, 591-0911.

SURPLUS D'ACTIF
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

TOITURES 20 ans d'expérience, prix compétitif. Tél.:695-3001.

603 Soins thérapeutiques

MASSAGE DOUX: Calme bien, soulage, replace, détend, ajuste. Tél.:(418)590-1173, Michaël.

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ATTENTION DÉCAPAGE
TEINT, vernit vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

J'OFFRE mes services comme assistante familiale et sociale, soir seulement. Tél.:542-1473, 550-1473.

TONTE GAZON Herbivore inc. Tél.:69-tonte, 698-6683.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» futures places à 7$. Tél.:543-1526.

ARVIDA garderie milieu familial, 5 minutes autoroute, éducatrice diplômée, enfants 0-5 ans, 18$/jour, avec reçus. Tél.:545-0291, 673-6382.

CHICOUTIMI garderie milieu familial, 2 places disponibles, temps plein, 7$. Tél.:693-1983.

ENTRE Chicoutimi et Jonquière, garderie milieu familial, pour 0 à 5 ans. Tél.:548-2990, 550-2950.

GARDERAIS enfants 0-5 ans, jour, soir, nuit, flexible, personne douce, Chicoutimi-Nord. Tél.:693-1239.

GARDERIE en milieu familial, enfants 2 à 5 ans, temps plein ou temps partiel, 4 places disponibles, 16$/jour avec reçus. Aussi diners scolaire avec accompagnement avant et après la classe, 10$/jour avec reçus. Près école Ste-Cécile, Kénogami. Tél.:542-9864, Linda.

GARDERIE milieu familial, Chicoutimi-Nord, éducatrice 10 ans d'expérience, 18$/jour, avec reçus. Tél.:545-1846.

JONQUIERE milieu familial, 1 place disponible, 0 à 5 ans. Tél.:547-6839, 815-6839 cellulaire.

MILIEU familial, 2 places disponibles, 0 à 5 ans. Tél:548-6887.

NOUVELLEMENT deménagée, place à 7$, près de l'école La Carrière, plus de 8 ans de service, journée complète ou dîner scolaire. Tél.:690-1344.

SERVICE de dîners scolaires dans une superbe pièce aménagée, avec jeux de toutes sortes. Le matin, le midi et après l'école, secteur Cégep Jonquière. Tél.:542-8248.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 Animaux à donner

LABRADOR Golden, 3.5 mois, blond, vacciné, vermifugé, très doux, accessoires. Tél.:698-7146.

702 A vendre ou échanger

MOTONEIGE des années 90, refroidi à l'eau, moteur complètement neuf, tout est remonté de A à Z, poignées chauffantes. A vendre ou échanger contre véhicule tout-terrain. Tél.:542-9103.

703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696–1718.

CAUSE: fermeture de maison: mobilier, électroménagers, ordinateur portable. Servis 8 mois. Prix intéressant. Cellulaire:540-1330.

CUISINIERE, réfrigérateur amande, 250$/2. Lit bébé, chaise haute, etc. Tél.:545-1613.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, bon état, bon prix. Tél.:695-5316.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, poêle «Jen-Air», lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sécheuse, excellente condition. Barils 45 gallons en métal avec couvercle. Tél.:545-6568, 549-3769.

LIT CAPITAINE 39", tête bibliothèque, 125$ et commode 5 tiroirs 100$, mélamine bois blanchi. Matelas 39", 312 ressorts, 100$. Ensemble couette 39", 5 morceaux, 150$. Causeuse vert forêt, 300$. Tél.:(418)679-3235, après 17h30 ou répondeur.

MOBILIER cuisine chêne blanc, style contemporain, table, rallonge, six chaises, buffet. Tél.:544-5754.

MOBILIER cuisine en chêne: buffet, table, 4 chaises. bon état, 1,000$ négociable. Lit simple, propre, 50$. Tél.:547-8160.

REFRIGERATEUR GE 17 pi.cu., très propre, 300$ négociable. Mobilier salon complet La-Z-Boy, divan 3 places, causeuse, La-Z-Boy, fauteuil vibro-masseur chauffant, causeuse cuir caramel, tables, 2 micro-ondes, très propres. Hot cuisine. Cabinet lavabo bedaine, robinets, pharmacie double miroir, tête lumineuse encastrée. Douche 32" coin, robinets, 4 mois. Et autres meubles, articles divers. Tél.:542-1645.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

704 Animaux

11 CERFS rouges. Tél.:672-2249.

ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Berger Allemand, Carlin, Beagle, Springer Anglais, Poméranien, Caniche Royal, Berger Anglais, Siamois, A venir: Bulldog Anglais, Pékinois, Labrador Blond. Tél.:693-1994.

CHEVAL Canadiens Guilding, 2 ans, pur sang, enregistré, lignée exceptionnelle. Tél.:673-3854.

CHIOTS Labrador brun chocolat, nés 2 août, pures races, vermifugés. Tél.:662-7382.

INSEPARABLE avec cage. Tél.:547-9202.

POULICHE 6 ans, très bonne santé. Chiot Labrador. Tél.:547-8053, 693-2625.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN EDUQUE
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

ROTTWEILER nés 2 juillet, parents sur place (très doux, excellents gardiens), à voir! 150$, 200$, (selon choix). Tél.:695-0585.

SHIH TZU mâle, noir, blanc, né 29 mai, propre, 250$. Tél.:662-6356.

SHIH-TZU 3.1/2 mois, vacciné, vermifugé. Cause: allergie. Prix à discuter. Tél.:542-6783.

SPRINGER, pure race, femelle, 9 mois, 150$. Tél.:693-1959, 693-0227 (101).

TRES beau cheval Guelding, 7 ans, noir, enregistré, très bien dressé. Tél.:543-5039, 690-9641.

705 Antiquités

TABLE centenaire, en très bonne condition, décapée, 325$. Tél.:547-5067.

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage en 16', 43$/corde, livré. Possibilité d'achat en 16". Cellulaire:540-3063.

BOIS mélangé sec: frêne, tremble, cèdre, bouleau. 70$/corde, livré. Tél.:542-0091.

MERISIER, érable, bouleau, sec, fendu, livré, 80$/corde. Tél:541-0510

708 Demandé

RECHERCHE colocataire, 4.1/2, près Jonquière, 225$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:547-0336, 591-6417.

709 Divers

1 LOT de «Nova-Brique» blanches, bonne quantité, idéal maison, garage ou foyer. Tél.:590-1212.

2 GENERATRICES diesel Nigata 5 kilowatts, neuves. Tél.:545-7040, 812-8688.

A VOIR! bois de pin blanc brut sec, 1 pouce, 1.1/4, 2 pouces, largeur 10", 12". Aussi poutres 4"x12"x16' qualité exceptionnelle pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations:549-0648.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59$. Electrolux avec balai électrique, à partir de 149$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149$. 10 modèles d'aspirateurs centraux. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

ATTENTION! Promotion d'huile à chauffage et diesel pour résidentiel, commercial, industriel, de Métabetchouan à Petit-Saguenay. Escompte, prix très avantageux, plan budgétaire, assurances. Tél.:543-7600, 812-5977.

BALANCE de commerce: vêtements homme et dame, valeur de vente 5,000$, à liquider en bloc. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:272-2820.

709 Divers

BOULEAU, sec et semi-sec. Foin en balles rondes. Tél.:348-9136.

CHENILLE Bombardier T-120, très bon état. Tél.:276-4598, demandez Benoit.

COFFRE d'outils complet de mécanicien, faites votre offre! Tél.:547-9882, 820-4655.

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél.:812-9255, Robert Gauthier.

La Galerie d'Art de Métabetchouan abandonne les affaires. Invitation spéciale aux ollectionneurs et amateurs d'antiquités. Des rabais allant jusqu'à 80%. Prix spécial sur quantité. Tout est à vendre: ameublement, accessoires, et même la bâtisse est à vendre. Tél.:349-5077, 345-8379.

MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI.. Tél.:543–0432

NOUVEAU grand choix de fournaises de plancher (annexe huile) et air chaud, reconditionnées (fonctionnement garantie). À partir de 100$ taxes incluses. Faites vite! Réservation acceptée. Aussi réparation carburateur. Tél.:549-6996.

PERCHES de cèdre (clôture ancienne), transport et installation si désirés. Tél.:820-3634.

PLUSIEURS outils d'ébénisterie, dont 2 bancs de scie, un RT-31, une trimeuse et autres. Tél.:545-9898.

TRUSTS 30' long, un versant, pouvant servir à l'agrandissement de bâtisses, prix à discuter. Tél.:545-9898 (heures d'affaires).

VENTE de déménagement, tout doit être vendu. Tél.:679-5978.

711 Equipement de commerce et restaurant

MARQUEUR à viande Vulcan, 600$. Tél.:347-5584.

MEUBLE de réception, présentoirs, étagères, bureaux, enseignes, lampes plafond, bibliothèques. Valeur: 55,000$, laissé: 6,500$/l'ensemble (ensemble ou séparément). Idéal nouveau commerce. Cellulaire:818-2926.

712 Esotérisme

L'AVENIR par les cartes. 25 ans d'expérience. Demandez Réjeanne, 690-3739.

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél.:693-3034.

713 Marché aux puces

NOUVEAU KIOSQUE marché aux puces, 70, Racine Est, Chicoutimi. Ouvert 7 jours/7. Articles neufs et usagés. Spécialité chaussettes pour dames. Cell.:487-7751.

TRES gros lot de marché aux puces, à prix de débarras. Venez faire une offre! Tél.:542-9103.

714 Matériaux de construction

1 LOT de «Nova-Brique» blanches, bonne quantité, idéal maison, garage ou foyer. Tél.:590-1212.

DIRECTEMENT du manufacturier
Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00$ pi.ca. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35c/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

715 Poêle à bois

GROS combustion lente, très propre, excellente condition, 750$ négociable. Tél.:542-1645.

Poêle à bois combustion lente, porte vitrée, finition émail et brun, très propre, inclus support à bois, le tout 400$ négociable. Tél.:698-2066.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison: électroménagers, meubles, articles pêche, de tout! Tél.:818-4201, 677-2772.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

CHALET 4 kilomètres du Valinouet, tout équipé, 14,000$. Tél.:542-8430.

TELESCOPE de compétition Leupold Golden Ring M8-12X, Target neuf, 300$ négociable. Télescope Bushnell Sportsman 1.5-4.5X21mm neuf, 80$ ferme. Tél.:418-549-4109, 418-820-5312.

805 Musique et accessoires

ORGUE Hammond en très bon état, 350$ négociable. Tél.:542-6296.

806 Ordinateurs et jeux

1 an de garantie sur pose de puce
XBox-PlayStation
Atelier du PlayStation, 542-2708
Réparation, upgrade, service rapide

AMD Athlon XP 2400 plus, 192 mo, 2.00 Ghz. Graveur DVD et Web Cam, 1,100$, négociable. Tél.:668-8618, 818-0070 (cellulaire).

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Spécial graveur DVD 8X, 129,99$ installé. Tél.:548–0285, 695-2252.

PENTIUM III avec graveur. Tél.:695-4259 demander André.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

808 Piscine et accessoires

18' tout équipée, 4 ans, bon prix. Tél.:690-2413, 540-6028.

24 PIEDS, 4 ans, drain de fond, deck inclus, 1,000$. Tél.:344-1387.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

CAMPING Jonquière: roulotte Terry 27 pieds 1998, tout équipée pour saisonnier, état de neuf, 18,000$. Tél.:549-2658, 812-8212.

FIFTHWHEEL 1986, 27 pieds avec Ford 1500, 1995. Très bon état, 21,000$. Tél.:673-4440.

FIFTHWHEEL Conquest 1992, 30 pieds, impeccable, prix réduit. Tél.:672-4170, 818-4150.

FIFTHWHEEL «Nomade» 1992, 29.5 pieds, extension double. 12,900$. Tél.:679-7064.

FIFTHWHEEL Prowler Regal 1992, 32 pieds, avec dinette. A voir Camping Blanchet à Desbiens #21. 17,000$ négociable. Tél.:547-0942.

FIFTHWHEEL Trail Harbor 2000, 30 pieds avec extension. Tél.:693-1358.

FIFTHWHEEL Travelaire 1994, 26', double extension, très propre, 17,500$. Tél.:345-8819.

FIFTHWHEEL Travelaire 1996, extension double, lits superposés, très propre, 19,500$. Tél.:549-3233.

ROULOTTE de parc, 36 pieds, Northlander 2000, patio 10X32, Florida Room 10X16, remise, valeur 46,000$, laissée: 30,000$. Tél.:698-1717, 812-8017.

ROULOTTE Road Runner 1974, 24 pieds, intérieur refait, idéal pour la chasse, 3,000$ négociable. Tél.:480-3936.

ROULOTTE TERRY 1991, 25', chambre fermée, lits superposés, 10,900$. Tél.:679-0758.

ROULOTTE Terry 39' 1998, 2 chambres, 2 extensions, grand patio, remise, BBQ, situé camping Evasion, St-Gédéon, 29,000$. Tél.:540-6472, 718-1401.

ROULOTTE Trilium 1974, très propre, auvent, fillage refait, toilette chimique, très bonne condition. A voir. Tél.:343-2603, 343-2186.

ROULOTTE Unik 1973, 27 pieds, extérieur refait à neuf en 1994, 7,000$. Tél.:349-8865.

ROULOTTE WILDWOOD 2004, 23 pieds, 4,500 livres, jamais utilisée, valeur 23,000$ spécial 18,500$. Cause: séparation. Tél.:812-3561.

TENTE-ROULOTTE 2000 Coleman Taos, comme neuve, presque pas servi, ultra-légère (idéal petite voiture), 6 places, dinette incluse, 6,500$. Tél.:272-3198.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1999 achetée neuve en 2000, attache-remorque, système électrique inclus, 6,500$ négociable. Tél.:549-7110.

811 Vacances/voyages

A SAINT-TITE 11, 12 septembre. **Vendanges et pommes** 25 septembre. **Noël en automne. Casino 3 septembre. Yolande et Gilles, 548-7521** (Permis du Québec).

CASINO 1 jour: septembre 16, 18, 23, 25, 30 — **2 jours**: octobre 15, 29, 30. Novembre 13. Décembre 11, 12. **Biscuits Leclerc et Pommes** + 2 dégustations **23 et 25 septembre — Casino et spectacle** 21, 23, 24 octobre — **Philadelphie et les Amish** 18 octobre, 5 jours — Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578 G.V.Q.

VIVA LAS VEGAS. Voyage de 6 jours (5 nuits), 21 au 26 novembre. Tarif exceptionnel de 929$. Soirée d'information au restaurant «La Bouffe», Galeries de La Baie: mardi 7 septembre, 19h30. Aussi, forfaits Casino Charlevoix débutant septembre. Tél.:544-3860. Nicole, détentrice permis.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY
Femmes, hommes,couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

ALMA 7 jours sur 7, Mégane, 24 ans. Tél.:662-7404.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

JOLIE Anna, forte poitrine 35, 5'7. Jonquière. Tél.:590-1249.

VENEZ PERDRE LES PEDALES AVEC UNE BEAUTE FATALE! 696-4138

903 Messages personnels

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél.:550-6649.

Sexy Kelly, reçoit et se déplace, lingerie fine, 9h à 17h. Tél.:590-3185.

JOLIE DEMOISELLE blonde aux yeux verts. Se déplace seulement. Cell.:812-9833.

BELLE petite chinoise reçoit. Tél.:690-6379.

AVEC Célie, sur rendez-vous. Tél.:693-0602, après 19h.

ATTENTION! Show girls et lingerie fine. Pour vous messieurs, Jenny et Jinny, reçoivent et se déplacent. Tél.:812-2713.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle:547-5394.

BEAUTE, sensualité, charme, expérience, femme de classe pour homme sérieux. Blonde Pamela se déplace 7/7 + lingerie fine. Tél.:550-0990.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél.:540-0630.

DOMINATRICE! Du jamais vu au Saguenay. Jade pour vous punir. Tél.:696-5090.

BEAU masseur athlétique, bien découpé, très propre, pour homme. Tél.:698-4210, Mike.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent, se déplacent. Engageons
693-5143

Ghislène, 51 ans, reçoit. Lundi au vendredi. Jour, soir. Camionneurs bienvenus. Tél.:698-6900.

JOLIE fille de 23 ans pour satisfaire tous vos désirs! Tél.:549-5242.

VENEZ vous mettre au chaud avec Maya et Elza. Du lundi au vendredi, 10 h à 21 h. Tél.:695-0487.

906 Services de massage

DEUX bonnes masseuses vous attendent pour massage de relaxation, détente et confort. Endroit paisible. Discrétion absolue. Tél.:542-2789.

MASSAGE PARADISIAQUE
Douce Katia vous reçoit avec son sourire inoubliable. Propreté, discrétion, (et surprise). Tél.:695-1212.

CHOIX DE FILLES 7 JOURS/7
MASSAGE ÉROTIQUE
9 h à 21 h SUR SEMAINE
FIN DE SEMAINE DÈS 10 h
ENGAGEONS
543-1234

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, **non sexuel.** Une détente énergisante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél:543-7532.

A ADOPTER EXOTICA
A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949.

HOMME offre services de massage de détente, 7 jours sur 7. Tél.:815-1198.

POUR vous messieurs, Yvan se déplace et reçoit. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.:815-2074.

DAME reçoit pour massage énergisant. Discrétion, relaxation assurées chaque jour. Tél:545-7894.

NOUVEAUX CHOIX
Massage exotique, qualité supérieure, par jolies filles. Dès 10 h, 7 jours. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél.:549-0043.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Sony, Séléna, Meggie. Engageons. Tél.:548-7070.

MASSAGE ÉROTIQUE
Masseurs pour hommes
Venez vivre une expérience inoubliable
Endroit super discret, 543-9000

Massage pour homme. Haute détente, endroit propre et discret. Accueil chaleureux par Chloé, Cynthia, Véro et Barby. Engageons. Tél.:543-8189.

URGENT! URGENT! Masseuses sans expérience demandées. Peuvent demeurer chez l'employeur. Tél.:542-2789.

100 SATIONS Bonnie & Clyde. Toutes tendances. Satisfaction. Top discrétion. Cynthia, Diana, Libby, Valérie. Engageons. Tél.:544-3171, 550-1636.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS

CORRECTION



BILODEAU
(Mme Judith Grenon)
Le 29 août 2004, est décédée au Foyer St-François à Chicoutimi à l'âge de 88 ans, dame Judith Grenon, épouse de feu M. Gaudiose Bilodeau, demeurant au 912, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire
Gravel & Fils, Réseau Dignité
50, Arthur-Hamel
Chicoutimi
Les heures d'accueil sont: le mardi 31 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 11 h à l'église St-Isidore de Chicoutimi et l'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la fille de feu Stanislas Grenon et de feu Héléna Fortin. Elle laisse dans le deuil ses enfants :Monique Bilodeau (Roger Savard), Rosaire (Ginette Ulrich), Michel (Ginette Bouchard), Denise, Diane (Maurice Henley), Claude (Francine Drouin), Gilles (Lynda Fortin), Sylvie (Daniel St-Gelais), Jacynthe (Yvan Massé); ses petits-enfants: Martin (Mélissa), Frédéric (Mélanie), Maxime, Mélanie (André), Anne-Marie (Vincent), Geneviève (Jean-Marc), Alain, Sébastien (Judy), Karen, Vanessa, Julie (Yvon), Marie-Lyne, Simon, Carine (Jean-François), Audrey (Daniel), Cédric (Isabelle), Stéphanie, Nicolas, Isabelle, Anick, Elyse, Jean-François, Marie-Pier; ses arrière-petits-enfants: Zachary, Noé, Rémi, Laurence, Audrey-Anne; ses frères et soeurs: feu Jeannine Grenon (feu Jean-Charles Perron), Lucien (feu Mary Huot), feu Charles (Cécilia Dionne), Marie-Pauline, Marcel (Bernadette Gaudreault), Sr. Madeleine, Antonienne de Marie; Colette (Louis-Philippe Turgeon); sa filleule: Hélène Turgeon ainsi que les membres de la famille Bilodeau, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel et Fils ltée** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec.)



DALLAIRE Philomène
(Soeur Aline-de-Jésus)
Est décédée le 29 août 2004, à la maison mère des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil de Chicoutimi, à l'âge de 67 ans, 3 mois et 2 jours, Soeur Philomène Dallaire (Soeur Aline-de-Jésus), membre de cette Congrégation. Elle compte 47 ans, 6 mois et 27 jours de vie religieuse. La communauté accueillera parents et amis à
la maison mère de la Congrégation
située au 700, Racine Est
Chicoutimi
Le mardi 31 août, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13 h et les funérailles auront lieu à 14 h au même endroit. En 1957, Soeur Philomène quitte sa famille demeurant à l'Anse-Saint-Jean, pour se consacrer à Dieu dans la vie religieuse. Dès 1959, nous la retrouvons comme maîtresse de maison à l'Institut familial de Chicoutimi, puis dans différentes maisons de la congrégation: Saint-Jean-Vianney, Laterrière, Naudville, Clermont, Québec, Chicoutimi-Nord, Lac-Bouchette et enfin Rivière-Eternité. Gravement accidentée en 1979, elle poursuit sa mission apostolique par la prière et les encouragements laissés par appels téléphoniques aux personnes qui se confient à elle. Elle est la fille de feu dame Marie-Rose Desbiens et de feu Conrad Dallaire et la soeur de Aline (Olivier Lavoie), Jeanne (Pierre Martel), Anita (Georges-Henri Tremblay), feu Georges-Henri (Reine Gagné), Marguerite (Olivier Thibeault). Elle laisse également dans le deuil, outre les membres de sa communauté, des neveux et nièces. Que son âme repose dans la paix! Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).

Autres décès en page 24

Nos condoléances

aux familles éprouvées
Le QUOTIDIEN

AVIS APPELS D'OFFRES

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie, **l'Association des Producteurs de pommes de terre de semence du Québec inc.**, ayant son siège social au 3635, rue Panet, Jonquière, G7X 8T7, demandera au Régistraire des entreprises, la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 31 août 2004.

00597830 Mario Dallaire, président

le QUOTIDIEN 30¢
progrès-dimanche
Un monde accessible...
Internet

FUTURE SHOP

Le processeur Cicero Intel Pentium 4 avec technologie HT apparait à la page 3 de notre feuillet du 27 août avec une erreur entre la description (3.20GHz) et le tab'eau (3.0GHz). Il possède un processeur de 3.0 GHz. De plus, le bon numéro de modèle et le numéro de CodeWeb sont «1701 et 10047124/119» et non pas «ZD7260 et 10046418» tel qu'indiqués.

En raison de rupture de stock du manufacturier, la console Playstation 2 annoncée à la page 5 de notre feuillet du 27 août sera disponible en quantité limitée pour une durée indéterminée.

00597803

la Baie

RECTIFICATIF

Veuillez prendre note de la correction suivante à apporter au cahier publicitaire Mégapromo de jeans (8-1A) publié par la Baie en août 2004.

- Page 2: les jeans et les hauts mode Bisou Bisou seront livrés plus tard que prévu en magasin.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs et ces contretemps.

00597904

Suite des décès de la page 23

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



DION (Sr Florette o.s.u.)
Est décédée à l'infirmerie des Augustines de Roberval, le 30 août 2004, à l'âge de 83 ans 2 mois, dont 64 ans de vie religieuse, Sœur Florette Dion, en religion, Sœur Sainte-Solange, Ursuline de Roberval. Elle était la fille de feu M. Philippe Dion et de feu Mme Marie-Jeanne Bouchard. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey
816, boul St-Joseph
Roberval

le mardi 31 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 1er septembre 2004, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Roberval. Sr Dion sera inhumée au cimetière de Roberval. Elle laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, ses frères et sœurs: feu Annette (Aurèle Asselin), feu Daniel (Gabrielle Doyon), feu Vilmond (Aliette Tremblay), Thérèse (feu René Morin), feu Robert (Marguerite Tremblay), Richard (Claudine Paradis), Roch (Rose-Yvette Labeaume), Charlotte (Noël Morin), feu Noëlla (feu Jules Guay), Solange (feu Marcel Guy), feu Pauline (Fernand Tremblay), feu Jean-Philippe, Michel (Denise Tremblay), ainsi qu'une tante Isabelle Bouchard (feu Jean-Baptiste Bherer), ainsi que de nombreux neveux et nièces, petits-neveux et petites-nièces, arrière-petits-neveux et nièces. Elle a travaillé au Collège Mérici à Québec, à Stanstead et à Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif,** 816, boul St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax). email: mharvey@destination.ca

www.cyberpresse.ca

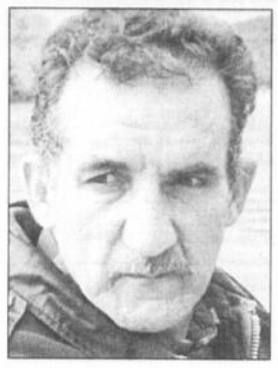
IN MEMORIAM



TREMBLAY (Mme Rachelle)
Le 28 août 2004, est décédée suite à un long combat contre le cancer, au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 44 ans et 3 mois, Mme Rachelle Tremblay, fille de M. Robert Tremblay et de Mme Marie-Paule Fortin, demeurant au 868 boul. Saguenay Ouest, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s, en présence des cendres, le jeudi 2 septembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 3 septembre 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 3 septembre 2004 à 11 h à l'église Sacré-Coeur. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Bianka Villeneuve Tremblay (fille de Réjean Villeneuve), Olivier Blackburn Tremblay (fils de Réjean Blackburn); ses frères et soeurs: Lisette Tremblay (Georges Allaire), Gérald (Colette Hamel), Christiane, Raymond-Marie (Olivette Arseneault), Geneviève (son fils Lou-Alexandras), Yves (Gina Villeneuve), Lucie (Raymond Benoit) et Stéphane (Marjolaine Desbiens). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier toutes les personnes qui l'ont soutenue dans son cheminement, le personnel hospitalier qui l'a accompagnée et les personnes qui ont contribué à la démarche pour son séjour au Mexique. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



DUFOUR (M. Jacques)
Le 29 août 2004, est décédé à l'Hôpital Laval de Québec, à l'âge de 60 ans et 3 mois, M. Jacques Dufour, époux de dame Michèle Gravel, fils de M. Marcel Dufour et de Mme Yvonne Tremblay, demeurant au 1200 Gouin, Val-Belair. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 1er septembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 2 septembre 2004 de 12 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le jeudi 2 septembre 2004 à 14 h à l'église Ste-Anne. Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Michèle Gravel; sa mère Yvonne Tremblay, son père Marcel Dufour; ses frères et soeurs: Lisette Dufour (Lucien Maltais), Lise, Rachel (Robert Pelletier), Denise (Vick Briand), Serge (France Potvin), Roger (Jeannine Riverin), Richard, Doris (Claude Gauthier) et Yvon (Chantale Ouellette). Il laisse également sa belle-mère Gisèle Tremblay (feu Roland Gravel); ses beaux-frères et belles-soeurs: Pierre Gravel (Camille Gendron), Daniel (Christine Delisle), Thérèse et Marie-Andrée, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).

Bouffe et plus!



Christianne Simard
Fleuriste

Fleuristerie Cadeaux

Fleurs et cadeaux pour toutes occasions:
- Mariages
- Anniversaires
- Funérailles
- Arrangements
- Fleurs coupées
- Montages

LIVRAISON: **545-2409**

Location de salles

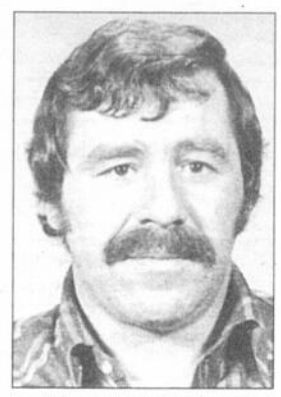
Pour toutes vos réceptions, salles climatisées avec service de bar et traiteur

RÉSERVATION: **545-2409**

Votre centre MULTI-SERVICES

Bouffe et plus!

d'Anjou
1476, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(secteur Rivière-du-Moulin)
00595128



FLEURY (M. Gérard)
Le 29 août 2004, est décédé à l'hôpital d'Alma à l'âge de 59 ans et 4 mois, M. Gérard Fleury, fils de feu M. Paul Fleury et de feu dame Jeanne Fortin, demeurant au 345, rue Boivin, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Salon funéraire de St-Cœur-de-Marie
5791 Ave du Pont Nord,
Alma

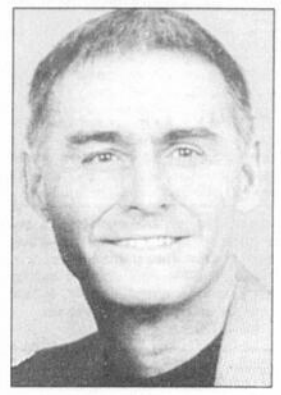
à compter de mardi 31 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mercredi 1er septembre 2004, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 11 h à l'église St-Cœur-de-Marie et l'inhumation se fera au cimetière paroissial de St-Cœur-de-Marie. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Roger (Noëlla Dufour), Marc (Venise Simard), feu Robert (Rachelle Dufour), Ginette (Serge Morin), Céline (Dominic Plourde), Marie-Noëlle (Marcel Fortin), Louiselle (Robert Parent), Pauline (Christian Lapointe), Aline (Claude); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Société canadienne du cancer. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel:info@berubeetfils.com.



FOURNIER (Mme Jeanne Chrétien)
Le 28 août 2004 est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière à l'âge de 89 ans Mme Jeanne Chrétien, épouse de feu M. Alphée Fournier, demeurant au 3563, St-Louis, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay
3711, rue Cabot
Jonquière (secteur Kénogami)

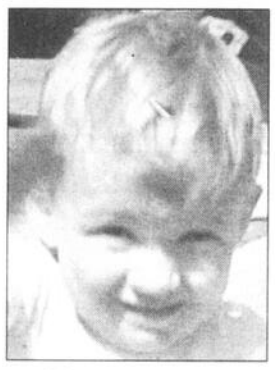
le mercredi 1er septembre 2004 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 15 h à l'église St-Matthieu. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Lorraine Fournier, May, Ghislaine, André, Jacynthe-Mona (Serge Noël); ses petits-enfants: David et Roy Vick (Vichy Axelson), Sonia Gaudreault (Eric Cieslak), Vichy Brindle, Steven Fournier (France Darveau), Sandra Fournier, Audrey Fournier, Stéphane Huard, Johanne Girard; ses arrière-petits-enfants: Brendan, Kayla, Amanda-Jane, Kieron, Martin,Carl, Carissa, Cédrik, Simon, Daly, Tomily, Sandy. Elle était la soeur de: Rolande Chrétien (feu Roland Gaudreault), Blanche (feu Henri Bertrand), Jacqueline, feu Laurette (feu Omer Fournier), feu Rose (Paul Mona), feu Yvette, feu Adrien, feu Herven, feu Arthur, feu Camil (feu Marie-Ange Isabelle). Elle était la belle-soeur de: feu Louis Fournier (feu Hectorine Côté), feu Rodolphe, feu Aimé (feu Hénédine Isabelle), feu Edgar (Laurette Gaudreault), feu Camil (feu Marie), feu Maria, feu Evelina. Elle laisse également dans le deuil ses filleuls: Eric Gaudreault, Jeannine Fournier, Jean-Guy Chrétien ainsi que de nombreux neveux et nièces et ses amis: Benoit Larose, Denise Gravel, Mariette Veilleux, Yvette et Edmond Lapierre, Yvan et Thérèse Bluteau, Gaby et Léopold Blackburn et Jeannette Coulombe. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0129, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



GIRARD (M. Gaston)
Le 29 août 2004, est décédé à sa demeure dans la paix et la sérénité, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 60 ans M. Gaston Girard, époux de Mme Diane Boulianne et fils de feu M. Magella Girard et de Mme Georgette Gauthier, demeurant au 2571, de la Croix, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à

la Résidence funéraire Arvida
2048, Neuville
Jonquière (ancienne Gare)

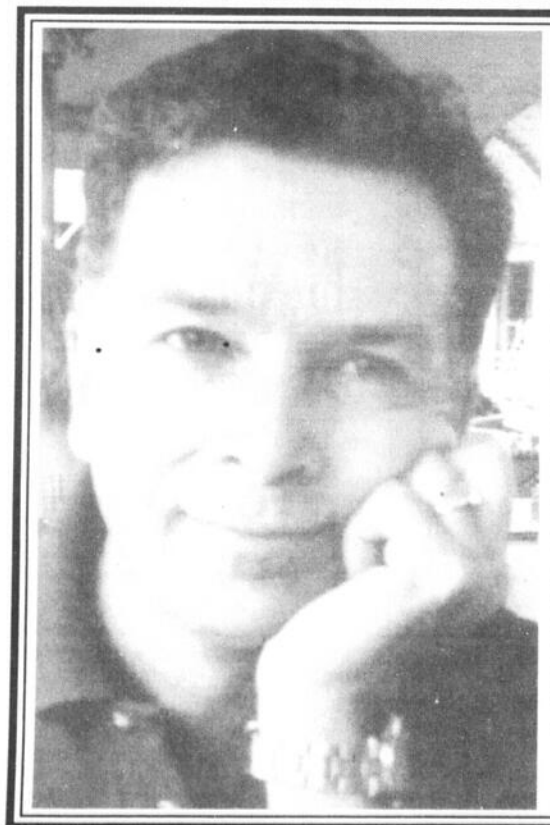
le mardi 31 août 2004, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 31 août 2004 à 13 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Outre son épouse Mme Diane Boulianne, il laisse dans le deuil ses enfants: Rémi (Nadia Rose), Annie, Eric (Magalie Tremblay); ses petits-enfants: Vincent et Camille; ses frères et soeurs: Roch Girard (Murielle Tremblay), Gaétan (Micheline Corneau), Laurent (Louise Paradis), Agathe (André Bélec). Il était le beau-fils de: feu M. Henri Boulianne et de Mme Eliette Rousseau. Il était le beau-frère de: Esther Boulianne, feu Robert (Rachel Lapointe), Alain (Danielle Racine), France (Clermont Guy), Hélène (Daniel Guillemette), Linda (Michel Fournier). Il laisse également dans le deuil ses oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines et de nombreux ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



GOBEIL (M. André)
« Il se lève maintenant le soleil éternel. »
Le 28 août 2004, est décédé à l'Hôpital de Baie St-Paul, à l'âge de 47 ans 8 mois, M. André Gobeil, fils de M. Laurent Gobeil et de Mme Clémence Tremblay, demeurant au 74, boulevard Fafard à Baie St-Paul. La famille accueillera les parents et amis de 9 h 30 à 11 h le mercredi 1er septembre 2004 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
651, boulevard Grande-Baie Sud
Ville de La Baie

Une liturgie de la parole sera célébrée le mercredi 1er septembre 2004 à 11 h à l'église St-Edouard à Ville de La Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il laisse le deuil outre ses parents M. Laurent Gobeil et Mme Clémence Tremblay; son frère et sa soeur: Claude Gobeil et Cécile Gobeil. Il était le neveu de: feu Juliette Gobeil, feu Georges Gobeil, feu Jules Gobeil, feu Joseph-Marie Gobeil, feu l'abbé Gérard Gobeil (O.M.I.), feu Alfred Tremblay, feu Jeannette Tremblay (Charles Ratté), Yvette Tremblay (feu Robert Parent), feu Mariette Tremblay (Raymond Simard), feu Colette Tremblay (feu Paul-André Tremblay), feu Gaston Tremblay (feu Yvette Richard), feu Clément Tremblay (feu Pauline Coulombe). Il laisse également ses cousins et cousines. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



MESSE ANNIVERSAIRE

BOUCHARD (Dr Gaétan)

Tout comme Gaétan, un jour, votre coeur cessera de battre et cela marquera la fin de votre temps sur la terre mais non la fin de votre existence... Notre vie éternelle, où nous allons séjourner dans l'Éternité à savoir le ciel ou l'enfer, dépendra de notre choix sur la terre. Dieu, par son amour pour l'humanité, a prévu pour nous un plan parfait : Jésus-Christ? A la croix, c'est Dieu qui a fait le travail..., le choix est à vous maintenant. Gaétan nous a démontré que tout n'est pas dans cette vie, loin de là. Seulement, le message qu'il aurait voulu vous faire partager à tous, celui du salut en Jésus-Christ; source d'espoir pour Gaétan. J'espère qu'il le sera pour plusieurs d'entre vous. S'il était possible, voici l'essence du message que Gaétan aimerait vous dire: Crois simplement au Seigneur Jésus, mort sur la croix pour tes péchés et tu seras sauvé. Il n'y a de salut en aucun autre; car il n'y a sous le ciel aucun autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions être sauvés. (Actes 4 :12) Le décès de Gaétan a laissé un grand vide dans nos vies. Geneviève, Jean-Michel et moi voulons remercier toutes les personnes qui ont prié pour nous et qui le font encore aujourd'hui. MERCI BEAUCOUP.
Monique Gagnon Bouchard
Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils

Autres décès en page 25

Suite des décès de la page 24

Nécrologie

Avis de décès

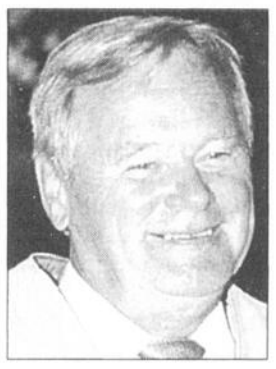


LEMIEUX
(Mme Marie-Claire Tremblay)
Le 29 août 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 78 ans et 1 mois, Mme Marie-Claire Tremblay, épouse de feu M. Henri-Paul Lemieux, fille de feu M. Joseph Tremblay et de feu Mme Marie-Blanche Simard, demeurant au 220 Don-Bosco, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 1er septembre 2004 de 10 h à 13 h 45 à la
Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)
Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 14 h à la Cathédrale. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Rémi Lemieux, Madeleine (Michel Fournel) et Christian; ses petits-enfants: Marco, Nathalie, Frédéric et Isabelle; ses arrière-petits-enfants: Gabrielle, Alex, Amélie et Roxanne. Elle était la soeur de: feu Marie-Anne Tremblay (feu Xavier Couture), feu Mathias (Eglantine Poirier), Yvan (feu Louisette Lavoie), Gérard (Colette Pilote), feu Aurèle (Constance St-Gelais), feu Rosaire (Léonie), Gisèle, Lisette, Jacques, Esther (Jocelyn Bouchard), Louise (Peter Donovan) et Louis-Philippe. Elle était la belle-soeur de: feu Marie-Joseph Lemieux (feu Léopold Leclerc) et feu Roger (feu Gisèle Tremblay). Elle laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Québec pour les maladies du coeur sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).

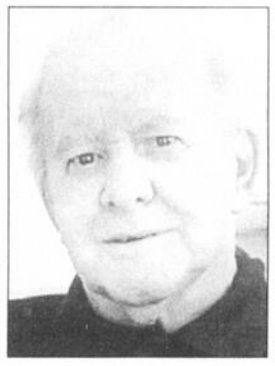




POTVIN (Mme Aurélie Taillon)
Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 28 août 2004, à l'âge de 89 ans et 4 mois, dame Aurélie Taillon, épouse de feu M. Roméo Potvin, demeurant au 996, 1e Rue, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien
le mardi 31 août 2004 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Réjean (Francine Fortin), feu Ginette (Fernand Gauthier), Yvan (Louise Lapointe), Mario (Suzanne Bélanger); ses 9 petits-enfants et ses 2 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur et la belle-soeur de: feu Thomas (feu Thérèse Roy), feu Paul-Émile (feu Fernande Morency), feu Rosaire (feu Délia Bilodeau), feu Philippe (Gaby Morency), feu Léontine (feu Philippe Lavoie), feu Béatrice (feu Théophile Harvey), feu Jean-Charles, feu Arthur (Gaétane Tardif), l'abbé Isidore, Rita (Paul Bilodeau), Yvette (René Robitaille), Marie-Yvonne (feu Armand Parent), Marie-Jeanne (Armand Durand); feu Wellie Potvin, feu Mary Potvin, feu Marie-Alice Potvin, feu Adélard Potvin, feu Hélèna Potvin. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



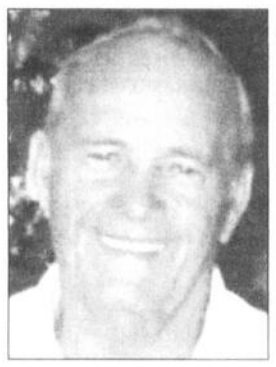
ROY (M. Jean-Guy)
Le 28 août 2004 est décédé à l'hôpital St-Luc à Montréal à l'âge de 64 ans M. Jean-Guy Roy, époux de feu dame Germaine Gauthier, compagnon de Mme Ginette Guay, demeurant rue Ronsard, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière
le mardi 31 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 1er septembre 2004 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 14 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au Columbarium. M. Roy laisse dans le deuil ses enfants: Annie Roy (Alain Leclerc), Stéphane, Marie-Chantal (François Simard); ses petits-enfants: Marie-Soleil, Pier-Olivier, Mélanie, Carolane et Alexandra; ses frères et soeurs: feu Walter Roy (Gertrude Vaillancourt), feu Thérèse (Albert Lagacé), Jean-Claude (Stella Lepage), Camil (Marcelle Caron), Huguette (Zéphirin Dallaire), Jacqueline (feu Yves, Paul Ouellet), Suzanne (Gilles Bourgeois), Céline (Pierre Roy), Lise (Rob); ses beaux-frères et belles-soeurs: Claudette Gauthier (Lucien Leblanc), Lauraine (Gilles Bellegarde), feu Jean (Nicole Lapointe), Paul-André (Murielle Lapointe), Lise (Pierre Sévigny) ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



SIMARD (M. Jean-Paul)
Le 30 août 2004, est décédé au Pavillon Arvida, à l'âge de 77 ans, M. Jean-Paul Simard, époux de Mme Thérèse Baril, demeurant rue St-Jean-Baptiste, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la
Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière
le mercredi 1er septembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 2 septembre 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 2 septembre 2004 à 11 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Outre son épouse Mme Thérèse Baril, il laisse dans le deuil ses enfants: Alain Simard (Céline Trudeau), Claudette (Jean-Pierre Bellavance), Monique (Rémi Bouchard), Lucien (Christine Gagnon), Johanne (Martin Brassard), Martine (Alain Gosselin); ses petits-enfants: Eve, Joëlle, Claudie, Catherine, Benoit, Marie-Hélène, Marie-Pier, Marc-Etienne. Il était le frère de: feu René Simard (Cécile Tauvette), feu Lionel, feu Jeannette (feu Charles-Eugène Bergeron). Il était le beau-frère de: feu Marcel Baril, Franklin (Anita Pelletier), Hector (Cécile Laforêt), Arthur (Lucienne Pelletier), Edouard (Laurence Corbin), Odina (Normande Duchesne), Jacques (Aliette Simard), Gérard-Raymond (feu Ermine Savard), Michel (Céline Poulin), feu Rita (feu Lucien St-Gelais), Henriette (feu Robert Verreault), Jeanne (feu Marcel Brunet), feu Françoise (Roger Bouchard), Pierrette (feu Arthur Skeene), Francine (Hervé Bouchard), Malvina (Jean-Joseph Lalancette), Lucienne (Julien Harvey). Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



STE-MARIE (Mlle Cathy)
Le 25 août 2004 est décédée à Montréal à l'âge de 23 ans Mlle Cathy Ste-Marie, fille de Michel Ste-Marie et de dame Louise Bélanger, demeurant à Larouche, autrefois de Montréal. Mlle Ste-Marie a été confiée à la maison funéraire Nault & Caron. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la
salle paroissiale de Larouche
709, rue Gauthier
le mardi 31 août 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 1er septembre 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 11 h à l'église de Larouche. Elle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière de Larouche. Elle laisse dans le deuil sa fille adorée: Alyssa; sa mère: dame Louise Bélanger (Rémi St-Laurent); son père: Michel Ste-Marie; ses grands-parents: Pierrette (feu Léo-Paul Ste-Marie), Jean-Guy Bélanger et Lucille Benoit; sa soeur: Christina; ses frères: Dan-Eric et Mikaël; son ami de coeur: Eric Roy; le père de sa fille: Mathieu Lanctôt ainsi que plusieurs cousins et cousines, parents et ami(e)s, dont Marco Roberge. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



TREMBLAY (M. Jean-Marie)
Le 28 août 2004, est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 81 ans, M. Jean-Marie Tremblay, époux de feu Mme Nini Pépin, demeurant au 229, Jean Langevin à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le mardi 31 août 2004 à la résidence funéraire
Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi
Les heures d'accueil sont: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 1er septembre 2004 à 14 h à St-Bruno (Lac-St-Jean) et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Ovila Tremblay et de feu Émilie Bergeron. Il était membre des Chevaliers de Colomb. Il laisse dans le deuil ses enfants: Danielle Tremblay (Paul Laprise), Michelle (Kevin Kuebler), Mario (Claudine Giguère); ses petits-enfants: Simon Laprise, Tom Laprise, Patrick Dallaire, Julie Dallaire, Guillaume G. Tremblay, Maxime G. Tremblay, Audrey G. Tremblay; ses arrière-petits-enfants: Myranda Farah, Mia Michelle Farah, Vincent Dallaire; ses frères et soeurs: feu Marie-Paule Tremblay (feu Welly Belley), Rolande (feu Thomas-Louis Larouche), feu René, feu Laurent, feu Georgette, feu Lucie (feu Yvon Savard), feu Noëlla (feu Wilfrid Vallée), feu Anne-Marie, feu Solange (feu Émile Bourque), Yvan (Yvonnette Simard), feu Colette (Jean-Paul Ouimet), Robert (Mireille Savard), Jeannine, feu Jacques; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Lédia Pépin, feu Gervaise, Cécile, feu Lorenzo, feu Dominique, feu Léo, feu Dorila, feu Félix, feu Rosa, feu Lucien, René, Ida, feu Blanche, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Remerciements



POTVIN (M. Thomas-Louis)
Les membres de la famille de M. Thomas-Louis Potvin, soit ses enfants: Jocelyn (Pauline Larouche), Ghislain (Véronique Bergeron), Laval (Marie-Noëlle Munger), Christianne (Jacques Dubois), Martin (Patricia Folks) et Marc (Diane Fradette); ses petits-enfants: Karine (Denis Otis), Dominic (Marilyn Roussel), Valérie, Nadia, Sabin (Julie Delisle), Mathieu, Barbara (Éric Tremblay) et Simon; ses arrière-petits-enfants: William, Alicia, Samuel et Maxence; ses sœurs: feu Rosalia (feu Rosario Martel), feu Yvonna (feu Armand Potvin) et Gertrude (feu Rosaire Dupont); ses frères: feu Raoul (Rita Gagnon), feu Gédéon (feu Gertrude Larouche), feu Adrien (Lucienne Fortin) et Laurent (Colette Turcotte); ses beaux-frères et belles-sœurs: Rita (feu Raoul Potvin), feu Jean-Marie (Thérèse Paradis) et Élianne (Ulysse Plourde); ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Thomas-Louis Potvin, époux de feu dame Jeannine Gagnon et fils de feu M. Xavier Potvin et de feu dame Philomène Fortin, autrefois de Lac-à-la-Croix, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone: (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290; courriel: desbiensetfreres@cgocable.ca

Messes anniversaires



SASSEVILLE (Mme Jeannine)
La messe anniversaire de Mme Jeannine Sasseville, épouse de feu M. Robert Coulombe et conjointe de M. Carol Gauthier, demeurant autrefois rue des Etudiants, Jonquière, sera chantée le samedi 4 septembre 2004 à 16 h à l'église St-Matthieu. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

Prières



PRIERE INFAILLIBLE A LA VIERGE
Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé: L.G.C.

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
M Robert Laberge,
de Jonquière, décédé le 4 avril 2004,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de *ma vie*

0059295

www.cyberpresse.ca

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
En confiance, entre nous...

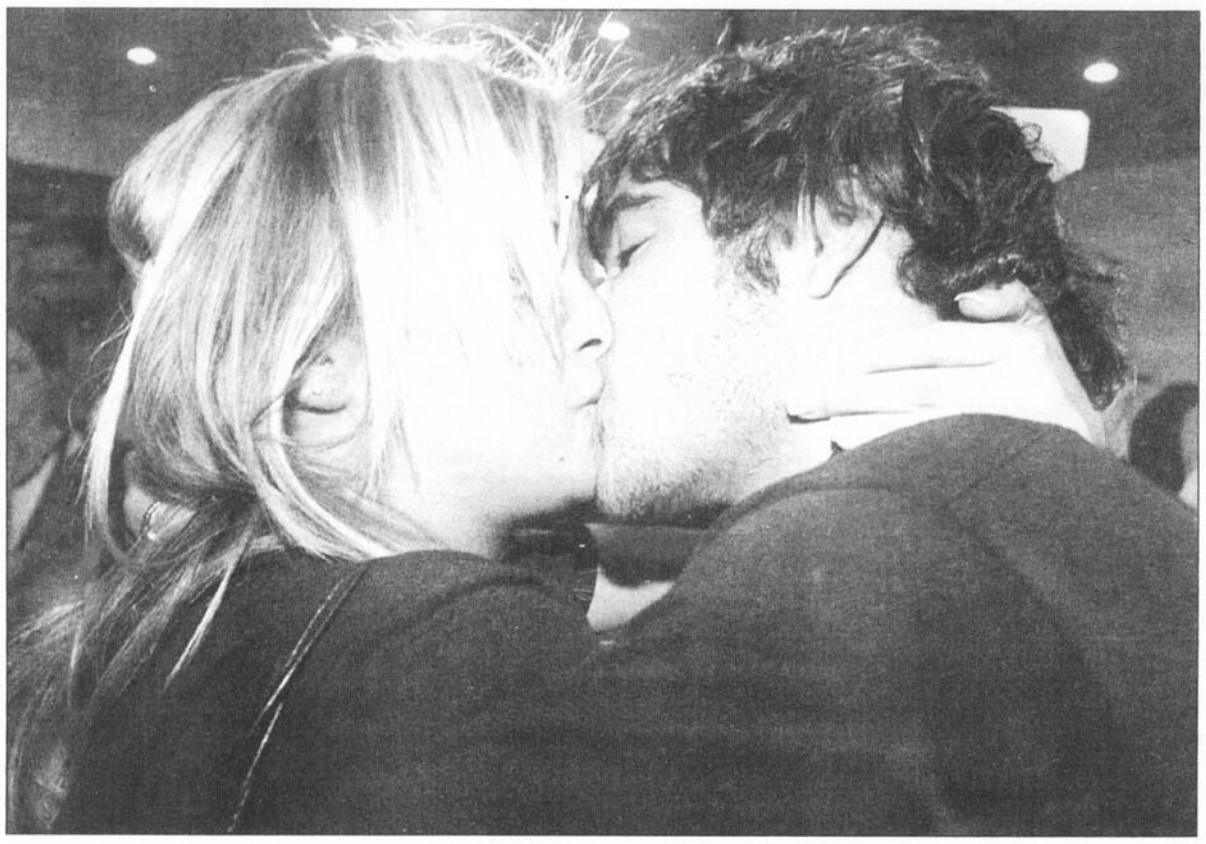
Choisir la Coopérative funéraire de Chicoutimi...
C'est profiter **gratuitement** du suivi de deuil *Grandir ensemble* et du programme d'accompagnement du liquidateur par un conseiller Desjardins
543-6962
BUREAUX: Rive Sud: 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi et Rive Nord: 2442, Roussel, Chicoutimi (Nord)

0057899

Les athlètes canadiens rentrent au bercail

«Il n'y a rien dont j'aie à avoir honte»

-Alexandre Despatie



ACCUEIL - Comme la soixantaine d'athlètes canadiens arrivés hier à l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau, Alexandre Despatie a eu droit à l'accueil chaleureux de quelques proches, comme sa copine Julie Maisonneuve qui s'est jetée dans ses bras.

(Photo PC)

Karim Benessaieh
- La Presse

MONTRÉAL - Pas de grandiose cérémonie ou de foule délirante pour les quelque 60 athlètes canadiens rentrés hier au bercail. Au deuxième étage de l'aéroport Pierre-Elliott-Trudeau, simplement une centaine de parents, de proches et d'amis chargés de pancartes et de fleurs les attendaient.

Et pour une dernière fois avant un bout de temps dans certains cas, les Alexandre Despatie, Philippe Comtois, Amélie Plante, Kim Sarrazin, Annie Martin et autres se sont prêtés aux questions des nombreux journalistes. La vedette de l'événement était sans conteste Despatie, qui est apparu encadré de quatre policiers et a aussitôt été englouti sous une forêt de caméras et de perches.

Un peu interloqué par cet accueil, le plongeur de 19 ans a bravement fait face à la musique en reconnaissant que la récolte canadienne à Athènes avait été décevante, «encore moins de médailles qu'à Sydney». «Mais les gens ne peuvent savoir c'est quoi, être aux Jeux olympiques, être dans une finale aux Olympiques, savoir que tout le monde s'attend à ce que vous fassiez des miracles. C'est une situation qui est indescriptible», a-t-il souligné.

Quant à sa propre performance, une médaille d'argent au tremplin de trois mètres et une quatrième place au dix mètres, il a tenu à la défendre. «Immédiatement après la compétition, avec ma quatrième position, j'ai pu paraître très déçu. Mais maintenant, quelques jours plus tard, je réalise que j'ai une médaille d'argent. Nous avons été 5e en synchronisé. Il n'y a rien dont j'aie à avoir honte. »

Son échec à monter sur le podium au plongeon de dix mètres, sa spécialité, il l'a simplement expliqué par le fait qu'il avait connu «une mauvaise journée». Point final. «C'est tout. Il va y avoir d'autres compétitions, il va y avoir d'autres Jeux olympiques. On sait que c'est ça, les Jeux, les gens s'attendent à des résultats. Personnellement, j'ai toujours dit que la pression, c'est quelque chose qui ne m'affecte pas. Je me concentre sur ce que j'ai à faire et non sur ce qu'on me demande de faire.»

À quelques mètres de là, sa copine Julie Maisonneuve l'approuvait de tout coeur. «Ça fait un mois que j'attends ce moment-là. Je suis très fière de lui, il revient avec une médaille d'argent, je pense que le Québec entier peut être fier de lui.»

Loin des projecteurs, la gymnaste Amélie Plante, elle, s'affairait à répondre aux rafales de questions de ses proches avec bonne grâce. La jeune fille de 21 ans, qui a annoncé sa retraite de la compétition après une performance honorable à Athènes, a apprécié «chaque moment» des Jeux. «Les Olympiques, ç'a été une belle expérience dont je vais me rappeler toute ma vie. Ma compétition était au tout début des Jeux, alors après, j'avais du temps pour m'amuser, et j'en ai profité pleinement. Je suis allée deux fois dans les îles grecques. C'était vraiment le fun.»

Pour la volleyeuse de plage Annie Martin, qui a obtenu une cinquième place, le repos sera de courte durée puisqu'elle reprend ses cours à l'Université de Sherbrooke dès aujourd'hui.



«On revient sans médaille, mais on a joué du bon volleyball, on a joué avec plaisir», a-t-elle déclaré.

En water-polo, les Canadiennes ont obtenu une septième position alors qu'elles étaient classées quatrièmes au monde. «On aurait pu faire mieux, mais on a joué du super-bon water-polo, c'est seulement triste que ça n'ait pas donné les résultats escomptés, a commenté la joueuse Marie-Luc Arpin. Mais on avait un groupe super-difficile, alors à chaque partie, il fallait jouer un match quasi parfait.»

Rayonnante, la joueuse de water-polo semblait particulièrement apprécier l'accueil que lui ont réservé une demi-douzaine d'amis et de parents. Et à défaut de médaille, elle a eu droit aux gerbes de fleurs que les divers comités d'accueil réservaient à «leur» athlète. «Ce n'est pas habituel pour nous, joueuses de polo, d'avoir des accueils aussi grandioses. Ça fait chaud au coeur, de voir toute ma famille là. Je ne m'attendais pas à ça - j'aurais peut-être dû.»

La Chine prête pour une razzia

ATHÈNES (AP) - Deuxième du classement général des médailles aux Jeux olympiques d'Athènes juste derrière les Etats-Unis, la Chine est d'ores et déjà prête à accueillir les JO à Pékin en 2008. Elle pourrait y effectuer une véritable razzia au vu des performances signées dans la capitale grecque.

A Athènes, où elle a terminé avec 32 médailles d'or contre 35 aux USA, elle a en effet obtenu des médailles dans des sports éloignés de ses traditions, comme la planche à voile. Yin Jian a ainsi fini médaillée d'argent derrière la Française Faustine Merret.

«La planche n'est pas très populaire en Chine, mais il y a désormais des centres d'entraînement dans toutes les grandes ville du littoral», a expliqué Yin Jian.

«Les Chinois sont allés chercher des niches là où il y a matière à obtenir des résultats», analyse Henri Sérandour, le président du Comité national olympique et sportif français (CNOSF). «Ils ont aussi mis l'accent sur les sports féminins, puisqu'à Athènes il y avait 174 garçons pour 237 filles».

Les Chinois se mettent aussi à briller dans des disciplines de l'athlétisme dont ils étaient absents, comme le sprint ou les haies. A Athènes, Liu Xiang est devenu champion olympique du 110m haies en égalant au passage le record du monde de la discipline, en 12,91 secondes.

La machine étatique s'est donc mise en marche pour produire du champion.

«Les Chinois, leur première championne du monde de taekwondo, à 12 ans ils l'ont sortie du basket où elle était meneuse de jeu dans sa catégorie d'âge. C'est ça, la Chine!», témoigne Philippe Bouëdo, le directeur technique national du taekwondo.

«J'ai visité récemment en Chine des centres d'entraînement où sur quatre étages il n'y avait que des tables de ping pong et des filets de badminton», souligne Henri Sérandour.

«La Chine, c'est deux milliards d'habitants (1,3 milliard, NDLR). Nous sommes 60 millions, le réservoir n'est pas comparable», explique Jean-François Lamour, le ministre des Sports. «Il est très difficile de lutter contre ce type d'entraînement exclusif».

Marathon perturbé

Un an de prison

ATHÈNES (AP) - Un tribunal d'Athènes a condamné lundi Cornelius Horan, prêtre irlandais défroqué, à un an de prison avec sursis pour avoir perturbé dimanche le marathon des Jeux olympiques en ceinturant et plaquant contre les balustrades le Brésilien Vanderlei de Lima, qui était alors en tête de la course à seulement cinq kilomètres de l'arrivée.

Les juges, qui auraient pu lui infliger la peine maximale de cinq ans, ont apparemment tenu compte de son état mental. Il devra purger sa peine s'il est à nouveau condamné en Grèce dans les trois ans à venir.

Le président du Comité olympique brésilien, Carlos Arthur Nuzman, a critiqué la sécurité entourant le marathon et réclamé qu'on décerne également une médaille d'or à de Lima. «C'est une grave erreur, a-t-il souligné. Deux motocyclistes sont censés protéger le meneur. L'athlète n'a pas à payer le prix pour une erreur semblable.»

Les autorités brésiliennes ont insisté pour dire qu'elles ne voulaient pas qu'on retire les médailles d'or et d'argent aux deux premiers de la course, exigeant plutôt qu'on décerne une deuxième médaille d'or.

Horan a également écopé d'une amende de 3000 euros pour cette agression commise dans son accoutrement désormais habituel: béret noir, gilet vert, kilt orange et chaussettes vertes montantes. En juillet 2003, il s'était déjà illustré en courant sur la piste du circuit de Silverstone en plein Grand Prix de Formule-1.

Premier match de la Coupe du monde

La Finlande blanchit les Tchèques

HELSINKI (AP) - Le gardien finlandais Miikka Kiprusoff a eu la tâche facile pour blanchir la République tchèque 4-0 lundi, à son premier match de la Coupe du monde, qui était également le premier du tournoi.

La Finlande a marqué trois buts à la troisième période pour concrétiser sa victoire.

Kiprusoff, qui a mené les Flames de la Calgary à une victoire de la coupe Stanley, n'a eu qu'à affronter 12 lancers, tandis que Tomas Vokoun, des Predators de Nashville, devaient faire face à 34 rondelles.

Le capitaine Saku Koivu a réussi le deuxième but de la Finlande, à 30 secondes de la troisième période. Niko Kapanen, des Stars de Dallas, a aussi marqué, tout comme Jukka Hentunen, qui joue à Fribourg en Suisse, et Mikko Eloranta, un des deux seuls de son équipe à jouer dans son pays.

La plupart des joueurs se sont plaints de la mauvaise qualité de la glace, mais cela n'a pas dérangé Kuprusoff.

«Ca ne m'a pas affecté du tout, mais de toute évidence, il faut rester alerte parce que la rondelle peut faire un drôle de bond», a-t-il commenté.

La Suède et l'Allemagne, les deux autres équipes du groupe européen, disputeront leur premier match mardi, à Stockholm, tout comme le Canada et les Etats-Unis, au Centre Bell. La Russie et la Slovaquie font aussi partie du groupe nord-américain.

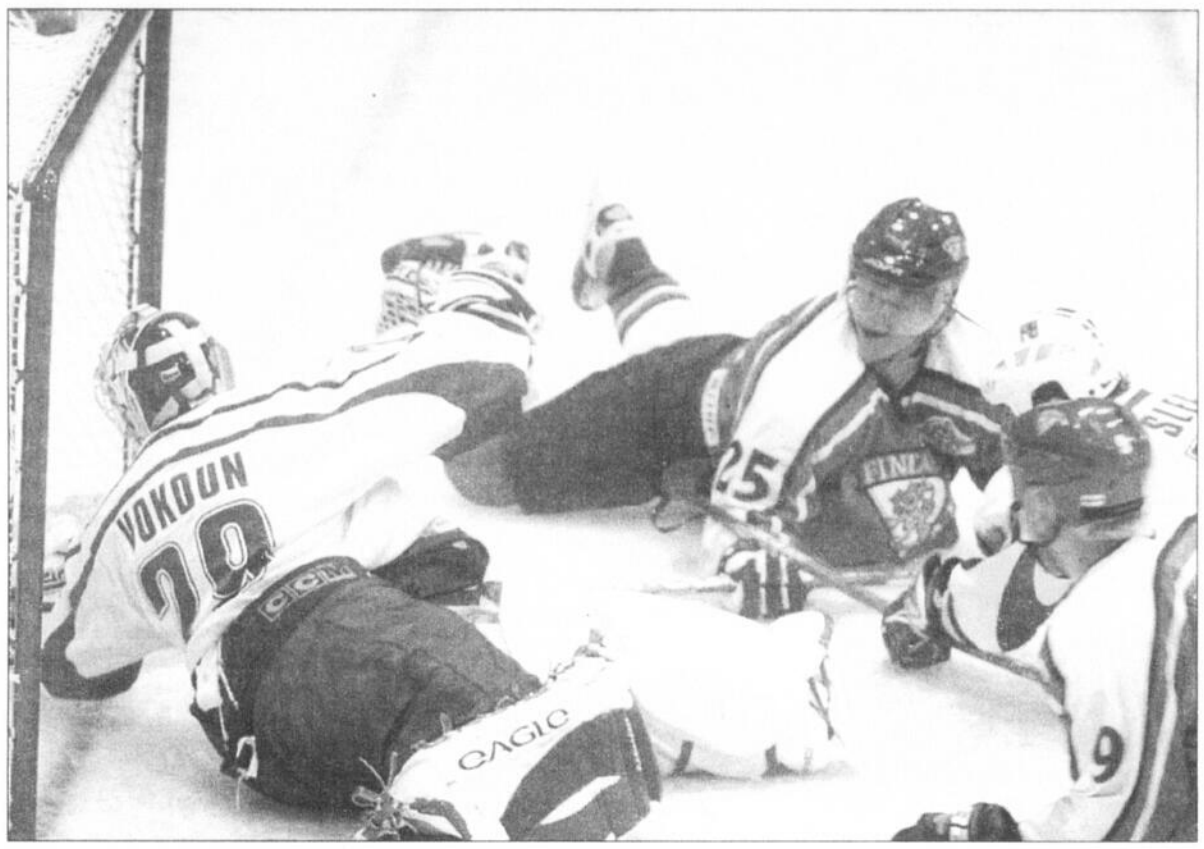
Le match était le premier qui comptait vraiment pour la République tchèque depuis la mort accidentelle de l'entraîneur national Ivan Hlinka, qui a aussi dirigé les Penguins de Pittsburgh dans la Ligue nationale.

Hlinka a été remplacé par Vladimir Ruzicka, qui a lui aussi joué dans la LNH.

Les Tchèques ont livré une performance décevante comme pays hôte du dernier championnat mondial mais devaient être inspirés en jouant pour honorer la mémoire de l'ancien entraîneur vénéré, ce qui n'a pas paru contre la Finlande.

Mais toutes les équipes sont assurées d'avancer à la ronde quart-de-finale, et on se bat surtout pour l'avantage de la glace à l'intérieur des deux groupes.

Les demi-finales et la finale seront présentées en Amérique du Nord, à Toronto et à Minneapolis.



BUT - Le Finlandais Jukka Hentunen (25) compte le premier des quatre buts de son équipe aux dépens du gardien Tomas Vokoun, sous les yeux de son coéquipier Niklas Hagman et de Jiri Slegr de la République tchèque.

(Photo PC)

Un défi de taille pour le Canada

MONTRÉAL (PC) - Le Canada est donné favori pour remporter la Coupe du monde de hockey. Médaillé d'or aux Jeux olympiques d'hiver de Salt Lake City en 2002, vainqueur du championnat du monde en 2003 et 2004, le Canada entend bien conserver sa place de leader dans la hiérarchie mondiale.

Le défi s'annonce toutefois de taille. En lever de rideau, mardi soir au Centre Bell, la troupe de Pat Quinn sera opposée aux Etats-Unis, gagnants de la dernière édition en 1996. Le Canada affrontera ensuite la Slovaquie, mercredi à Montréal, puis la Russie, samedi à Toronto. Ce premier tour servira à classer les équipes avant la ronde des médailles.

Le groupe européen est composé de la Suède, de la Finlande, de la République tchèque et de l'Allemagne. «Nous acceptons ce rôle de favori, a déclaré le directeur administratif de l'équipe canadienne, Wayne Gretzky. Nous avons remporté l'or en 2002 et nous jouons chez nous, ce qui est un avantage. La seule différence, c'est que nous avons un peu moins d'expérience qu'à Salt Lake City. Mais chose certaine, nous respectons toutes les équipes dans le tournoi.»

La moyenne d'âge du Canada était de presque 30 ans aux Jeux olympiques. Cette fois, la moyenne se situe à 27 ans et demi.

«Ce rôle de favori a finalement peu d'importance, a ajouté Gretzky. Le vainqueur sera connu sur la glace, pas ailleurs.»

Au compte-gouttes

Tous s'entendent pour prédire des matchs serrés où les buts viendront au compte-gouttes.

«Le hockey a bien changé depuis 1987, a rappelé Gretzky qui avait alors préparé le but gagnant réussi par Mario Lemieux. Les joueurs sont meilleurs, plus rapides, plus costauds. Il y a beaucoup moins d'espace de manoeuvre sur la patinoire.»

Internationaux des États-Unis

Federer vise un troisième titre

NEW YORK (AP) - Le champion des Internationaux d'Australie et de Wimbledon, Roger Federer, a amorcé avec succès sa quête d'un troisième titre du grand chelem cette saison, lundi, alors qu'il a défait Albert Costa, le champion des Internationaux de France, 7-5, 6-2, 6-4 dans un match du premier tour des Internationaux des Etats-Unis.

Par un après-midi très humide au National Tennis Center, Federer s'est présenté à ce tournoi investi d'une mission. Il n'est jamais allé plus loin que la ronde huitième-de-finale en quatre présences au dernier tournoi du grand chelem de la saison.

Mais il se retrouve maintenant avec le titre de favori du tournoi et il a été efficace contre Costa, qui est plus à l'aise sur la terre battue que sur les surfaces dures commes celles de Flushing Meadows.

Federer a eu besoin de deux heures et quatre minutes pour battre Costa, qui avait partagé les honneurs de ses quatre affrontements précédents contre le Suisse.

«J'avais subi la défaite les deux dernières fois contre lui, une fois sur terre battue, l'autre sur surface dure, a souligné Federer. Il sait comment me battre. J'ai commencé à comprendre comment il fallait faire contre lui aujourd'hui, alors j'en suis bien heureux.»

Federer a réussi 11 aces contre seulement un pour Costa et il aura finalement eu la vie facile.

Le prochain adversaire de Federer sera Marcos Baghdatis, de Chypre. L'ancien champion junior mondial en 2003, issu du tournoi de qualification, a défait le Français Gregory Carraz, qui le devançait pourtant par 156 places au classement mondial.

Chez les femmes, Jennifer Capriati, la huitième tête de série, a mal commencé son match contre Denisa Chladkova mais elle s'est finalement imposée 2-6, 6-1, 6-2. Hésitante au début, l'Américaine a finalement décidé de s'affirmer par la suite.

«Elle a commencé en force. Je ne m'attendais pas à ce qu'elle joue si bien, a dit Capriati. Je n'étais pas à l'aise durant le premier set. Je me disais qu'elle commencerait à commettre des erreurs, que son niveau de jeu baisserait. Je suis soulagée. Les conditions étaient difficiles. J'ai puisé dans mes réserves et sorti les bons coups quand il le fallait.»

Dans les autres matchs, la deuxième tête de série Amélie Mauresmo a défait l'Américaine Marissa Irvin 6-4, 6-2 à son match du premier tour. L'ancienne championne de Wimbledon Conchita Martinez s'est inclinée contre la 31e tête de série Maria Vento-Kabchi 0-6, 6-2, 6-3, tandis que la 12e tête de série Ai Sugiyama a profité des 38 erreurs non-provoquées de Teryn Ashley pour s'imposer 7-5, 6-2.

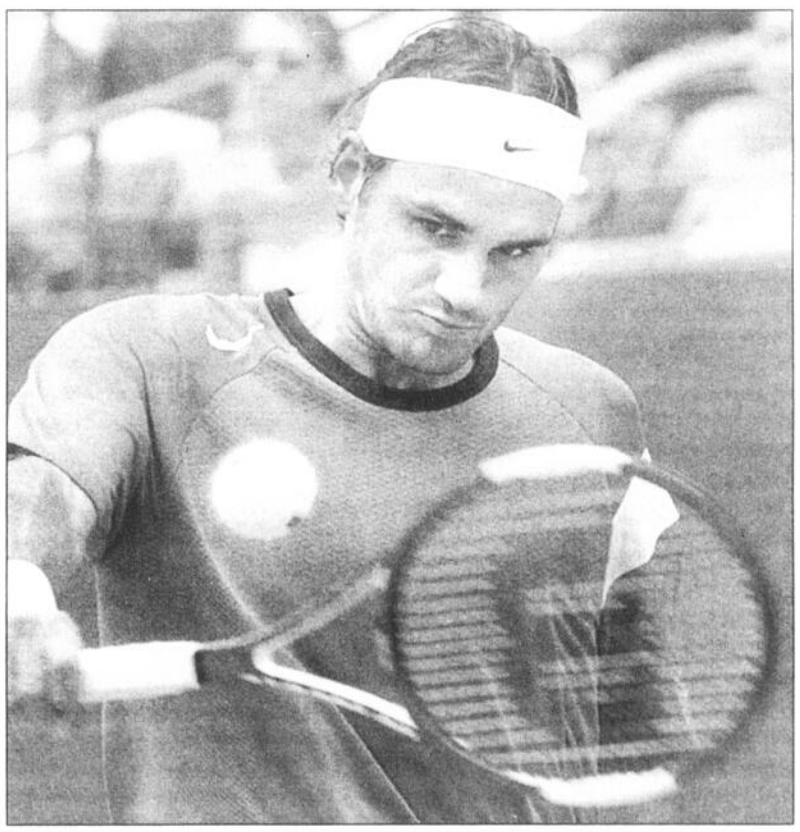
La Torontoise Maureen Drake, la seule Canadienne au sein du tableau féminin, a été éliminée 6-2, 6-4 par l'Espagnole Magui Serna.

Chez les hommes, la troisième tête de série Carlos Moya a eu la frousse contre Brian Baker, mais il a finalement battu l'athlète de 19 ans 6-7 (6), 6-4, 6-4, 6-2.

Mardy Fish, médaillé d'argent aux Jeux d'Athènes et 26e tête de série du tournoi, a défait David Ferrer 7-5, 6-3, 6-2. Oliver Rochus a vaincu le demi-finaliste de Wimbledon Mario Ancic, 27e tête de série, 7-5, 6-2, 7-6 (6).

Cyril Saulnier a quant à lui eu raison de Greg Rusedski 6-4, 3-6, 6-1, 3-6, 7-6 (7) dans un match qui a duré deux heures et 55 minutes.

Le programme de la soirée, qui menaçait d'être perturbé par de fortes pluies, comprenait des matchs impliquant Serena Williams et Andre Agassi.



QUÊTE - Roger Federer a entamé sa quête d'un troisième titre du grand chelem cette saison, hier, en défaisant Albert Costa.

(Photo PC)

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	76	54	.585	—
Floride	67	62	.519	8 1/2
Philadelphie	65	66	.496	11 1/2
New York	60	70	.462	16
Montréal	55	76	.420	21 1/2

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
St. Louis	86	44	.662	—
Chicago	72	59	.550	14 1/2
Houston	68	63	.519	18 1/2
Cincinnati	62	68	.477	24
Pittsburgh	61	69	.469	25
Milwaukee	55	74	.426	30 1/2

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Los Angeles	76	54	.585	—
San Diego	71	59	.546	5
San Francisco	72	61	.541	5 1/2
Colorado	55	75	.423	21
Arizona	41	90	.313	35 1/2

Dimanche 29 août

San Diego 11 Montréal 3
Los Angeles 10 N.Y. Mets 2
Cincinnati 6 Arizona 2
St. Louis 4 Pittsburgh 0
Philadelphie 10 Milwaukee 0
Houston 10 Chicago Cubs 3
Floride 8 Colorado 4
San Francisco 9 Atlanta 5

Lundi 30 août

Chicago Cubs 5 Montréal 2
Atlanta 7 San Francisco 6
Houston 11 Cincinnati 3
Floride 6 N.Y. Mets 4
Pittsburgh 5 Milwaukee 1
Interligues
Chicago White Sox 9 Philadelphie 8

Mardi 31 août

Chicago Cubs (Prior 4-3) à Montréal (L.Hernandez 9-12), 19h05.
Atlanta (Hampton 10-9) à Philadelphie (Milton 13-2), 19h05.
Floride (Beckett 5-8) à N.Y. Mets (Trachsel 10-11), 19h10.
Houston (Backe 1-2) à Cincinnati (Harang 8-6), 19h10.
Pittsburgh (Van Benschoten 0-1) à Milwaukee (Santos 10-9), 20h05.
San Diego (Lawrence 13-10) à St. Louis (W.Williams 9-7), 20h10.
Los Angeles (Weaver 12-10) en Arizona (R.Johnson 12-12), 21h35.
Colorado (Francis 0-1) à San Francisco (Tomko 7-6), 22h15.

Mercredi 1er septembre

Houston à Cincinnati, 12h35.
Chicago Cubs à Montréal, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
Floride à N.Y. Mets, 19h10.
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
San Diego à St. Louis, 20h10.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Jeudi 2 septembre

Pittsburgh à Milwaukee, 13h05.
Floride à N.Y. Mets, 13h10.
San Diego à St. Louis, 20h10.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
Colorado à San Francisco, 22h15.

Vendredi 3 septembre

Atlanta à Montréal, 19h05.
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
Chicago Cubs en Floride, 19h35.
Cincinnati à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh à Houston, 20h05.
Los Angeles à St. Louis, 20h10.
Colorado à San Diego, 22h05.
Arizona à San Francisco, 22h15.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Bonds SF	117	304	104	112	.368
Loretta SD	127	513	93	176	.343
Beltre LA	125	480	91	164	.342
Casey Cin	113	448	83	149	.333
Helton Col	123	436	92	145	.333
JEstrada Atl	108	378	50	125	.331
Pujols StL	124	485	111	157	.324
Rolen StL	126	451	97	146	.324
ARamirez ChC	115	435	82	138	.317
Nevin SD	116	434	62	136	.313

Points — Pujols, St. Louis, 111; Bonds, San Francisco, 104; BAbreu, Philadelphie, 99; Rolen, St. Louis, 97; Rollins, Philadelphie, 93; Loretta, San Diego, 93; Helton, Colorado, 92.
Points produits — Rolen, St. Louis, 112; Castilla, Colorado, 104; Pujols, St. Louis, 100; Beltre, Los Angeles, 98; Edmonds, St. Louis, 95; BAbreu, Philadelphie, 93; Burnitz, Colorado, 90.
Coups sûrs — Loretta, San Diego, 176; Pierre, Floride, 166; Beltre, Los Angeles, 164; JWilson, Pittsburgh, 162; Izturis, Los Angeles, 160; Pujols, St. Louis, 157; Rollins, Philadelphie, 149; Casey, Cincinnati, 149.
Doubles — Loretta, San Diego, 42; Overbay, Milwaukee, 41; Casey, Cincinnati, 40; Castilla, Colorado, 40; Pujols, St. Louis, 37; Helton, Colorado, 37; Biggio, Houston, 37.
Triples — JWilson, Pittsburgh, 11; Pierre, Floride, 11; Rollins, Philadelphie, 9; Izturis, Los Angeles, 7; DRoberts, Los Angeles, 7; BGiles, San Diego, 7; Durham, San Francisco, 7; JKent, Houston, 7.
Circuits — Beltre, Los Angeles, 42; Pujols, St. Louis, 40; Dunn, Cincinnati, 39; Thome, Philadelphie, 38; Bonds, San Francisco, 38; Edmonds, St. Louis, 36; Alou, Chicago, 33.
Buts volés — Podsednik, Milwaukee, 49; Pierre, Floride, 35; DRoberts, Los Angeles, 33; BAbreu, Philadelphie, 32; Freel, Cincinnati, 28; CPatterson, Chicago, 25; Rollins, Philadelphie, 24.
Lanceurs (14 décisions) — Milton, Philadelphie, 13-2, .867, 4.71; Peavy, San Diego, 11-3, .786, 2.25; Clemens, Houston, 14-4, .778, 3.08; Marquis, St. Louis, 13-4, .765, 3.59; Schmidt, San Francisco, 15-5, .750, 2.78; Pavano, Floride, 15-5, .750, 2.99; Lima, Los Angeles, 11-4, .733, 4.12.
Retraits — RJohnson, Arizona, 227; BSheets, Milwaukee, 203; Schmidt, San Francisco, 201; OlPerez, Pittsburgh, 191; Clement, Chicago, 179; Clemens, Houston, 172; Oswalt, Houston, 168.
Victoires protégées — Isringhausen, St Louis, 38; Benitez, Floride, 38; Graves, Cincinnati, 37; Gagné, Los Angeles, 36; Smoltz, Atlanta, 35; Mesa, Pittsburgh, 35; Kolb, Milwaukee, 34.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
New York	81	49	.623	—
Boston	76	53	.589	4 1/2
Tampa Bay	59	71	.454	22
Baltimore	58	71	.450	22 1/2
Toronto	54	77	.412	27 1/2

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	72	58	.554	—
Cleveland	66	66	.500	7
Chicago	64	65	.496	7 1/2
Detroit	61	70	.466	11 1/2
Kansas City	45	85	.346	27

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Oakland	77	53	.592	—
Anaheim	75	55	.577	2
Texas	73	56	.566	3 1/2
Seattle	50	80	.385	27

Dimanche 29 août

Toronto 6 N.Y. Yankees 4
Anaheim 4 Minnesota 2
Baltimore 7 Texas 6
Boston 6 Detroit 1
Cleveland 9 Chicago White Sox 0
Oakland 9 Tampa Bay 6
Seattle 5 Kansas City 4

Lundi 30 août

Detroit 9 Kansas City 1
Interligues
Chicago White Sox 9 Philadelphie 8

Mardi 31 août

LANCEURS PRÉVUS

Anaheim (Lackey 11-10) à Boston (Schilling 16-6), 19h05.
Seattle (Villone 4-4) à Toronto (Towers 9-5), 19h05.
Cleveland (Westbrook 11-6) à N.Y. Yankees (Vazquez 13-7), 19h05.
Baltimore (Chen 0-0) à Tampa Bay (Bell 6-7), 19h15.
Oakland (Harden 8-5) à Chicago White Sox (Grilli 0-1), 20h05.
Texas (Drese 11-7) au Minnesota (Lohse 7-10), 20h10.
Detroit (J.Johnson 8-12) à Kansas City (B.Anderson 3-11), 20h10.

Mercredi 1er septembre

Seattle à Toronto, 19h05.
Anaheim à Boston, 19h05.
Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
Oakland à Chicago White Sox, 20h05.
Texas au Minnesota, 20h10.
Detroit à Kansas City, 20h10.

Jeudi 2 septembre

Oakland à Chicago White Sox, 14h05.
Baltimore à Tampa Bay, 14h15.
Seattle à Toronto, 19h05.
Anaheim à Boston, 19h05.
Cleveland à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas au Minnesota, 20h10.

Vendredi 3 septembre

Oakland à Toronto, 19h05.
Texas à Boston, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Anaheim à Cleveland, 19h05.
Detroit à Tampa Bay, 19h15.
Seattle à Chicago White Sox, 20h05.
Kansas City au Minnesota, 20h10.

Samedi 4 septembre

Kansas City au Minnesota, 12h10.
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.
Texas à Boston, 13h20.
Oakland à Toronto, 16h05.
Detroit à Tampa Bay, 18h15.
Anaheim à Cleveland, 19h05.
Seattle à Chicago White Sox, 19h05.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	129	567	83	209	.369
Mora Bal	107	418	89	146	.349
IRodriguez Det	111	439	57	146	.333
VGuerrero Ana	125	496	99	164	.331
Durazo Oak	115	414	68	135	.326
CGuillen Det	126	484	92	153	.316
Erstad Ana	96	380	64	120	.316
MRamirez Bos	121	455	86	144	.316
JvLopez Bal	121	471	64	148	.314
THafner Cle	118	418	85	130	.311

Points — Damon, Boston, 102; Sheffield, New York, 101; VGuerrero, Anaheim, 99; CGuillen, Detroit, 92; Lawton, Cleveland, 92; ARodriguez, New York, 91; Matsui, New York, 90.
Points produits — Tejada, Baltimore, 118; DOrtiz, Boston, 114; MRamirez, Boston, 104; VGuerrero, Anaheim, 101; JGuillen, Anaheim, 100; Sheffield, New York, 98; THafner, Cleveland, 95.
Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 209; MYoung, Texas, 170; VGuerrero, Anaheim, 164; Tejada, Baltimore, 161; Crawford, Tampa Bay, 158; Damon, Boston, 156; CGuillen, Detroit, 153.
Doubles — Belliard, Cleveland, 43; DOrtiz, Boston, 40; BRoberts, Baltimore, 39; THafner, Cleveland, 38; CGuillen, Detroit, 35; Tejada, Baltimore, 35; MRamirez, Boston, 35.
Triples — Crawford, Tampa Bay, 17; Figgins, Anaheim, 14; CGuillen, Detroit, 10; Infante, Detroit, 8; MYoung, Texas, 7; JoCruz, Tampa Bay, 7; Uribe, Chicago, 6; Winn, Seattle, 6; Lofton, New York, 6.
Circuits — MRamirez, Boston, 34; DOrtiz, Boston, 33; Sheffield, New York, 33; Konerko, Chicago, 32; ARodriguez, New York, 32; Teixeira, Texas, 30; Blalock, Texas, 29.
Buts volés — Crawford, Tampa Bay, 50; ISuzuki, Seattle, 30; Figgins, Anaheim, 27; BRoberts, Baltimore, 26; ARodriguez, New York, 23; Lawton, Cleveland, 21; Jeter, New York, 20.
Lanceurs (14 décisions) — Mulder, Oakland, 17-4, .810, 3.79; PMartinez, Boston, 14-5, .737, 3.69; Schilling, Boston, 16-6, .727, 3.38; Santana, Minnesota, 15-6, .714, 3.06; Rogers, Texas, 15-6, .714, 4.69; THudson, Oakland, 10-4, .714, 2.84; Contreras, Chicago, 12-6, .667, 5.04; Washburn, Anaheim, 10-5, .667, 4.83.
Retraits — Santana, Minnesota, 213; PMartinez, Boston, 188; Schilling, Boston, 158; FGarcia, Chicago, 152; KEscobar, Anaheim, 148; Lilly, Toronto, 145; Harden, Oakland, 133.
Victoires protégées — MRivera, New York, 45; FCordero, Texas, 41; Nathan, Minnesota, 35; Percival, Anaheim, 26; DRaez, Tampa Bay, 25; Foulke, Boston, 24; Urbina, Detroit, 21.

TENNIS

NEW YORK (AP) — Les résultats des rencontres disputées lundi aux Internationaux de tennis des Etats-Unis, quatrième et dernière levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses):

Messieurs
Simple
Premier tour

Roger Federer (1), Suisse, bat Albert Costa, Espagne, 7-5, 6-2, 6-4.
Carlos Moya (3), Espagne, bat Brian Baker, E.-U., 6-7 (6), 6-4, 6-4, 6-2.
Andrei Pavel (16), Roumanie, bat Jarkko Nieminen, Finlande, 6-3, 7-5, 6-7 (5), 6-3.
Nicolas Kiefer (19), Allemagne, bat Nicolas Mahut, France, 6-3, 7-5, 6-2.
Taylor Dent (21), E.-U., bat Younes El Aynaoui, Maroc, 6-1, 2-1 abandon.
Jiri Novak (25), République tchèque, bat Radek Stepanek, République tchèque, 7-5, 6-1, 6-3.
Mardy Fish (26), E.-U., bat David Ferrer, Espagne, 7-5, 6-3, 6-2.
Olivier Rochus, Belgique, bat Mario Ancic (27), Croatie, 7-5, 6-2, 7-6 (2).
Marcos Baghdatis, Chypre, bat Olivier Mutis, France, 2-6, 6-2, 6-1, 7-5.
Amer Delic, E.-U., bat Janko Tipsarevic, Serbie-et-Monténégro, 6-1, 6-3, 6-4.
Cyril Saulnier, France, bat Greg Rusedski, G.-B., 6-4, 3-6, 6-1, 3-6, 7-6 (7).
Alex Calatrava, Espagne, bat Alex Bogdanovic, E.-U., 6-3, 3-6, 4-6, 6-1, 6-4.
Michal Tabara, République tchèque, bat Max Mirnyi, Bélarus, 6-4, 3-6, 6-4, 6-4.
Fernando Verdasco, Espagne, bat Igor Andreev, Russie, 6-3, 6-4, 4-6, 2-6, 7-5.
Potito Starace, Italie, bat Alexander Popp, Allemagne, 1-6, 6-3, 6-4, 6-3.
Thomas Johansson, Suède, bat Daniel Elsner, Allemagne, 7-6 (3), 6-4, 6-3.
Karol Kucera, Slovaquie, bat Xavier Malisse, Belgique, 6-1, 1-6, 1-6, 6-4, 6-1.
Jérôme Golmard, France, bat Irakli Labadze, Géorgie, 7-6 (2) abandon.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Alex Corretja, France, 2-6, 6-4, 6-0, 6-1.
Paul-Henri Mathieu, France, bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 6-2, 7-6 (3), 7-6 (12).

Dames
Simple
Premier tour

Amélie Mauresmo (2), France, bat Marissa Irvin, E.-U., 6-4, 6-2.
Serena Williams (3), E.-U., bat Sandra Kleinova, République tchèque, 6-1, 6-3.
Elena Dementieva (6), Russie, bat Dinara Safina, Russie, 2-6, 6-1, 6-2.
Jennifer Capriati (8), E.-U., bat Denisa Chladkova, République tchèque, 2-6, 6-1, 6-2.
Vera Zvonareva (10), Russie, bat Henrieta Nagyova, Slovaquie, 6-1, 6-1.
Ai Sugiyama (12), Japon, bat Teryn Ashley, E.-U., 7-5, 6-2.
Patty Schnyder (15), Suisse, bat Roberta Vinci, Italie, 7-6 (3), 6-0.
Francesca Schiavone (16), Italie, bat Klara Koukalova, République tchèque, 6-1, 6-3.
Alicia Molik (17), Australie, bat Stéphanie Cohen-Aloro, France, 6-0, 6-2.
Jelena Kostanic, Croatie, bat Karolina Sprem (18), Croatie, 6-3, 2-6, 6-4.
Magdalena Maleeva (22), Bulgarie, bat Flavia Pennetta, Italie, 2-6, 6-4, 6-4.
Fabiola Zuluaga (23), Colombie, bat Myriam Casanova, Suisse, 6-3, 6-4.
Tatiana Golovin (30), France, bat Anca Barna, Allemagne, 6-2, 6-4.
Maria Vento-Kabchi (31), Venezuela, bat Conchita Martinez, Espagne, 0-6, 6-2, 6-3.
Marion Bartoli, France, bat Meghann Shaughnessy (32), E.-U., 6-4, 6-4.
Magui Serna, Espagne, bat Maureen Drake, Toronto, 6-2, 6-4.
Gisela Dulko, Argentine, bat Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, 7-6 (3), 6-3.
Julia Vakulenko, Ukraine, bat Amber Liu, E.-U., 3-6, 6-3, 6-1.
Eugenia Linetskaya, Russie, bat Rita Grande, Italie, 5-7, 6-1, 6-2.
Stéphanie Foretz, France, bat Shenay Perry, E.-U., 7-6 (1), 6-7 (5), 6-4.
Akiko Morigami, Japon, bat Emmanuelle Gagliardi, Suisse, 6-2, 6-2.
Julia Schruff, Allemagne, bat Jennifer Hopkins, E.-U., 6-3, 6-7 (4), 6-1.
Tathiana Garbin, Italie, bat Mara Santangelo, Italie, 6-2, 6-1.
Séverine Beltrame, France, bat Martina Sucha, Slovaquie, 7-6 (5), 4-6, 6-1.
Iveta Benesova, République tchèque, bat Bethanie Mattek, E.-U., 6-4, 3-6, 6-3.
Vera Douchevina, Russie, bat Aniko Kapros, Hongrie, 6-1, 6-3.
Lindsay Lee-Waters, E.-U., bat Claudine Schaul, Luxembourg, 2-6, 6-2, 6-4.
Daniela Hantuchova, Slovaquie, bat Camille Pin, France, 1-6, 7-6 (5), 7-6 (9).
Els Callens, Belgique, bat Anna-Lena Groenefeld, Allemagne, 2-6, 6-4, 7-5.
Angela Haynes, E.-U., bat Tatiana Perebiynis, Ukraine, 6-7 (4), 6-1, 7-6 (5).

La liste des boursiers du circuit de l'ATP (jusqu'au 29 août):

1. Roger Federer	$3,753,222	27. Andrei Pavel	$445,944
2. Andy Roddick	$1,918,940	28. Feliciano Lopez	$436,377
3. Guillermo Coria	$1,607,155	29. Ivan Ljubicic	$434,317
4. Gaston Gaudio	$1,484,589	30. Guillermo Canas	$431,106
5. Lleyton Hewitt	$1,227,421	31. Jiri Novak	$429,657
6. Carlos Moya	$1,193,339	32. Paradorn Srichaphan	$412,517
7. Tim Henman	$952,577	33. Joachim Johansson	$410,014
8. Marat Safin	$878,133	34. Nikolay Davydenko	$375,672
9. Andre Agassi	$868,154	35. Fernando Verdasco	$374,940
10. Sébastien Grosjean	$725,795	36. Olivier Rochus	$373,636
11. Jonas Bjorkman	$693,809	37. Radek Stepanek	$371,787
12. Fernando Gonzalez	$679,951	38. Todd Woodbridge	$366,812
13. David Nalbandian	$670,920	39. Gustavo Kuerten	$366,208
14. Juan Ignacio Chela	$660,756	40. Mariano Zabaleta	$363,469
15. Nicolas Massu	$655,333	41. Sjeng Schalken	$362,303
16. Tommy Robredo	$643,207	42. Albert Costa	$356,351
17. Fabrice Santoro	$626,078	43. Tommy Haas	$354,338
18. Rainer Schuettler	$584,254	44. Wayne Arthurs	$352,475
19. Nicolas Kiefer	$556,439	45. Mikhail Youzhny	$347,943
20. Michael Llodra	$514,557	46. Luis Horna	$344,377
21. Vince Spadea	$513,255	47. Nicolas Escudé	$342,167
21. Dominik Hrbaty	$512,007	48. Florian Mayer	$341,019
23. Mario Ancic	$500,220	49. Jurgen Melzer	$336,917
24. Xavier Malisse	$486,594	50. Mark Philippoussis	$336,725
25. Max Mirnyi	$457,761	142. Frédéric Niemeyer	$45,598
26. Juan Carlos Ferrero	$453,075	192. Simon Larose	$33,186

La liste des boursières du circuit de la WTA (jusqu'au 29 août):

1. Anastasia Myskina	$1,450,766	27. Karolina Sprem	$346,677
2. Justine Henin-Hardenne	$1,361,575	28. Francesca Schiavone	$341,214
3. Lindsay Davenport	$1,329,924	29. Elena Bovina	$321,524
4. Maria Sharapova	$1,225,705	30. Alicia Molik	$317,368
5. Amélie Mauresmo	$1,148,192	31. Eleni Daniilidou	$298,542
6. Serena Williams	$1,105,654	32. Tatiana Golovin	$283,265
7. Paola Suarez	$938,676	33. Rennae Stubbs	$280,106
8. Elena Dementieva	$901,288	34. Daniela Hantuchova	$268,316
9. Svetlana Kuznetsova	$738,467	35. Gisela Dulko	$252,869
10. Venus Williams	$691,197	36. A. Smashnova-Pistolesi	$242,568
11. Kim Clijsters	$596,116	37. Maria Vento-Kabchi	$242,433
12. Virginia Ruano Pascual	$581,282	38. Amy Frazier	$240,104
13. Elena Likhovtseva	$575,909	39. Jelena Kostanic	$214,990
14. Jennifer Capriati	$572,874	40. Martina Navratilova	$214,214
15. Vera Zvonareva	$551,118	41. Nicole Pratt	$210,793
16. Nadia Petrova	$549,502	42. Emilie Loit	$206,826
17. Ai Sugiyama	$536,070	43. Petra Mandula	$202,720
18. Cara Black	$480,925	44. Shinobu Asagoe	$202,600
19. Patty Schnyder	$431,682	45. Jill Craybas	$200,471
20. Meghann Shaughnessy	$406,091	46. Liezel Huber	$196,381
21. Fabiola Zuluaga	$404,488	47. Tamarine Tanasugarn	$186,753
22. Lisa Raymond	$382,981	48. Magui Serna	$185,729
23. Magdalena Maleeva	$381,022	49. Mary Pierce	$185,455
24. Silvia Farina Elia	$362,675	50. Zheng Jie	$184,940
25. Nathalie Dechy	$357,283	150. Maureen Drake	$45,993
26. Conchita Martinez	$353,617	177. Marie-Eve Pelletier	$35,158

SOCCER

LIGUE A

Association de l'Est

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
y-Montréal	28	17	6	5	36	15	56
x-Richmond	28	17	8	3	44	29	54
x-Syracuse	28	15	8	5	40	29	50
x-Rochester	28	15	10	3	36	32	48
Atlanta	28	14	11	3	41	38	45
Virginia Beach	28	11	14	3	43	41	36
Toronto	28	10	16	2	38	50	32
Charleston	28	7	15	6	30	39	27
Porto Rico	28	5	17	6	22	48	21

Association de l'Ouest

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
y-Portland	28	18	7	3	58	30	57
x-Vancouver	28	14	9	5	38	29	47
x-Minnesota	28	13	9	6	33	23	45
x-Seattle	28	13	11	4	40	34	43
Milwaukee	28	12	12	4	44	48	40
Calgary	28	4	18	6	30	51	18
Edmonton	28	4	18	6	19	56	18

x - se qualifie en vue des séries éliminatoires.
y - champion d'association.
NOTE: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe Can-Am ne comptent pas au classement.

Samedi 28 août

Toronto 0 Atlanta 0
Minnesota 3 Seattle 1
Syracuse 2 Virginia Beach 1

Dimanche 29 août

Toronto à Charleston (remis au 30 août, mauvais temps)
Richmond 2 Montréal 0
Portland 2 Milwaukee 1

Lundi 30 août

Charleston 3 Toronto 1 (match du 29 août)

Fin des matchs du calendrier 2004 de la Ligue A de soccer

FOOTBALL

Vendredi 27 août

Denver 31 Houston 17
Jacksonville 9 Green Bay 7
Minnesota 23 San Francisco 10
La Nouvelle-Orléans 17 Chicago 13
N.Y. Jets 17 N.Y. Giants 10
Seattle 26 San Diego 20
St. Louis 28 Washington 3

Samedi 28 août

Tampa Bay 17 Miami 10
Atlanta 37 Cincinnati 10
Baltimore 17 Detroit 6
Carolina 20 La Nouvelle-Angleterre 17
Indianapolis 30 Buffalo 17
Cleveland 21 Kansas City 19
Oakland 17 Arizona 16

Lundi 30 août

Dallas 20 Tennessee 17

Jeudi 2 septembre

Jacksonville en Nouvelle-Angleterre, 18h45.
Baltimore à N.Y. Giants, 19h00.
Caroline à Pittsburgh, 19h00.
Buffalo à Detroit, 20h00.
Kansas City à Dallas, 20h00.
Tampa Bay à Houston, 20h00.
Arizona à Denver, 21h00.
Minnesota à Seattle, 21h00.
St. Louis à Oakland, 22h00.
San Diego à San Francisco, 23h00.

Vendredi 3 septembre

Atlanta à Washington, 19h00.
Philadelphie à N.Y. Jets, 19h00.
Indianapolis à Cincinnati, 19h30.
Chicago à Cleveland, 20h00.
Green Bay au Tennessee, 20h00.
Miami à La Nouvelle-Orléans, 20h00.

Fin du calendrier des matches hors-concours 2004 de la LNF

LIGUE JUNIOR MAJEUR

MATCHS HORS-CONCOURS

Samedi 28 août

Victoriaville 1 Equipe d'étoiles de la région de Boston 1

Dimanche 29 août

Victoriaville 5 Equipe d'étoiles de la région de Boston 5 (à Salem, New Hampshire)
Baie-Comeau 7 Québec 6
Cap-Breton 3 Moncton 0
Halifax 8 I.-P.-E. 5
Shawinigan 8 Drummondville 3
Lewiston 6 Chicoutimi 3
Rouyn-Noranda 5 Val-d'Or 4 (à Baie-James)
Rimouski 9 Acadie-Bathurst 8 (à Chandler)

Lundi 30 août

Aucun match.

Mardi 31 août

Gatineau à Val-d'Or, 19h30.
Drummondville c. Victoriaville, 19h30 (à Asbestos)

Mercredi 1er septembre

Gatineau c. Rouyn-Noranda, 19h30. (à l'Aréna Jacques Laperrière, Rouyn-Noranda)

Jeudi 2 septembre

Lewiston à Moncton, 19h00.
Val-d'Or c. Victoriaville, 19h30. (à Plessisville)

Vendredi 3 septembre

I.-P.-E. à Halifax, 19h00.
Drummondville à Québec, 19h00.
Rimouski à Acadie-Bathurst, 19h30.
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30.

Samedi 4 septembre

Aucun match.

Dimanche 5 septembre

Aucun match.

Lundi 6 septembre

Aucun match.

Mardi 7 septembre

Gatineau à Victoriaville, 19h30.

Mercredi 8 septembre

Cap-Breton à I.-P.-E., 19h00.
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30.

COUPE DU MONDE

République tchèque 0 Finlande 4
Première période

1. Finlande, Hentunen 1 (Kapanen, Numminen) 6:33.
Pénalité — Elias Rép. tchèque 2:03.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Jagr Rép. tchèque 1:30, Jokinen Fin 9:22, Ruckinsky Rép. tchèque 13:27, Vyborny Rép. tchèque 18:15.
Troisième période
2. Finlande, S. Koivu 1 (Lehtinen) 0:30.
3. Finlande, Kapanen 1 (Salo, Peltonen) 4:54 (an).
4. Finlande, Eloranta 1 (Timonen, M. Koivu) 8:51.
Pénalités — Skoula Rép. tchèque 4:09, Malik Rép. tchèque 11:11, Elias Rép. tchèque, Jokinen Fin 16:15.

Tirs au but					
République tchèque	5	4	3	—	12
Finlande	13	11	10	—	34

Gardiens — République tchèque: Vokoun (P,0-1-0); Finlande: Kiprusoff (G,1-0-0).
Avantages numériques — République tchèque 0-1; Finlande: 1-6.
Arbitres — Marc Joanette, Don Koharski. Juges de lignes — Greg Devorski, Brad Lazarowich.
Assistance — 11,407.

Tour préliminaire
Tournoi rotation
Section nord-américaine

	MJ	G	P	N	BP	BC	Point
Canada	0	0	0	0	0	0	0
E.-U.	0	0	0	0	0	0	0
Russie	0	0	0	0	0	0	0
Slovaquie	0	0	0	0	0	0	0

Section européenne

	MJ	G	P	N	BP	BC	Points
Finlande	1	1	0	0	4	0	2
Allemagne	0	0	0	0	0	0	0
Suède	0	0	0	0	0	0	0
Rép. tchèque	1	0	1	0	0	4	0

CLASSEMENT
Tour préliminaire
Tournoi rotation

A Helsinki
Finlande 4 République tchèque 0

Mardi 31 août

A Stockholm
Allemagne c. Suède, 13h00.
A Montréal
Canada c. E.-U., 19h00.

Mercredi 1er septembre

A Stockholm
République tchèque c. Suède, 13h00.
A Montréal
Canada c. Slovaquie, 19h00.

Jeudi 2 septembre

A Cologne, Allemagne
Allemagne c. Finlande, 13h00.
A St. Paul, Minnesota
E.-U. c. Russie, 19h00.

Vendredi 3 septembre

A Prague
République tchèque c. Allemagne, 13h00.
A St. Paul, Minnesota
Slovaquie c. E.-U., 19h00.

Samedi 4 septembre

A Helsinki
Suède c. Finlande, 13h00.
A Toronto
Russie c. Canada, 19h00.

SOMMAIRE

CUBS 5
EXPOS 2

CHI CUBS	ab	p	cs	pp	MONTREAL	ab	p	cs	pp
CPttson cc	5	0	0	1	EChvez cc	4	0	0	0
Macias 3b	3	1	0	0	Carroll 2b	4	0	0	0
Grcprr ac	4	1	0	0	TBtsta 3b	4	0	2	0
Alou cg	3	0	1	0	JRivra cd	4	1	1	0
SSosa cd	4	0	2	2	Sledge 1b	4	1	3	2
DeLee 1b	4	0	0	0	Church cg	3	0	0	0
Grdzln 2b	4	0	1	0	Schndr r	3	0	1	0
Bako r	4	2	2	0	Izturis ac	4	0	0	0
Mddux l	3	1	2	1	Biddle l	1	0	0	0
Merckr l	0	0	0	0	HMateo fs	1	0	0	0
Godwin fs	1	0	1	0	Vargas l	0	0	0	0
Leicstr l	0	0	0	0	Ayala l	0	0	0	0
Hwkins l	0	0	0	0	EDiaz fs	1	0	0	0
					CCrdro l	0	0	0	0
Totaux	35	5	9	4	Totaux	33	2	7	2

Chi Cubs 004 100 000 — 5
Montréal 000 000 002 — 2
E—TBatista (13), JRivera (3). DJ—Montréal 1. LSB—Chicago 5, Montréal 6. 2B—SSosa (19), Bako (6), TBatista (24), Sledge (15), Schneider (15). C—Sledge (10). BV—CPatterson (26). S—Church.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Chi Cubs						
Maddux G,13-8	7	5	0	0	0	2
Mercker	1	0	0	0	0	0
Leicester	2-3	2	2	2	1	1
Hawkins VP,20	1-3	0	0	0	0	0
Montréal						
Biddle P,4-8	5	7	5	2	2	2
Vargas	2	0	0	0	0	0
Ayala	1	1	0	0	0	0
CCordero	1	1	0	0	0	2

ML—Biddle.
Arbitres—Marbre, Ted Barrett, 1er but; Alfonso Marquez, 2e but; Ed Rapuano, 3e but; James Hoye.
Durée—2:27. **Assistance**—8122 (46,338).

RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON

	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
22 Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	.167
5 Carroll Jamey	162	23	46	13	0	2	.284
29 Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	.217

Un lundi noir pour les Expos

MONTRÉAL (PC) - Les Expos se sont fait voler un point, ils ont fait cadeau de trois points et ils devaient se mesurer à Greg Maddux.

Faut-il en dire plus?

Ce n'était pas la soirée des Expos et ils se sont inclinés 5-2 contre les Cubs de Chicago lundi soir pour subir une troisième défaite de suite, un cinquième revers en huit matchs depuis le début de leur séjour à domicile.

Alors qu'ils tiraient déjà de l'arrière 5-0 à la quatrième, Tony Batista a raté un circuit par quelques millimètres près du poteau de démarcation du champ gauche, un bon reflet de la rencontre où rien n'a fonctionné pendant presque toute la soirée.

Tout a fait boule de neige après que l'arbitre du marbre Ted Barrett eut privé les Expos d'un point qui leur aurait donné l'avance 1-0, à la deuxième. Il a déclaré que Juan Rivera était retiré même si le coureur avait balayé le marbre avec sa main gauche après qu'il eut effectué une superbe glissade pour éviter que le receveur Paul Bako n'applique la balle contre lui.

La décision de l'arbitre a changé l'allure du match.

Les Cubs ont ensuite inscrit quatre points, un mérité, à la troisième, profitant de deux erreurs par Rivera et Tony Batista. Et la poussée de quatre points est survenue malgré un beau jeu de Brian Schneider, qui a harponné Mark Grudzielanek au deuxième but, ne lui donnant pas le temps de retraiter au coussin alors que Maddux était au bâton et avait feint de déposer un amorti-sacrifice.

A la cinquième, la chance a souri aux Cubs quand Maddux a réussi un simple d'un point à la suite d'un roulant de routine près du troisième coussin. La balle a ricoché contre Bako, qui était revenu au coussin, voyant qu'il n'avait aucune chance de marquer sur le jeu.

Maddux (13-8), qui a remporté sa 300e victoire en carrière le 7 août, a travaillé sept manches, n'allouant que cinq coups sûrs et aucun but sur balles. Le droitier de 38 ans a effectué 102 lancers, 69 prises.

Rocky Biddle (4-8), lui, a accordé cinq points, deux mérités, en cinq manches. Il a cédé sept coups sûrs et deux buts sur balles. Il a fait face à neuf frappeurs lors de la poussée de quatre points à la troisième mais il avait retiré les Cubs dans l'ordre lors des deux premières manches.

Terrmel Sledge a produit les deux points des Expos à l'aide de son 10e circuit de la saison contre le releveur Jon Leicester, à la neuvième.

Privés d'un point

Les Expos ont été privés du premier point du match par l'arbitre du marbre, à la deuxième.

Juan Rivera et Terrmel Sledge, les deux premiers frappeurs de la manche, ont réussi des simples, puis Ryan Chuch a déposé un amorti-sacrifice. Brian Schneider a frappé un roulant au joueur de premier but Derrek Lee et c'est alors que l'arbitre Ted Barrett a rendu une mauvaise décision.

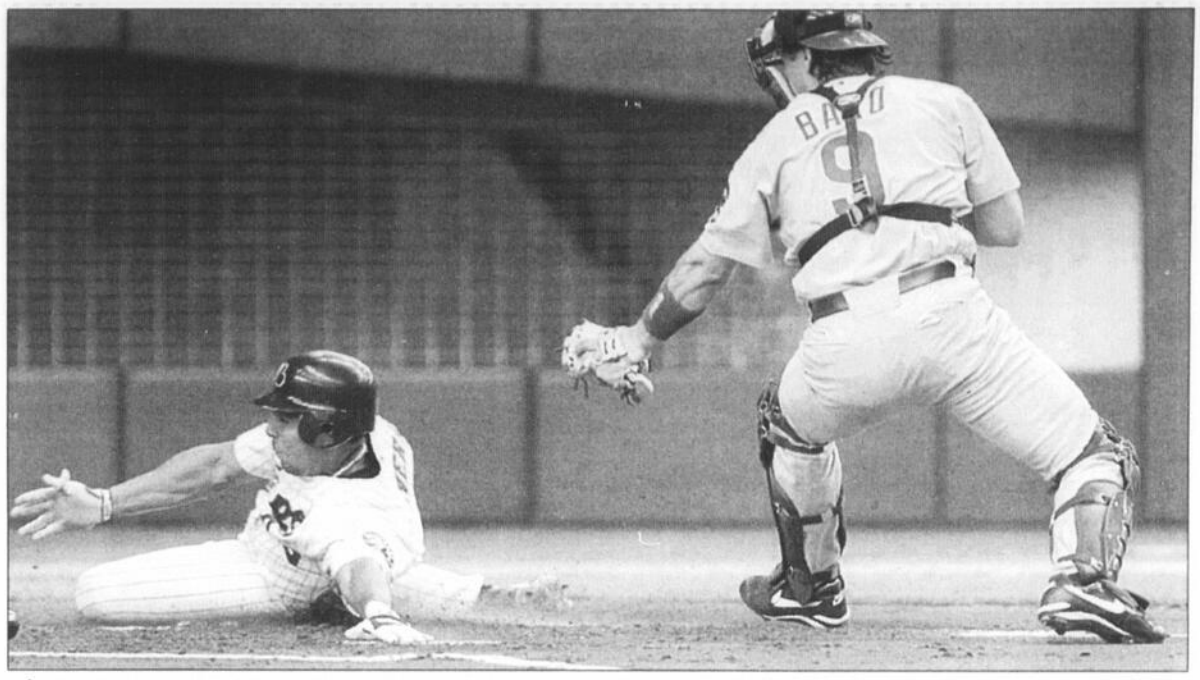
Le relais de Lee était un peu haut et à la gauche du marbre. Rivera a effectué un belle glissade pour toucher au marbre avec sa main gauche, comme l'a clairement démontré la reprise du jeu.

Les Cubs ont ensuite profité de deux erreurs pour inscrire quatre points, un seul mérité, à la troisième.

Mark Grudzielanek et Bako ont réussi des simples pour amorcer la manche. Grudzielanek a été surpris par un relais précis de Schneider, ne retraitant pas à temps au deuxième but alors que Maddux était au bâton.

Mais Maddux a suivi avec un simple au champ droit et Rivera a commis sa troisième erreur de la saison en relayant la balle dans l'abri des Cubs alors qu'il semblait avoir une bonne chance de retirer Bako au troisième but.

Maddux a atteint le troisième but et il a marqué à la suite d'un roulant de Corey Patterson au deuxième but, une balle bien saisie par Jamey Carroll. Puis Biddle a donné un but sur balles à Jose Macias et Tony Batista a commis sa 13e erreur en échappant un roulant de Nomar Garciaparra. Moises Alou a soutiré un but sur balles et Sammy Sosa a couronné la poussée de quatre points avec un double de deux points dans l'allée du champ centre gauche.



DÉFAITE - Même si Juan Rivera est sauf sur ce jeu devant le receveur Paul Bako, tout a mal été hier soir pour les Expos, qui se sont inclinés 5-2 devant les Cubs de Chicago.

(Photo PC)

Course automobile sur mini-téléviseur interactif

MONTRÉAL (PC) - Kangaroo Capital, une firme technologique de Mirabel, a annoncé lundi la conclusion d'un accord avec Speed Channel, un réseau de télévision américain spécialisé dans la course automobile, et sept promoteurs du circuit NASCAR pour la mise à l'essai de son produit vedette, Kangaroo.TV, un mini-téléviseur interactif qui peut être loué sur un site d'événement.

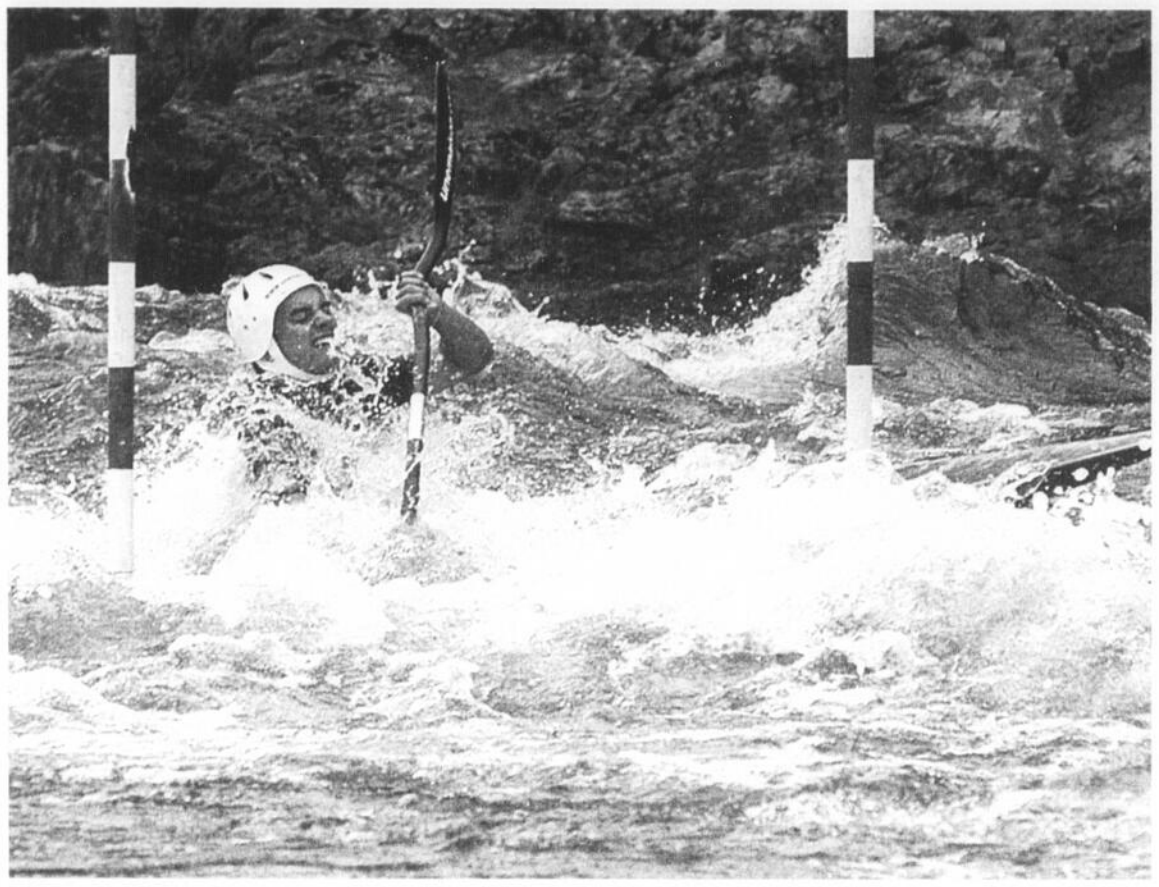
L'entente qu'on vient de signer s'applique à sept évènements de la «NASCAR Craftsman Truck Series» d'ici la fin de la saison 2004, mais Alain Charette, le vice-président au développement corporatif de Kangaroo Capital, ne cache pas qu'il vise une association avec la série principale de NASCAR, l'organisme qui présente les courses de «stock car», qui constituent le sport automobile préféré des Américains. Des approches ont même été faites auprès des dirigeants de la Formule 1.

La Kangaroo.TV, une invention québécoise, qui vient avec des écouteurs, diffuse la retransmission de la course, incluant les reprises, ainsi que des informations et des données statistiques en temps réel. Il comprend même une option «pilote favori», qui permet de suivre le pilote de son choix et d'entendre ses conversations avec d'autres membres de son équipe. Les utilisateurs ont notamment accès aux caméras fixées dans les voitures. L'appareil est conçu pour donner des images claires en plein soleil, le téléviseur peut être divisé en quatre écrans.

Kangaroo vise d'autres sports comme le golf, le tennis et des disciplines olympiques. On veut aussi s'impliquer dans le domaine des événements culturels, voire éventuellement dans celui des congrès d'envergure, en fait «à tout ce qu'on appelle l'événementiel».

Le tennis vous intéresse?
Venez vous amuser en famille au seul Club intérieur du Saguenay – Lac-Saint-Jean
JOURNÉE PORTES OUVERTES
Le samedi 4 septembre de 9 h à midi
FORFAIT «VIVE LE TENNIS»
pour adultes de tous calibres
POUR SEULEMENT 190 $ + TAXES
• une raquette neuve;
• une boîte de balles neuves;
• cinq (5) semaines de cours (1 h 30/sem., ratio 4 personnes/pro);
• cinq (5) semaines de ligue: match en double (1 h 30/sem.);
• membre du club pendant les 10 semaines.
LES COURS DÉBUTERONT DANS LA SEMAINE DU 20 SEPTEMBRE 2004
N.B.: Forfait sans raquette: 150 $ + taxes
Cours juniors (5-17 ans) • Samedi matin
Début: 11 septembre
Durée: 12 semaines (1 h 30/sem.) Coût: 135 $ + taxes
N.B.: Mini-tennis (5-7 ans): 70 $ + taxes (1 h/sem.)
• Temps fixes • Ligue du midi • Ligue échelle compétitive en simple
POUR INFORMATION ET INSCRIPTION: 548-3179
CLUB DE TENNIS INTÉRIEUR SAGUENAY
2680, boul. Saguenay, Jonquière
0059681S

Tour du mont Valin à vélo
2e édition
11 septembre 2004
Randonnées 22 km 48 km 63 km
Raid 88 km
FQSC
Fédération Québécoise des Sports Cyclistes
www.tourmontvalin.com
Tarifs | 22 km | 48 km | 63 km (16 ans et +) | 88 km (17 ans et +)
Jusqu'au 4 sept. | 15 $ | 15 $ | 15 $ | 45 $
Après le 4 sept. | 20 $ | 20 $ | 20 $ | 50 $
15 ans et - | 12 $ | 12 $
INFORMATION – INSCRIPTION: 545-4874
Partenaires
Commanditaires MAJEURS
Commanditaires
• Gendron Bicycles inc. • Clinique dentaire Cauchon Thériault Bouchard Dion
• Fabien Tremblay Syndic • Canadian Tire, Chicoutimi • Pétroles R.L.
• Sport Experts - Atmosphère • Paul Albert Chevrolet Oldsmobile ltée
• Usana Health Sciences
0059707S



EFFICACE - Pierre Lévesque a bien négocié la rivière aux Sables, dimanche. Dans la classe kayak monoplace masculin senior, il a dominé les deux descentes disputées dans le cadre de la Coupe du Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

Coupe du Québec de canoë-kayak

Stéfanie Vallée termine la descente au second rang

par Serge Émond

JONQUIÈRE (SE) - Stéfanie Vallée, une athlète originaire de Chicoutimi qui réside maintenant à Québec, a pris le deuxième rang de la division kayak monoplace dame senior, dimanche, lors de l'épreuve de descente de la Coupe du Québec de canoë-kayak d'eau vive disputée sur la rivière aux Sables.

En raison d'une défectuosité du système de chronométrage, les organisateurs de l'événement n'ont pas été en mesure de publier les résultats dimanche. Ils n'ont pu être dévoilés que lundi.

Dans sa catégorie, Stéfanie Vallée a cédé le premier rang à Jennifer Gratto à la conclusion des deux manches de descente. Elle a cependant devancé Julie-Ann Côté sur le podium.

Pierre Lévesque, un athlète qui jouit d'une réputation enviable dans les milieux du canoë-kayak d'eau vive, n'a pas fait mentir les connaisseurs. Il s'est installé au sommet de la classe kayak monoplace masculin senior, devant François Létourneau et Anthony Kelso. Au niveau junior, Dominic Giroux s'est montré plus rapide que Dominic Moisan et Thomas Chouinard.

François Saint-Aubin-Migneault s'est emparé de la position la plus enviable au classement cadet. Ses plus sérieux rivaux de la journée ont été Jean-Patrick Blanchette et Michael Taylor.

Toujours en kayak monoplace, Sara Potvin-Bernal a eu raison de Kathleen Taylor et Jannick McDonald en catégorie junior féminine. Le podium cadet féminin a regroupé Josyanne Gauthier, Julie-Anne Castonguay et Andrée-Anne Vézina.

En canoë, les plus efficaces de la journée ont été François Létourneau et Benoit Gauthier (biplace homme senior), Jean-Nicolas Paquet et Frédéric Ruet (biplace homme vétéran), Julian Potvin-Bernal (monoplace homme cadet), David Lynch (monoplace homme junior), Sébastien Chapuis (monoplace homme senior) et Jean-Nicolas Paquet (monoplace homme vétéran).

Marathon des Deux-Rives

De nombreux coureurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont participé au Marathon des Deux-Rives, dimanche, entre Lévis et Québec. De ce groupe, le Chicoutimien Luc Bergeron a connu le meilleur résultat. Un chrono de 2h59m43s l'a placé au 16e rang du classement général. Il faut aussi souligner la quatrième position de la Jonquièroise Lynda Desmeules (3h16m34s) au classement féminin.

Au demi-marathon, Raynald Laberge a fait sa marque. Il a été le onzième à franchir le fil d'arrivée, arrêtant le chonomètre à 1h21m13s. De son côté, Michel Fortin, aussi de Chicoutimi, a terminé au 122e rang en 1h36m29s.

Nous n'avons pas été en mesure d'obtenir le résultat de tous les régionaux inscrits au demi-marathon mais voici la liste de ceux qui ont conclu avec succès le marathon:

- Régis Morin (3h15m53s)
- Gérard Gravel (3h16m38s)
- Jocelyn Tremblay (3h20m36s)
- Richard Guénard (3h21m30s)
- Léon Bouchard (3h26m17s)
- Suzanne Munger (3h28m10s)
- Mario Guérin (3h28m27s)
- Carl McRae (3h28m55s)
- René Morin (3h29m33s)
- Stanley Vollant (3h34m25s)
- André Boudreault (3h35m57s)
- Eric Nolin (3h37m16s)
- Renald Drolet (3h40m41s)
- Hugo Fortin (3h41m13s)
- Valérien Pedneault (3h48m38s)
- Laszlo Kollar (3h50m40s)
- Pierre Dallaire (3h54m24s)
- Jean-Marie Brassard (3h53m37s)
- Luc Gagnon (3h55m34s)
- Pierre-Luc Tremblay (3h58m09s)
- Martine Tremblay (4h07m53s)
- Gilles Gagné (4h11m58s)
- Roger Langevin (4h18m16s)
- Serge Gobeil (4h26m44s)
- Jules Gravel (4h28m26s)
- Denis Levasseur (4h32m30s)
- Jocelyn Talbot (4h34m12s)
- Roland Gauthier (4h38m57s)
- Manon Girard (4h44m45s)
- Vincent Létourneau (5h06m29s)

Baseball junior canadien

Jonathan Martel participe au succès du Québec

par Serge Émond

QUÉBEC (SE) - Depuis hier après-midi, Jonathan Martel est champion canadien de baseball junior.

Le représentant du Paramédic Voyageur de Saguenay a aidé l'équipe du Québec à enlever les grands honneurs du championnat national disputé à Trois-Rivières. Le Québec a vaincu l'Ontario, 6-2, en finale, lundi.

Cette rencontre décisive devait être disputée dimanche mais la pluie a obligé les organisateurs à modifier leurs plans et à reporter de quelques heures la conclusion du tournoi.

La journée de lundi a d'abord permis de terminer le match pour la médaille de bronze entre l'Alberta et les Aigles de Trois-Rivières. Les Albertains l'ont emporté 7-1, juste avant l'entré en scène du Québec et de l'Ontario.

«Tout le monde a frappé pendant le tournoi, a résumé Jonathan Martel. Nous avions une très bonne équipe. Toutes les autres équipes étaient plus grandes et plus grosses que la nôtre. Nous n'avions pas l'air du même calibre. Malgré cela, nous avons vaincu tout le monde.»

Jonathan Martel a joué un rôle de premier plan dans les succès de la formation québécoise. Utilisé sur une base régulière, il a cogné sa large part de coups sûrs. Il estime avoir conclu le tournoi avec une moyenne offensive de près de .600.

Encore hier, il s'est illustré en se présentant deux fois sur les sentiers et en marquant une fois.

«Je suis très content de mon tournoi, a repris Martel. J'ai vécu une belle expérience. Nous avons obtenu six victoires en autant de matches. La chimie s'est rapidement installée au sein de l'équipe.

«C'était ma troisième participation à un championnat canadien mais c'est la première fois que je rentre à la maison avec la médaille d'or. L'an dernier, j'ai refusé de participer au championnat canadien en raison des séries avec les Voyageurs.»

Parlant de séries, Jonathan Martel tourne maintenant toute son attention vers le duel entre le Paramédic Voyageurs et les Aigles qui s'amorcera mercredi soir, à Trois-Rivières. Il estime que son équipe a de bonnes chances de connaître du succès.

Borchard frappe le plus long circuit

CHICAGO (AP) - Timo Perez a produit le point vainqueur au moyen d'un amorti et Joe Borchard a cogné le plus long circuit dans l'histoire du U.S. Cellular Field, lundi, au cours d'une victoire de 9-8 des White Sox de Chicago contre les Phillies de Philadelphie.

La claque de Borchard, qui procurait les devants 3-2 à Chicago en deuxième manche, a franchi 504 pieds au champ centre-droit. L'ancien record était de 495 pieds, à l'occasion d'un circuit cogné par Frank Thomas il y a deux ans contre les Twins du Minnesota.

Les White Sox ont pris les devants 7-6 grâce à une production de deux points en sixième face à Roberto Hernandez (2-5), ce qui a permis à Mark Buehrle (12-8) de récolter la victoire.

Jim Thome a claqué un circuit de deux points après deux retraits en neuvième aux dépens de Shingo Takatsu, mais le releveur des White Sox a retiré Doug Glanville sur des prises et ainsi enregistré un 14e sauvetage en 15 occasions.

Le match, qui devait à l'origine être disputé le 10 juin mais avait été remis à cause de la pluie, permet à la Ligue américaine de remporter la série des matchs inter-ligues cette année, 127-125.

RAPIDO

Hockey mineur de La Baie

Une petite correction s'impose à propos de la période d'inscription du hockey mineur de La Baie. Contrairement à ce qui a été annoncé, les inscriptions ne seront pas acceptées le 4 septembre mais plutôt le 11 septembre. Les intéressés devront se présenter pendant la journée, entre 8h00 et 16h00, au Centre Jean-Claude Tremblay.

Bleu et Or

Le Club de basket-ball Bleu et Or de la Polyvalente Arvida est à la recherche de candidats pour combler des postes d'entraîneurs pour la saison 2004-2005. Les intéressés doivent communiquer avec David Tremblay au 548-8648 ou au 820-8966.

Entente entre la ville et les Saguenéens

Les gestionnaires en place jusqu'en juin 2006

CHICOUTIMI (SE) - Toujours emballés par l'aventure du hockey junior, les gestionnaires des Saguenéens de Chicoutimi ont officiellement signé, hier, un nouveau protocole d'entente avec Ville de Saguenay.

Les discussions entre les représentants de la municipalité et les patrons des Saguenéens ont débouché sur une entente de principe en juin 2003. La rédaction de tous les documents a cependant été un processus plus difficile que prévu. Le boulot a dû être refait à quelques occasions, ce qui explique le long délai entre la poignée de mains et la signature des contrats.



ÉMOND
SERGE
semond@lequotidien.com

La nouvelle entente est valable jusqu'au 30 juin 2006 mais une option de deux ans fait en sorte qu'elle pourrait se terminer uniquement en 2008.

Gaby Asselin, Michel Boivin, Pierre Cardinal, Gervais Munger et Guy Carbonneau sont apparus dans le ciel du hockey junior majeur chicoutimien en 2000. Pour tout le travail accompli depuis leur arrivée, ils ont eu droit aux bons mots du maire Jean Tremblay, hier.

«Nous sommes fiers de l'équipe qui dirige les Saguenéens, a mentionné le maire de Saguenay. Depuis quelques années, on sent un regain de vie chez les Saguenéens. Nous avons beaucoup investi pour la rénovation du Centre Georges-Vézina et nous souhaitons que tout fonctionne bien le plus longtemps possible.

« Nous entendons maintenant parler en bien des Saguenéens. Nous souhaitons que l'équipe soit la plus rentable possible pour ses dirigeants.»

L'entente entre Saguenay et les Saguenéens touche les obligations des deux parties, l'utilisation du Centre Georges-Vézina, les équipements de restauration, les bars, etc. La Ville demeure propriétaire de l'équipe. Le maire Tremblay a précisé que la nouvelle entente ressemble beaucoup à la première. Il a noté une seule différence majeure.

Dans le premier contrat, la valeur de la franchise chicoutimienne dans la Ligue junior majeur du Québec était estimée à 850 000 $. Il était aussi écrit que si la Ville se voyait un jour dans l'obligation de vendre l'équipe (à un prix supérieur), elle remettrait 20 pour cent de la différence entre l'évaluation et le prix de vente aux gestionnaires.

Dans le nouveau contrat, la Ville bonifie la clause et accepte de verser un acompte annuel de 15 000 $, rétroactif à 2000, aux gestionnaires. Dans le cas d'une vente de l'équipe ou au départ des gestionnaires, la clause du 20 % sera ajustée en fonction des acomptes déjà versés.

«Nous souhaitons que le groupe demeure en place encore longtemps, a mentionné le maire de Saguenay. Nous voulons les garder. Ce sont des gens d'ici et les Saguenéens ne pourraient être en de meilleures mains. Il est important de leur donner des conditions favorables.»

Pour sa part, le président des Saguenéens, Guy Carbonneau, s'est montré heureux de cette nouvelle entente. Il a rappelé que les actuels gestionnaires de l'équipe n'ont pas épousé la cause du hockey junior pour faire de l'argent mais plutôt pour offrir une équipe de qualité aux amateurs et donner la chance aux jeunes hockeyeurs de se faire valoir. Il a aussi signalé qu'il serait impossible d'y arriver sans une bonne collaboration avec la Ville.



ENTENTE - Le maire Jean Tremblay et Guy Carbonneau ont participé à une rencontre de presse confirmant la signature d'un nouveau protocole d'entente entre Ville de Saguenay et les Saguenéens de Chicoutimi, hier.

(Photo Jeannot Lévesque)

Athlétisme à Edmonton

Ménard et Gagné travaillent bien

CHICOUTIMI (SE) - Invités par l'équipe canadienne d'athlétisme à participer à une rencontre face aux États-Unis, en fin de semaine, à Edmonton, deux athlètes du Club du Mille de Dolbeau-Mistassini, Pierre-Luc Ménard et Alexandre Gagné, ont pleinement profité de l'occasion.

Ce duel Canada/États-Unis était réservé aux athlètes de la catégorie junior.

Ménard, un jeune homme de Dolbeau-Mistassini, a terminé l'épreuve de marche de dix kilomètres en 45m36s. Ce chrono, son meilleur en carrière sur cette distance, lui a procuré la première position.

Également inscrit au dix kilomètres marche, Alexandre Gagné, de Sainte-Jeanne-d'Arc, a inscrit son nom au cinquième échelon.

Notons que Gagné est un athlète de catégorie juvénile. Il a été surclassé en division junior pour la rencontre face aux États-Unis et a participé à une épreuve de dix kilomètres pour la toute première fois. Il l'a conclue en 49m10s.

Ménard et Gagné ont ainsi mis un terme à leur saison estivale 2004 de compétitions.

La menace de lock-out ne ralentit pas Guy Carbonneau

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - La menace de lock-out qui plane au-dessus de la Ligue nationale de hockey ne change en rien les habitudes de travail de Guy Carbonneau. Adjoint au directeur général des Stars de Dallas, il planifie la prochaine campagne comme il a préparé la précédente.

«Nous faisons la même chose, a indiqué le président des Saguenéens de Chicoutimi, hier. Il y a toujours une épée de Damoclès au-dessus de notre tête mais nous nous préparons en pensant qu'il y aura une saison. Si ce n'est pas le cas, l'organisation poursuivra tout de même son travail. La Ligue américaine poursuivra ses activités, il y aura les matches de hockey junior à suivre... S'il n'y a pas de saison 2004-2005, nous ne savons pas encore s'il y aura un repêchage mais nous devons quand même le préparer.

«Je suis au bureau pratiquement tous les jours. Je prépare mon horaire. J'irai en Europe pour surveiller des joueurs qui nous appartiennent et je suivrai le plus souvent possible ceux qui nous appartiennent en Amérique du Nord.»

Pendant quelques années, particulièrement lors du renouvellement de la convention collective en 1994, Guy Carbonneau a joué un rôle important au sein de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey. Il est aujourd'hui de l'autre côté de la clôture.

Pour le moment, il refuse de croire qu'il faudra faire une croix sur la saison 2004-2005 de la LNH. Il évite cependant de trop s'avancer sur les possibilités de survie des équipes dans les conditions actuelles.

«J'ai toujours été optimiste, a assuré Carbonneau. Je pense encore qu'il y aura une saison dans la Ligue nationale. Les propriétaires ont leurs difficultés et je ne veux pas embarquer là-dedans. C'est leur guerre avec les joueurs et je suis optimiste qu'une solution sera trouvée. C'est la même bataille (qu'en 1994). Les salaires ont pratiquement été multipliés par six depuis 1994. Les temps ont changé mais je reste optimiste.»

Le Fjord attend un troisième Ukrainien

par Serge Émond

JONQUIÈRE (SE) - Dans l'espoir de donner un peu plus de punch à son attaque, le Fjord de Saguenay se tourne une nouvelle fois vers sa filière européenne. La direction de l'équipe a confirmé, hier, l'arrivée prochaine d'un troisième joueur originaire de l'Ukraine.

Alexander Karaulchuk, un joueur de centre de 6'2" et de 197 livres, doit se présenter à l'entraîneur Tony Harrisson avant la fin de la présente semaine. Il devrait participer au match hors concours contre les Chiefs de Laval, samedi, au Palais des Sports.

Déjà deux défenseurs

Le Fjord de Saguenay compte déjà dans ses rangs deux défenseurs ukrainiens. Alexandrer Kubrak et Vasili Gorbenko participent au camp d'entraînement qui s'est ouvert vendredi.

Dimanche, après un match intra-équipe, les deux hockeyeurs ont eu droit aux éloges de leur entraîneur.

Contrairement à ses deux compatriotes, Karaulchuk est déjà familier avec le hockey nord-américain. Il a passé les trois dernières saisons dans l'uniforme des Otters d'Erie, de la Ligue de hockey junior majeur de l'Ontario.

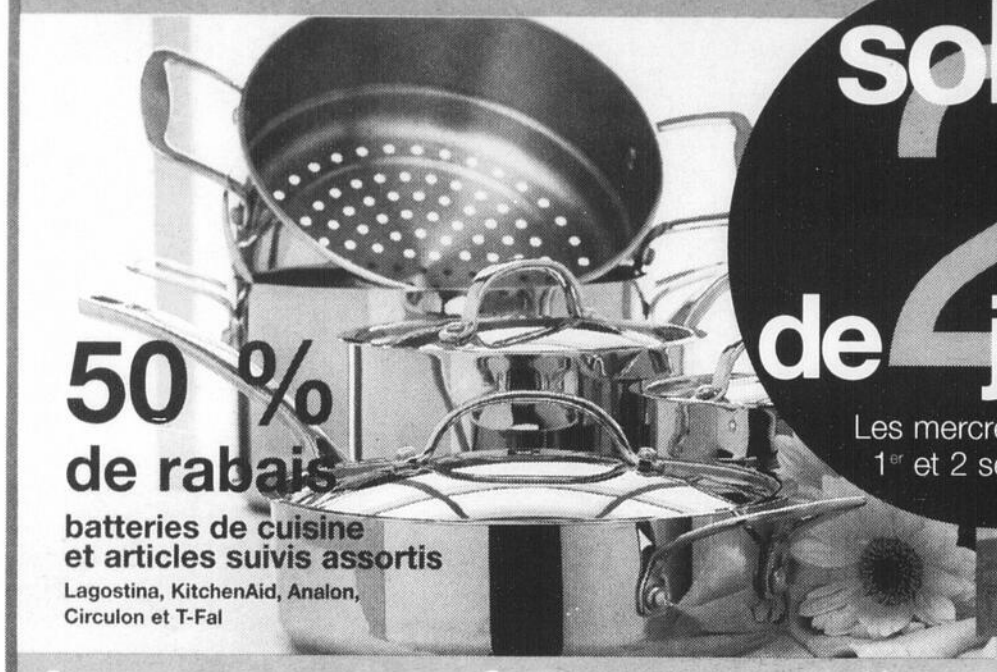
Après des saisons de 14 et 28 points, il a récolté 16 buts et 39 passes avec les Otters en 2003-2004.

EN BREF

Natation

Le Club de natation de Chicoutimi tiendra sa période d'inscription mercredi, entre 17h et 20h30, sur la zone portuaire. La direction du club a subi quelques transformations dans les derniers mois. Le poste d'entraîneur-chef est maintenant occupé par Hélène Boivin. Elle oeuvre au sein d'une équipe d'entraîneurs passablement modifiée. À propos, le club tient à préciser qu'un rabais de 25 pour cent sera consenti pour l'inscription du deuxième enfant d'une même famille. Le rabais est de 100 $ pour le troisième enfant. Pour le quatrième, l'inscription est gratuite.

la Baie encore plus



solde de 2 jours

Les mercredi et jeudi
1er et 2 septembre



40 % de rabais

tenues mode et jeans pour elle et lui

Tommy Jeans, Buffalo, Hollywood et Point Zero

50 % de rabais

batteries de cuisine et articles suivis assortis

Lagostina, KitchenAid, Analon, Circulon et T-Fal



40 % de rabais

à l'achat de 3 articles ou plus :

un article ou 2 : 30 % de rabais

tenues mode et de nuit pour enfant

Nike, Adidas, Fila, Osh Kosh et autres.

femme

30 % de rabais
collants WonderBra

25 % de rabais
soutiens-gorge et slips Elita et Freestyle d'Elita

LA PROMO JOCKEY SE POURSUIT

homme

40 % de rabais
pantalons habillés et tout-aller Haggar pour lui

30 % de rabais
- chemises habillées et cravates
- tenues mode et tenues d'extérieur tout-aller pour lui

Nike, Adidas et Reebok

25 % de rabais
chaussettes et sous-vêtements Jockey pour lui. Jusqu'au 12 septembre.

enfant

15 % de rabais
meubles et essentiels pour bébé

Au choix : sièges d'auto, poussettes, chaises hautes, matelas, couchettes et autres.

chaussures, accessoires et bijoux

50 % de rabais
- bijoux Charter Collection® en or à 14 ct
- bagages. Exception : bagages dont le prix se termine par 99 c.

40 % de rabais
lunettes de soleil

Liz Claiborne, Dockers

30 % de rabais
- choix de chaussures confort de marque pour elle
- chaussures de sport pour femme, homme et enfant

25 % à 30 % de rabais
chaussures de ville et tout-aller pour lui

25 % de rabais
bijoux mode Mantles™

20 % de rabais
coffrets à bijoux

foyer

70 % de rabais
accessoires de jardin et en acrylique

Le choix varie selon le magasin.

60 % à 70 % de rabais
choix de literie mode

ToGo™, Wamsutta et autres

60 % de rabais
verrerie Athena et Margot de Mantles

40 % à 50 % de rabais
oreillers, couvre-oreillers et couettes Healthy Living

40 % de rabais
serviettes Nautica et classiques de Ralph Lauren

25 % de rabais
- coordonnés de salle de bains et pèse-personnes

20 % de rabais
de Braun : petits électros de cuisine, fers à repasser, brosses à dents et têtes de remplacement Oral B et rasoirs pour elle et lui

SOLDE D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES SAMSUNG

la prime de l'heure Estée Lauder



À l'achat de 29 $ ou plus de produits ESTÉE LAUDER, obtenez une prime de 7 pièces. Limite d'une prime par personne.

Tant qu'il y en aura. L'offre se termine le dimanche 5 septembre.

achat-choc

2 articles ou plus :
39,99 ch.

un article : **49,99** ch.
jeans Tommy Jeans
Prix de comparaison 80 $.

699 $ grand lit
duo-sommeil Canada's Choice de SealyRest
Ferme, à ressorts ensachés.
Prix de comparaison 1 099 $.

40 % de rabais
sélection de montres

Faites vite... tout s'envole!

50 % de rabais additionnel

choix de mode automnale à prix de liquidation pour tous

Exception : mode griffée pour elle et lui. Sur nos derniers prix étiquetés. Ne peut être combinée à une autre offre.

40 % de rabais additionnel

chaussures à prix de liquidation pour elle

Sur nos derniers prix étiquetés.

40 % de rabais additionnel

- tenues de nuit, peignoirs, lingerie de jour, soutiens-gorge et slips mode à prix déjà réduit pour elle
- accessoires mode à prix déjà réduit
- coussins et jetés à prix déjà réduit

Sur nos derniers prix étiquetés.

10 % de rabais additionnel

duos-sommeil, meubles et appareils électroniques : modèles de rayon sans suite

Sur nos derniers prix étiquetés.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.



Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

Hbc

0059/713